

# PASSAGEN

Interior Design Week Köln. 17 – 23 January 2011

Ein Ausstellungs- und Veranstaltungsprogramm zu aktuellen Tendenzen im Design, speziell im Interior Design. Aussteller sind internationale Hersteller, Einrichtungshäuser, Galerien, Showrooms, Designbüros, Institute und Hochschulen.

# PASSAGEN

Mit freundlicher Unterstützung



Herausgeber

**Büro Sabine Voggenreiter**

Kaiser-Wilhelm-Ring 18, 50672 Köln

Idee / Konzept / Veranstalter

**Sabine Voggenreiter**

Projektmanagement

**Daniel Kümme**

Redaktion

**Sabine Voggenreiter**

**Sybille Petrausch**

**Miriam Matuszkiewicz**

**Christine Drabe**

Gestaltung

**Olaf Meyer**

**Heide Häusler**

Übersetzung

**Victoria Riccio**

Druck

**Paffrath Print & Medien**

Cover

**Tokuji Yoshioka**

© PASSAGEN: Sabine Voggenreiter

**Zum 22. Mal** bieten die PASSAGEN als größte deutsche Designveranstaltung eine Plattform für die aktuellen Strömungen und Trends des Designs, des Wohnens und des Lifestyles. Rund 190 Shows internationaler Designer, Hersteller und Vermittler im gesamten Kölner Stadtgebiet und zahlreiche Happenings machen während der Design-Woche im Januar Köln wieder zum „Mekka“ des Designs: Frischlinge und alte Hasen, Rookies und gestandene Klassiker, die Crème de la Crème des Designs, residieren für eine Woche Tür an Tür – alle Perlen dicht aufgefädelt am Parcours durch das Kölner Stadtgebiet. „Magnete“ sind die „Möbelmeile Ring“, der Rheinauhafen, im Rechtsrheinischen die Design Post und die Seiler Höfe und die beiden kreativen, geschwisterlich verbundenen Stadtteile Belgisches Viertel und das avantgardistische Ehrenfeld, wo nun auch die Messe DESIGNERS FAIR ihre Zelte aufschlägt. Happenings und Partys, gemütliches Lounging und gemeinsames Kochen, Slow Food und anti-depressive Winterküche, Urban Farming und eine regionale Recyclingküche, begeistertes Herzen, Making-Friends und fröhliches Debattieren prägen die PASSAGEN-Atmosphäre. Das Programm greift gesellschaftliche Ansprüche an Design auf, die Themen Ökologie, Urbanistik und Ästhetik, und mit dem eigenen Musik-Programm, der Cologne Music Week, das Zusammenspiel von Design und Popkultur. Auch 2011 sind so die PASSAGEN für viele Youngsters ein Sprungbrett und für viele „Klassiker“ ein Jungbrunnen: It's Showtime!

*For the 22nd time, PASSAGEN – Germany's biggest design event – is offering a forum for current trends and tendencies in design, living and lifestyle. Numerous happenings and about 190 shows by international designers, manufacturers and agents turn Cologne into a design "mecca" during this design week in January. Newcomers and old hands, rookies and established pros: The crème de la crème of the design scene are all neighbors for a week – densely-strung pearls on a design route through urban Cologne. The "magnets" are the "furniture mile" on the Ring boulevard, Rheinauhafen, Design Post and Seiler Höfe on the right bank of the Rhine – and the two creative, sibling-like districts Belgisches Viertel and avant-garde Ehrenfeld, where the trade show DESIGNERS FAIR has now pitched its tent. Happenings and parties, relaxed lounging and cooking together, Slow Food and antidepressant winter cuisine, urban farming and a regional recycling kitchen, making friends, cheerful debates, and enthusiasm all shape the PASSAGEN atmosphere. Its program of events deals with the issue of social demands on design, and the themes ecology, urbanism and aesthetics. And with its own music program, the Cologne Music Week, the interplay between design and pop culture is highlighted. So in 2011, PASSAGEN is once again a stepping stone for many youngsters and a fountain of youth for many "old classics": It's showtime!*

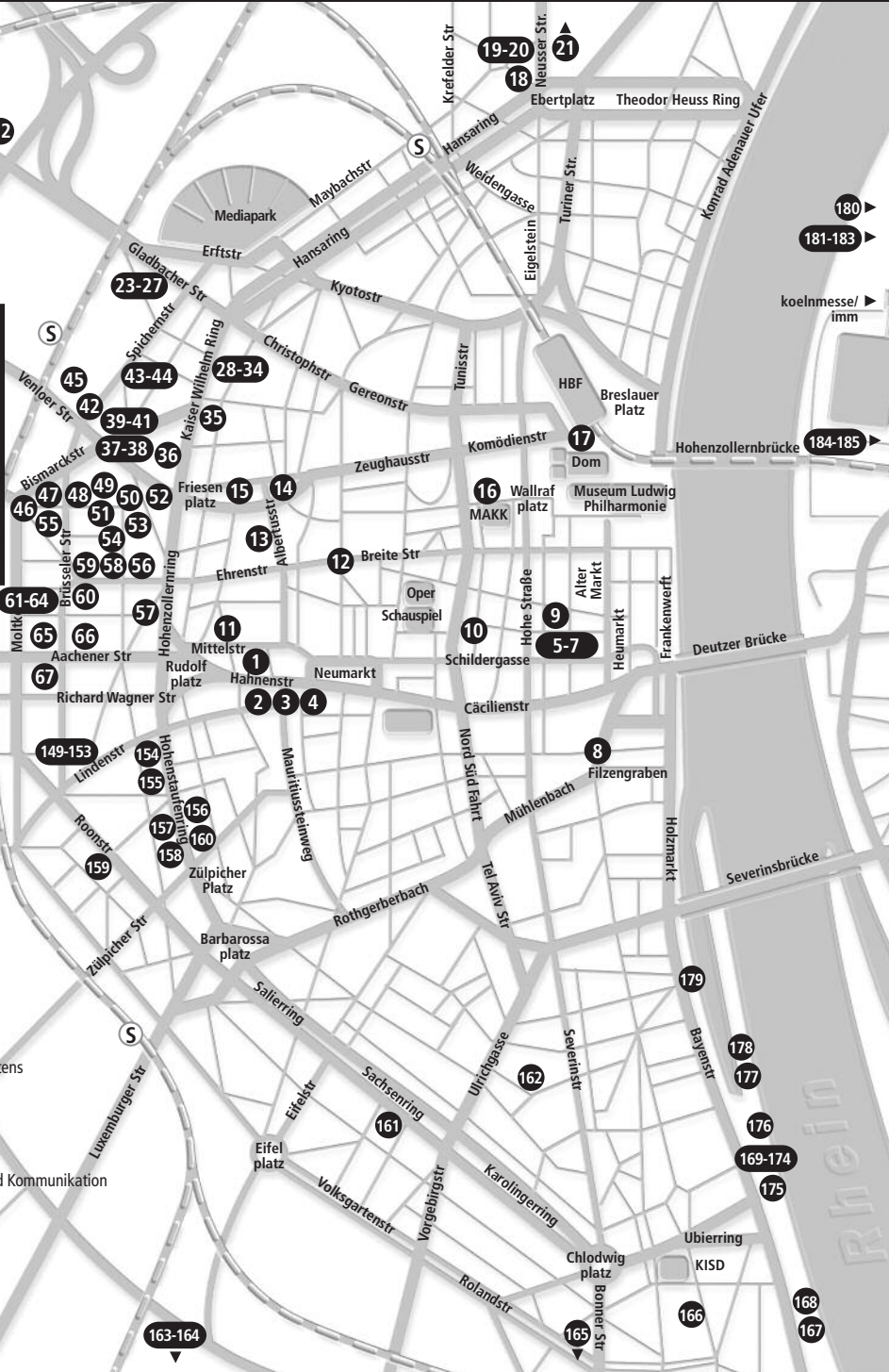
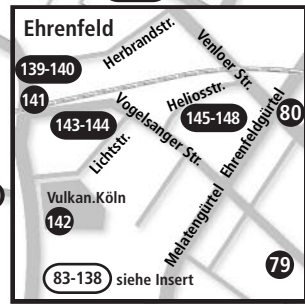
Sabine Voggenreiter

- 1 Költnischer Kunstverein: A&W Designer des Jahres: Tokujin Yoshioka
- 2 Galerie Pamme-Vogelsang: Shojimaker
- 3 SieMatic am Neumarkt
- 4 Kartell Flag Köln
- 5 Hotel Monte Christo
- 6 Hotel Monte Christo: Bitte stören!
- 7 Hotel Monte Christo: Interactive Kölsch
- 8 Anders Küche & Raum
- 9 Wallraf-Richartz-Museum: jungkunst-freunde präsentieren Produktdesign
- 10 Interior Köln: CABINET
- 11 KISDshop
- 12 Grüne Erde
- 13 Sprungturm: Michael Growe
- 14 Markt: Ettore Palmiotta
- 15 Modedesign Jola Biro: Raum + Inhalt
- 16 MAKK – Museum für Angewandte Kunst Köln
- 17 die kunstbar: Curtain Call
- 18 Klubbar King Georg: Architonic Disco
- 19 agnes & wulfhilde
- 20 agnes & wulfhilde: Cubit
- 21 HALLE ZEHN / CAP Cologne e.V.: Passing the Frame
- 22 Biomöbel Genske: Team 7
- 23 Gladbacher Straße: Highway 2011
- 24 Gladbacher Straße: Designspots
- 25 22birds: KOMMA4 und Noa Haim
- 26 MyZoo: Fashion – Stoffe – Interior
- 27 Zero Fold Projektraum: Brunstein-Concept
- 28 COR interlücke Studio Köln: COR / interlücke / comoto / draenert
- 29 WOHNAMBIENTE KÖLN: Riva 1920
- 30 WOHNAMBIENTE KÖLN: Acerbis International
- 31 pesch wohnen: Jan Kath
- 32 INTACT Bad
- 33 Becker – Wohnen: Sovet Italia
- 34 Giorgetti Showroom
- 35 COCOON by HGC International
- 36 Natuzzi Flagship-Store
- 37 MAGAZIN.COM: Tischgespräche
- 38 MAGAZIN.COM: Grace – E-motorbike
- 39 Venloer 24: EMS / VIBIA / JUNG
- 40 Venloer 24: Geopietra
- 41 Venloer 24: players
- 42 Fiebach & Minninger: Now Is Here
- 43 Boffi: Solferino
- 44 Tobias Grau
- 45 Stadtgarten: Cologne Music Week
- 46 Radfieber: Robert Vogel Manufaktur
- 47 Droom / Design Your Room: Artek
- 48 cucina Köln: eggemann
- 49 Erdbeeren im Winter: karpet
- 50 Galerie Christian Lethert: Paxmann
- 51 Form-Werk: FH Aachen
- 52 Glow Lichtdesign: ARTEMIDE
- 53 2Plus Galerie: Kibkalt Designs
- 54 museum für verwandte kunst

- 55 ausstellungsraum eberhard schumacher: sto\_cubo glows
- 56 FRANTA Galerie im Parkhaus: Think big
- 57 OfficeConceptStore
- 58 schöne neue welt: casamood 2011
- 59 StadtRevue: Raum5 by ArtyFarty
- 60 Goldschmiede Marcus Götten: greybox
- 61 Hallmackenreuther
- 62 Hallmackenreuther: Jerszy Seymour
- 63 Hallmackenreuther: Cubit
- 64 Hallmackenreuther: Vial
- 65 Ventura-Showroom
- 66 MAGAZIN Klaus Wolter: Serralunga
- 67 conversationstücke: Frauke Famira
- 68 Italienisches Kulturinstitut: Die Zeichnungen der Alchimia
- 69 Die Einrichtung Vianden
- 70 casaceramica
- 71 Lamberti
- 72 fake-filmconstruction: Design braucht Täter
- 73 – 78 Barthonia Forum: Designers Fair 2011
- 74 Designers Fair
- 75 Designers Fair: Wahlverwandtschaft
- 76 Designers Fair: DESIGNWALK
- 77 Designers Fair: KölnDesign e.V.
- 78 Designers Fair: Horst
- 79 AIT-Architektursalon: Max Dudler
- 80 BALLONI: Weissraum
- 81 irgendwas mit kunst: JAS e.V.
- 82 – 138 Design Parcours Ehrenfeld 2011: Wohnraum
- 83 Designers Fair
- 84 Designers Fair: Wahlverwandtschaft
- 85 Designers Fair: DESIGNWALK
- 86 Peterinderkiste
- 87 Atelier Thanh Thy
- 88 Designfabrik21
- 89 rock-it-baby
- 90 Herrenbude
- 91 grassland
- 92 art lounge
- 93 Utensil
- 94 schaden.com
- 95 k30 / k18
- 96 wohnzimmer
- 97 Saisongeschäft
- 98 Geschmackssachen
- 99 report-k.de
- 100 Designinstitut Köln
- 101 artroomcontemporary
- 102 ökoRAUSCH Living
- 103 ko-j recycling design
- 104 Moebel-Skulpturen.de
- 105 reditum
- 106 3DMODEL
- 107 BALLONI
- 108 Form-Werk: FH Aachen
- 109 Bartel Design
- 110 manuel welsky studio
- 111 büro burkhard schaeeler

- 112 elegant querulant
- 113 eberhard schumacher: sto\_cubo glows
- 114 Herr Hirsch – Wohnkultur
- 115 raumfieber
- 116 Revdes
- 117 StadtRevue: Raum5 by ArtyFarty
- 118 f.e.e.d.
- 119 Die Ehrenfelder Küche
- 120 Miguel Chevalier
- 121 „Es war einmal ...“
- 122 „To Object ...“
- 123 „Ehrenfeld was isst du?“
- 124 ENORM
- 125 ecosign
- 126 Jack in the Box
- 127 32m
- 128 Upcycling
- 129 Materialismus/Oxydationen
- 130 Schwarze Asche
- 131 Marie Corinne
- 132 Recyclingbörse Herford
- 133 Southern Tiles
- 134 JAS e.V.
- 135 Die projektbar
- 136 design scene please cross
- 137 potcatcher
- 138 Malte Grieb
- 139 Jack in the Box e.V.
- 140 Jack in the Box: Jonathan Haehn / Okinawa 69
- 141 ecosign/Akademie für Gestaltung
- 142 Vulkan.Köln / eco Kubus: cubic.lab
- 143 Factory Meiré und Meiré: Vorwerk & Co.
- 144 Factory Meiré und Meiré: Back Room
- 145 – 148 DQE-Halle: „Ehrenfeld, was isst Du?“
- 146 f.e.e.d.
- 147 Die Ehrenfelder Küche
- 148 Miguel Chevalier
- 149 – 151 Hotel Chelsea: Louis Poulsen / Wohnkultur66
- 150 Onecollection / Wohnkultur66
- 151 Architectmade / Wohnkultur66
- 152 Café Central: Andreas Weiss
- 153 Café Central: Dezentral – Ute Reeh
- 154 Die Einrichter.HOME: Poliform
- 155 Room Rules Cologne: Alcantara Iron
- 156 FOIK Atelier: Arclinea
- 157 Pfannes & Vörnich: Dada
- 158 Pfannes & Vörnich: bordbar
- 159 studioWOW: kommunal design
- 160 Who's perfect?
- 161 Institut français: Miguel Chevalier
- 162 TapetenAgentur: Das neue Weiß
- 163 allmilmo designwerk köln: Gaggenau
- 164 Boddenberg Bad-Design
- 165 bulthaup köln marienburg
- 166 Markanto: Eero Saarinen
- 167 KAP Forum: Agrob Buchtal
- 168 Vitra Bad Showroom Köln
- 169 Occhio store CGN

- 170 Quirrenbach FORUM: Ultramarin
- 171 Quirrenbach-Grauwacke
- 172 Jaksch Küchentechnik
- 173 einwandfrei
- 174 Philipp Beilstein + Fesk
- 175 Goldschmiede Slabohm & Mertens
- 176 Galerie Werft 11: Ciottolo
- 177 bauraum showroom
- 178 Zollhalle 12: Marquardt
- 179 Kunsthaus Rhenania
- 180 No7 – Raum für Kreativität und Kommunikation
- 181 Wever & Ducré
- 182 Seiler Höfe: ege Deutschland
- 183 Seiler Höfe: neueRäume
- 184 Design Post: Home of Design
- 185 Design Post: H.O.M.E.
- 186 www.internimagazine.it





**Die international** renommierte Zeitschrift A&W Architektur & Wohnen ernannt Tokujin Yoshioka zum „A&W-Designer des Jahres 2011“. Der 1967 geborene Japaner aus Tokio gilt als der stille Star der internationalen Designszene. Inspiriert von Naturelementen wie Regenbogen, Schnee oder Wasserfall experimentiert er mit banalen Materialien – und gestaltet Dinge, die nicht die Benutzbarkeit betonen, sondern archaische Gefühle wecken: meditatives Design der Transzendenz und Transparenz. Die Auszeichnung ist mit der Finanzierung dieser vom Preisträger selbst inszenierten Ausstellung dotiert.

*Tokujin Yoshioka, the Japanese designer known as the “silent star” of the international design scene, has been named “A&W Designer of the Year 2011” by the internationally-renowned magazine A&W Architektur & Wohnen. Inspired by elements of nature, such as rainbows, snow or waterfalls, he experiments with mundane materials – and creates things that awaken archaic feelings.*

**1** Kölnischer Kunstverein  
**A&W-Designer 2011:  
Tokujin Yoshioka –  
Der Interpret der Natur**

**17. – 23.1.2011**  
Mo 11 – 20 h, Di 11 – 22 h,  
Mi – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h

Hahnenstr. 6  
50667 Köln  
www.awmagazin.de

**Shoji** sind klassischer Bestandteil der japanischen Inneneinrichtung. In individueller Maßarbeit fertigt sie Tischlermeister Lothar Kuntz für das moderne Interior Design – mit unbegrenzten Möglichkeiten. So verwandeln **Shoji** Schränke und Raumteiler zu flexiblen Wänden, die elegant und klar den Raum wirkungsvoll in Szene setzen. Als Sichtblende, Sonnenschutz vor Fenstern oder beleuchtete Deckenabhangung sorgen **Shoji** auch für sanftes Licht und eine angenehme Atmosphäre.

*Shoji are “classics” in Japanese interior design. Master carpenter Lothar Kuntz custom makes them for modern use – offering unlimited options. His shoji transform wardrobes and room dividers into flexible walls which elegantly and clearly “stage” a space. As a screen, sun protection, or lighted ceiling suspension, a shoji also provides soft light and a pleasant atmosphere.*

**2** Galerie Pamme-Vogelsang  
**Lothar Kuntz – Shojimaker**

**18.1. 18 – 22 h**

**17. – 23.1.2011**  
Mo – Fr 11 – 20 h, Sa – So 12 – 18 h

Hahnenstr. 33  
50667 Köln  
Tel. 0151 – 41 40 57 57  
www.shojimaker.de

**Zusammen** mit Mick De Giulio, der in den USA als „Rock Star of Kitchen Design“ gefeiert wird, hat SieMatic die klassische Küche wieder einmal neu komponiert und aufsehenerregend interpretiert: *BeauxArts.02* ist die nächste Generation des SieMatic-Raumplanungskonzepts, das es erstmals ermöglichte, mit Stilen zu spielen und scheinbare Gegensätze harmonisch zu kombinieren.

*Jointly with Mick De Giulio, the celebrated “Rock Star of Kitchen Design” in the USA, SieMatic has once again newly composed and spectacularly interpreted the classic kitchen. BeauxArts.02 is the “next generation” of SieMatic’s space planning concept, which makes playing with various styles and harmoniously combining apparent opposites possible for the first time.*

**3** SieMatic am Neumarkt  
**BeauxArts.02**

**18.1. 18 h  
20.1. 19 h**

**18. – 23.1.2011**  
Di 10 – 20 h, Mi 18 – 21 h  
Do 10 – 21 h, Fr 10 – 16 h  
Sa 10 – 18 h, So 12 – 16 h

Hahnenstr. 15  
50667 Köln  
Tel. 0221 – 27 14 07 70  
www.siematic-am-neumarkt.de

**Kartell kehrt** mit Glamour, Kreativität und neuesten Produkten „made in Italy“ – von Stühlen, über Beleuchtung und Outdoor-Produkten bis hin zu Accessoires – auf die Kölner Messe zurück. Im Flagship-Store mitten in der Stadt präsentiert Kartell zu den *PASSAGEN* den neuen Bereich *Kartell Lights* und weitere aktuelle Kollektionen. Und direkt gegenüber gibt es eine Ausstellung des Designers Tokujin Yoshioka, der auch für Kartell entwirft. (siehe Nr. 1)

*Kartell returns to the Cologne Fair with glamour, creativity and the latest products “made in Italy” – from chairs, to lighting and outdoor products, to accessories. At its flagship store, Kartell is presenting the new range Kartell Lights and other current collections. Directly opposite, there’s an exhibit by Tokujin Yoshioka, who also designs for Kartell (see No. 1).*

**4** Kartell Flag Köln  
**Präsentation der Neuheiten und  
des neuen Bereichs Kartell Lights**

**18.1. 18 h**

**17. – 23.1.2011**  
Mo – Sa 10 – 19 h, So 10 – 18 h


Hahnenstr. 11  
50667 Köln  
Tel. 0221 – 271 75 59  
www.kartell.it



**Das Hotel Monte Christo** ist Kölns erstes und einziges – familiär geführtes – Event- und Lounge-Hotel, in dem sich Feiern und Übernachtungen miteinander verbinden lassen. Ein Haus mit bewegter Geschichte: Ab 1945 eines der ersten Amüsierbetriebe in der zerstörten Altstadt, blieb es lange geschlossen, bis es 2008 als Hotel wiedereröffnet wurde. Neben den 11 Zimmern gibt es drei Eventflächen, die bei den PASSAGEN für eine Rauminstallation und Ausstellung genutzt werden. (siehe Nr. 6, 7)

*Hotel Monte Christo is Cologne's first and only – family-run – event and lounge hotel in which celebrating and staying the night can be combined. As of 1945, it was one of the first entertainment establishments in the destroyed old town. Later, it remained closed for many years until reopening as a hotel in 2008. Besides 11 rooms, there are 3 event spaces that are being used during PASSAGEN (see No. 6, 7).*

**5** Hotel Monte Christo  
Kölns Event- und Lounge-Hotel

 17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 21 h


Große Sandkaul 24 – 26  
50667 Köln  
Tel. 0221 – 492 23 47  
www.hotel-monte-christo.com

In dem Hotel Monte Christo, im Herzen von Köln, zeigen Masterstudenten des Studiengangs „Kommunikation im Raum“ der FH Mainz Gestaltung in einer Ausstellung ihre Vision von interaktiven Hotelzimmern – unter der Fragestellung: „Was wäre, wenn die Räume des Hotels Monte Christo zum Informationsträger, zur Projektionsfläche und Raumillusion, zu einem Ort der Erinnerung und der Transformation werden?“

*In an exhibition at Hotel Monte Christo in the heart of Cologne, design students in the master's program "Communication in Space" at the Mainz University of Applied Sciences are exhibiting their vision of interactive hotel rooms. Their question: "What would happen, if the Monte Christo hotel rooms became information-carriers, objects of projection, spatial illusions, places of recollection and transformation?"*

**6** Hotel Monte Christo  
Bitte stören!

 18.1. 18 h

 17. – 23.1.2011  
tägl. 10 – 21 h


Große Sandkaul 24 – 26  
50667 Köln  
Tel. 0221 – 49 22 347  
www.passagen.ia-mainz.de

Eine interaktive Raum- und Lichtinstallation erwartet die PASSAGEN-Besucher im ehemaligen Camouflage-Club des Hotels Monte Christo. 1600 über den Computer ansteuerbare LED-Leuchten verwandeln das Untergeschoss in ein fantastisches Raumerlebnis. Clou bei dieser vom Masterstudiengang „Kommunikation im Raum“ der FH Mainz Gestaltung ausgedachten Lichtinstallation: Sie wird über den Kölschkonsum der Besucher gesteuert, begleitet von Musik und DJ-Gigs.

*An interactive installation – with 1,600 computer-controlled LED lights – transforms the former "Camouflage-Club" at Hotel Monte Christo into a fantastic spatial experience. Created by students in the master's program "Communication in Space" at the Mainz University of Applied Sciences, this unique installation is driven by visitors' Kölsch (beer) consumption and is accompanied by music and DJ gigs.*

**7** Hotel Monte Christo  
Interactive Kölsch

 17. – 23.1. 18 h – open end, DJ-Gig

 17. – 23.1.2011  
tägl. 10 h – open end


Große Sandkaul 24 – 26  
50667 Köln  
Tel. 0221 – 49 22 347  
www.passagen.ia-mainz.de

„Wie verbindet man minimalistische Ästhetik mit maximaler Funktion? Und höchste Perfektion mit Emotion?“ Indem man die Küche nicht nur als Arbeits- und Zubereitungsraum für Speisen begreift, sondern auch als Ausdruck zeitgemäßer Kultur. Fließende Übergänge zwischen Koch- und Wohnbereichen machen aus Arbeit wahres Vergnügen. Nach diesen Grundsätzen plant das Team von Anders Küche & Raum. Im Mittelpunkt des Küchenangebots steht bei Anders die Premium-Marke SieMatic.

*"How do you combine minimalist design with maximum function; perfection with emotion?" By seeing the kitchen as an expression of contemporary culture and not just a workspace for preparing meals – and by creating flowing connections between cooking and living areas. That's what the planning team at Anders Küche & Raum, which features the premium brand SieMatic, stands for.*

**8** Anders Küche & Raum  
...mehr als eine Küche

 18.1. 18 – 21 h

 18. – 22.1.2011  
Di – Fr 11 – 19 h, Sa 11 – 16 h


An der Malzmühle 3 – 5  
50676 Köln  
Tel. 0221 – 974 26 90  
www.anderskuecheundraum.de




**Im Wallraf-Richartz-Museum** zeigen sechs junge Designbüros ihre neuen Produkte: Marcel Besau und Eva Marguerre sind mit ihrer Korbserie *MOA* vertreten, KathrinJilg Design mit *Vogelkanne* und *Tellerschale*. Borrmann Ateliers lässt die Quasten-Leuchte *Lula* baumeln, und Frank Lauhoff präsentiert sein Lifetimemöbel *TreeToBe*. Christoph Schmidt bringt *Kolibri Mechthild* zum Fliegen, und Ruth Minola Scheibler widmet sich in ihrem Mosaik *Ikarus* dem gleichnamigen Mythos.

*New products by 6 young design studios: Marcel Besau and Eva Marguerre of MOA with their basket series; KathrinJilg Design with Vogelkanne and Tellerschale; Borrmann Ateliers with the tasseled lamp Lula; and Frank Lauhoff with his "lifetime furniture" TreeToBe. Christoph Schmidt makes Kolibri Mechthild fly, and Ruth Minola Scheibler presents a "mosaic myth" with Ikarus.*

**9** Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud  
**jungekunstfreunde**  
**präsentieren 6 Produktdesigner**

 20.1. 19 h


 18. – 23.1.2011  
Di – Fr 10 – 18 h, Do 10 – 21 h  
Sa – So 10 – 18 h

Obenmarspforten  
50667 Köln  
Tel. 0221 – 22 12 11 19  
www.produktdesign-im-wallraf.de  
www.jungekunstfreunde.de

**Was haben** Schränke mit Fashion zu tun? Was hat Chanel mit CABINET gemeinsam? Müssen Fliesen immer hart und kalt sein? Das Geheimnis wird gelüftet auf der diesjährigen PASSAGEN-Ausstellung im Kölner CABINET Flagship-Store. Die deutsche Schrankmanufaktur CABINET präsentiert exklusiv mit studioart aus Italien, dem Spezialisten für feine Lederoberflächen, was in der Welt der individuellen Maßfertigung und Luxusausstattung möglich ist.

*What do wardrobes have to do with fashion? What does Chanel have in common with CABINET? And do tiles always have to be hard and cold? These secrets will be disclosed at the CABINET flagship store. With studioart – the Italian specialist for fine leather surfaces – German cabinet manufacturer CABINET is presenting exciting possibilities from the world of custom manufacturing and luxury design.*

**10** Interior Köln  
**CABINET und studioart**


 17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 10 – 19 h, So 12 – 17 h

Herzogstr. 22 – 24  
50667 Köln  
Tel. 0221 – 257 55 85  
www.cabinet.de  
www.studioart.it

**Das Thema Netzwerk** spielt im Design eine immer größere Rolle. Studierende der KISD (Köln International School of Design) setzen sich mit diesem komplexen Thema intensiv auseinander – vor allem unter den Aspekten Kommunikation, Kollektive Intelligenz, Internationalität und Vielseitigkeit. In der Ausstellung des KISDshops mit Exponaten der jungen Kreativen entsteht zudem eine Verbindung zwischen den PASSAGEN und der imm cologne.

*The theme "Network" is playing an ever greater role in design. Students at KISD (Köln International School of Design) have tackled this complex subject – primarily under the aspects of communication, collective intelligence, internationality and versatility. And the KISDshop exhibition – featuring work by the young KISD creatives – also forms a link between PASSAGEN and imm cologne.*

**11** KISDshop  
**Netzwerk**

 21.1. 18.30 h


 17. – 23.1.2011  
Mo 11 – 23 h, Di – Do 11 – 18.30 h  
Fr 11 – 21 h, Sa 11 – 18.30 h, So 13 – 17 h


Benesisstr. 49  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 99 58 19 99  
www.kisdshop.de

**Die neue Möbelkollektion Stefano** von Grüne Erde, mit ihrem Markenzeichen der ökologischen Produktion, ist klassisch und zeitlos – und zugleich wunderbar frisch und zeitgemäß. Die klare ästhetische Form von Tisch, Stuhl und Schrank prägen sich einfach ein. Dabei bringen die glatten Flächen die schöne „warme“ Maserung der rotbraunen Kernbuche besonders gut zur Geltung. Und die raffinierten Holzverbindungen zeugen von hoher handwerklicher Kompetenz.

*The new furniture collection Stefano by Grüne Erde, with its trademark organic production methods, is classic and timeless – and also wonderfully fresh and contemporary. The clean lines of table, chair and wardrobe stick in one's mind. Smooth surfaces perfectly complement the "warm" grain of the reddish-brown beach heart wood, and the wood joints attest to expert craftsmanship.*

**12** Grüne Erde  
**Die neue Kollektion Stefano**

 17. – 22.1.  
tägl. 19 – 20 h

 17. – 22.1.2011  
Mo – Sa 10 – 20 h


Breite Str. 112  
50667 Köln  
Tel. 089 – 120 09 90  
www.grueneerde.com




**Den dreidimensionalen Werken** des Malers Michael Growe kann man sich mit Begriffen wie Möbel-Skulptur, Camouflage-Objekt oder auch „Trojaner“ annähern. Viel besser ist ein Besuch vor Ort, diesmal im *Arbeitszimmer von Pym*, einer Romanfigur von Edgar Allan Poe. Hier spiegelt sich in den Arbeiten des Künstlers etwas vom Wesen dieses weitgereisten Entdeckers wider – gewährt doch das Öffnen der „trojanischen“ Objekte dem Betrachter Einblicke in Pym's Persönlichkeit.

*Painter Michael Growe's three-dimensional work can be elucidated by terms such as furniture-sculpture, camouflage-object or "Trojan" – but seeing it is much better. In "Pym's Workroom," the essence of the much-traveled explorer (an Edgar Allan Poe character) is reflected in the artist's work – the opening of the "Trojan" objects gives observers an insight into Pym's personality.*

**13 Sprungturm**  
**Michael Growe:**  
**Das Arbeitszimmer von Pym**

 18.1. 18 – 21 h


 17. – 23.1.2011  
Mo – Fr 12 – 19 h, Sa – So 12 – 18 h

Albertusstr. 4  
50667 Köln  
Tel. 01577 – 173 37 52  
www.sprungturm.org

**Hightech und Holz** – das ist eine spannungsvolle Kombination. Entsprechend anspruchsvolle Lösungen für die Unterbringung von Multimedia-Geräten bieten die handgefertigten Lowboards aus der neuen Kollektion von MARKTEX. Es gibt sie in unterschiedlichsten Ausführungen und Hölzern, unpräzise in der Form und äußerst funktional im Aufbau.

*High-tech and wood – that's a fascinating combination. Accordingly, the handcrafted lowboards from the new collection by MARKTEX offer high-end solutions for accommodating multimedia equipment. They're available in a wide variety of designs and woods: unpretentious in form and built to be exceptionally functional.*

**14 Marktex Einrichtungshaus**  
**Ettore Palmiotta:**  
**Handgefertigte Lowboards**

 17. – 23.1.2011  
tägl. 10 – 20 h


Friesenstr. 5 – 15 / Ecke Magnusstraße  
50670 Köln  
Tel. 0221 – 257 22 51  
www.marktex.de

**Everybody's Darlings** von Raum + Inhalt – das ist eine „feine Möbelkollektion für Menschen, die das Besondere lieben“. Ausgestattet mit edlen und ausgesuchten Materialien verbinden die „Lieblinge“ mit Namen wie *Audrey, Humphrey* und *Freddy* den zeitgemäßen Stil mit einem Hauch vergangener Zeiten. Gefertigt werden sie ausschließlich in regionalen Handwerksbetrieben, die sich durch eine herausragende Qualität auszeichnen.

**Everybody's Darlings** by Raum + Inhalt – is a "fine furniture collection for people who love the extraordinary." Equipped with elegant, selected materials – and names like Audrey, Humphrey and Freddy, the "darlings" unite contemporary style with a touch of the past. They are crafted exclusively in regional workshops which are characterized by their outstanding quality.

**15 Modedesign Jola Biro**  
**Everybody's Darlings**  
**von Raum + Inhalt**

 18.1. 19 h

 17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 11 – 20 h, So 11 – 17 h


Friesenstr. 16  
50670 Köln  
Tel. 0177 – 416 16 22  
www.everybodysdarlings.de

**„Zwischen den Pfählen Venedigs“** – der Titel der Ausstellung spielt darauf an, dass die Lagunenstadt auf Holz gebaut ist. Die Holzpfähle müssen jedoch alle fünf bis zehn Jahre ausgetauscht werden. So entstand die Idee eines ungewöhnlichen Recyclings: Die Firma RIVA 1920 lud namhafte Designer ein, aus den ausrangierten Pfählen etwas Neues zu gestalten. Die Objekte sind ab 18.1. bis 13.3. im MAKK zu sehen. Zusätzlich haben während der PASSAGEN die Design-Abteilung und „Istanbul Fashion“ länger geöffnet bei freiem Eintritt.

*"Between the posts of Venice" – the "city of canals" is built on wooden posts which have to be replaced every five to ten years. This gave birth to an unusual recycling idea: The company Riva 1920 invited 29 well-known designers to create something new from the discarded posts. The design objects can be seen at MAKK from January 18 - March 13. In addition to PASSAGEN week, the design department and "Istanbul Fashion" are open longer and are free-of-charge.*

**16 MAKK**  
**Museum für Angewandte Kunst Köln**  
**Zwischen den Pfählen Venedigs**

 17.1. 18 h Eröffnung der Ausstellung

 17. – 23.1.2011  
Mo 11 – 20 h, Di 11 – 17 h  
Mi – So 11 – 20 h


An der Rechtschule  
50667 Köln  
Tel. 0221 – 221 238 60  
www.makk.de



**Im dritten Jahr** nach Eröffnung erfährt die kunstbar eine Weiterentwicklung des ungewöhnlichen Raumes durch die Arbeit *Curtain Call* des Künstlerpaars joeressen+kessner. Über 1.500 Detailfotos aus der kunstbar fügen sich durch ein eigens kreierte Computerprogramm zu immer neuen Bildcollagen zusammen – mit dem Anspruch, dass sich kein Bild innerhalb von 365 Tagen wiederholt.

*After opening three years ago, die kunstbar is now undergoing a further transformation of its unusual space – thanks to Curtain Call by the artist couple joeressen+kessner. Through a computer program they created, over 1,500 detail photos from die kunstbar rearrange themselves to form new collages. The goal: no image should repeat itself within 365 days.*

**17** die kunstbar  
joeressen+kessner: **Curtain Call**


 17. – 23.1.2011  
tägl. 18 h – open end


Chargesheimerplatz 1  
50667 Köln  
Tel. 0172 – 52 79 845  
www.diekunstbar.com

**Architonic** ist mit weltweit 9.6 Millionen Besuchern pro Jahr das führende digitale Nachschlagewerk für Design und Architektur. 83.000 ausgewählte Produkte und Materialien sind das Herzstück, verlinkt mit Architekturprojekten, redaktionellen Beiträgen und Videos. Während der imm cologne präsentiert sich Architonic tagsüber mit seinem futuristischen *Concept Space* vor Halle 11. Abends gibt es wieder die legendäre *Architonic Disco* in der Klubbar King Georg – ein Treffpunkt für alle mit Lust auf gute Gespräche bei exzellentem Sound in einmaligem Ambiente.

*With 9.6 million users a year and 83,000 selected products and materials, Architonic is the leading digital source in architecture and design. At imm cologne, Architonic is presenting its futuristic Concept Space in front of hall 11. Every night, there's the legendary Architonic Disco at King Georg.*

**18** Klubbar King Georg  
**Architonic Disco**

 17., 18., 19.1. ab 21 h Disco

 17. – 19.1.2011  
Mo – Mi ab 21 h


Sudermannstr. 2  
50670 Köln  
www.architonic.com

**agnes & wulfhilde** ist ein neuer Laden mitten im Agnesviertel für trendige Küchen- und Wohnaccessoires. Hier gibt es ein hochwertiges und liebevoll ausgewähltes Sortiment an Glas- und Keramikobjekten, Küchenutensilien, Designerleuchten und -kleinmöbeln jenseits des Mainstreams. Der „Laden schöner Dinge“ ist die Adresse für „Lieblingsstücke zum Entdecken, Wünschen und Verschenken“. Exklusiv vor Ort zu sehen: das modulare Regalsystem *Cubit*.

*agnes & wulfhilde is a new shop for trendy kitchen and home accessories. A high-quality, lovingly-selected collection of glass and ceramic objects, kitchen utensils, and designer lighting and small furniture – far from the mainstream – is available here. The “shop for beautiful things” is the place to discover one’s “favorite pieces.” And the modular shelf system Cubit can be seen here exclusively.*

**19** agnes & wulfhilde  
**Ein Laden schöner Dinge – mit Regalsystem Cubit**

 19.1. 18 h

 17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 12 – 20 h, So 12 – 18 h


Schillingstr. 14  
50670 Köln  
Tel. 0221 – 54 81 75 23  
www.agnes-und-wulfhilde.de  
www.cubit-shop.com

**Cubit** ist das preisgekrönte modulare Regalsystem aus 21 Formaten in acht verschiedenen Tiefen, perfekt zugeschnitten auf unterschiedliche Nutzungsmöglichkeiten. Die weiße, seidenmatte Lackierung verleiht den *Cubits* einen zeitlosen, modernen Look. Das international zum Patent angemeldete Steck- und Klammer-system erlaubt eine einfache Montage – egal, ob die *Cubits* gestellt, gestapelt oder gehängt werden. Alles kann online geplant und bestellt werden.

*Cubit is the award-winning modular shelf system, with 21 sizes and eight different depths, which is perfectly designed for a multitude of uses. The white silk-matt finish gives the Cubits a timeless, modern look. The connect-and-stack system (international patent pending) allows for easy setup – whether the Cubits are placed, stacked or hung – and everything can be planned and ordered online.*

**20** agnes & wulfhilde  
**Cubit – Passende Formate für unkonventionelle Ideen**

 19.1. 18 h

 17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 12 – 20 h, So 12 – 18 h

Schillingstr. 14  
50670 Köln  
Tel. 0211 – 749 09 60  
www.cubit-shop.com





**Environments** mit Wandmalerei und anderen Medien sind in dieser – von Barbara Hofmann-Johnson kuratierten – Gruppenausstellung zu sehen. Die beteiligten Künstler Silke Brösskamp, Judith Ganz, Enrik Hüpeden, Kocheisen + Hullmann, Behzad Mahmoudpour, Ursula Radermacher, Marit Mertin, Heike Weber und andere setzen sich mit dem erweiterten Bildraum in Architektur und Environment auseinander und beziehen komplexe Fragestellungen zu Raum- und Objektwahrnehmung mit ein. Dabei entwickeln sie Raumkonzepte und Installationen speziell für den Ausstellungsort der HALLE ZEHN.

*Environments with murals and other media can be seen in this group exhibition – curated by Barbara Hofmann-Johnson. The participating artists have developed design concepts and installations specifically for the venue HALLE ZEHN – incorporating complex questions about extended pictorial space and the perception of space and objects.*

**21** HALLE ZEHN / CAP Cologne e.V.  
**Passing the Frame**



21.1. 20 h



14.1. – 27.2.2011  
während Passagen tägl. 11 – 20 h

Xantener Straße Tor 4  
50733 Köln  
Tel. 0177 – 763 02 14  
www.cap-cologne.de

**TEAM 7**, Pionier und Marktführer ökologischer Designmöbel, präsentiert passend zum diesjährigen Themenschwerpunkt „Küchen“ bei den PASSAGEN und der imm cologne seine neue Küche vao. Die Liebe zum Holz und dessen Inszenierung sind grundlegend für das Design der vao, die eine schlichte elegante Formensprache mit der unverfälschten Struktur puren Naturholzes verbindet – getreu dem TEAM 7 Slogan „Design trifft Natur“.

*In keeping with the special theme “Kitchens” at PASSAGEN and the imm cologne, TEAM 7 – pioneer and market leader for eco-design furniture – presents its new kitchen vao. The love of working with wood was fundamental to the creation of vao, which combines a simple, elegant design with the unadulterated texture of pure natural wood – true to the TEAM 7 slogan “Design meets nature.”*

**22** Biomöbel Genske  
**Innovative Technik, maximaler Komfort und schönstes Naturholz: Die neue Küche vao von TEAM 7**



22.1. 18 – 20 h



17. – 22.1.2011  
Mo – Fr 10 – 22 h, Sa 10 – 20 h

Subbelrather Str. 24  
50823 Köln  
Tel. 0221 – 951 40 60  
www.team7.at  
www.biomobel.de

**Zur Projekt-Plattform Highway 2011** stellt sich die Gladbacher Straße mit ihrem Kreativpotenzial zum dritten Mal auf: Zwischen Alltag und Design entsteht wieder ein spannender und eigenartiger Mix aus Shops, Restaurants, Ausstellungen und Menschen. Hier, auf 200 Metern zwischen MediaPark und Stadtgarten, ist Design in Bewegung und setzt neue Spotlights. (siehe Nr. 24–27)

*For the project forum Highway 2011, Gladbacher Strasse is presenting itself and its creative potential for the third time. On the spectrum between everyday atmosphere and design ambience, there’s an exciting mix of shops, restaurants, exhibitions and people. Here, on 200 meters between MediaPark and Stadtgarten, design is on the move and is creating new highlights. (see No. 24–27)*

**23** Gladbacher Straße  
**Highway 2011**



18.1. 19 h



17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 20 h

Gladbacher Straße  
50672 Köln  
Tel. 0221– 16 87 38 43  
www.highway-europa.de

**Die Designspots bei Highway 2011:** In Hausnummer 9 trifft bei welten daneben Privatsphäre auf Designsphäre – eine Ausstellung mit 15 Künstlern in einer Wohnung. In Nr. 30 gibt es bei 22birds Möbel und Raumbewegungen. In Nr. 33 ist der MyZoo Konzeptshop komplett umgestylt. In Nr. 49 präsentiert Der Super Markt 15 qm „The first week of a secret store“. Und unter Nr. 50 reift bei Zero Fold der Prototyp tavolo zur Serie.

*The Highway 2011 design-spots: House number 9: private and design spheres meet at the exhibit welten daneben. No. 30: furniture and movement at 22bird. No. 33: the completely restyled MyZoo concept shop. No. 49: Der Super Markt 15 qm presents “The first week of a secret store.” No. 50: the prototype tavolo is readying itself for production at Zero Fold.*

**24** Gladbacher Straße  
**Designspots bei Highway 2011**



18.1. 19 h



17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 20 h

Gladbacher Straße  
50672 Köln  
Tel. 0221– 16 87 38 43  
www.highway-europa.de



**22birds** bietet Designmöbel / Ausstellungsware bis zu 60% off, Konzepte und Beratung. Zu Gast sind: KOMMA4 Architekten, Fabian Holst und Martin Kiel. Sie inszenieren den Ort, es wird gearbeitet, gespielt und erzählt – mit Methoden, Raumbewegungen und Seismograf. Noa Haim, die Allround-Designerin aus Rotterdam entwirft Open End-Design-Installationen, Produktdesign, Grafik und Architektur mit ihrem Studio.

*At 22birds, the KOMMA4 architects, as well as Fabian Holst and Martin Kiel, have devoted themselves to “staging” the space. There’ll be working, playing, and talking – with and about methods – and a seismograph is also on hand. Another special guest: the all-around designer, architect and journalist Noa Haim of Rotterdam who, with her studio, creates open-end design installations, product designs, graphics and architecture.*

**25** 22birds  
KOMMA4 und Noa Haim



18.1. 19 h



17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 20 h

Gladbacher Str. 30  
50672 köln  
Tel. 0170 – 277 59 30  
www.22birds.com

**Der MyZoo Konzeptshop** von Ingo Stein ist komplett „umgestylt“ – mit selbst gefertigten Fashion- und Interiordesigns. Es gibt Stühle, Sessel, Kissen, Röcke, Kleider, Einrichtungs-Accessoires, Dekostoffe von Élitis, Osborne & Little und Pierre Frey, Polsterung, Hosen, Shirts, Bilder, Lampen, Blazer, Capes, Jacken, Cardigans, Haarschmuck, Sofas, Mäntel und vieles mehr. Zusätzlich als Showroom dient das Mini-Apartment *Das Hotelzimmer*.

*The MyZoo concept shop by Ingo Stein has been completed “restyled” – with self-made fashion and interior designs. Included are chairs, pillows, skirts, dresses, home accessories, upholstery, trousers, shirts, pictures, lamps, capes, cardigans, hair-jewelry, sofas, coats, and decorative fabrics by Élitis, Osborne & Little and Pierre Frey. A mini-apartment serves as an added showroom.*

**26** MyZoo Konzeptstore  
Fashion – Stoffe – Interior



18.1. 18 h  
22.1. 18 h



17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 20 h

Gladbacher Str. 33  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 16 87 38 43  
www.myzoo.de  
www.ingoste.in.com  
www.dashotelzimmer.de

**Für Goldschmiedemeisterin** Stefanie Spiegel ist es nicht einfach nur ein Tisch, sondern „Mein Tisch!“ – als Ausdruck eines ganz individuellen Stils. Bis jetzt gibt es ihn nur als Prototyp, doch das soll sich nun ändern. Rund um ihren Tisch *tavolo* mit den elegant geschwungenen Beinen hat sich das Familienunternehmen Brunstein-Concept entwickelt, um den Entwurf zur Serie reifen zu lassen.

*For master goldsmith Stefanie Spiegel, it’s not just a table; it’s “my table!” – an expression of a very personal style. Until now, it’s only been a prototype, but that’s about to change. For Spiegel’s table tavolo with its elegantly curved legs, the family company Brunstein-Concept has “developed” in order to ready the design for production.*

**27** Zero Fold Projektraum  
„Mein Tisch!“ – tavolo von  
Brunstein-Concept



18.1. 19 h



17. – 23.1.2011  
tägl. 12 – 19 h

Gladbacher Str. 50  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 271 88 17  
www.brunstein-concept.de

**Liebhaber** designorientierten Wohnens kommen hier auf ihre Kosten: COR, interlücke, conmoto und Draenert präsentieren ihre Premiermodelle 2011. Neben Kaminen und Feuerstellen von conmoto und neuen Polstermöbeln von COR ist interlücke mit einer spannenden Inszenierung des Designklassikers *studimo* zu erleben. Und die Manufaktur Draenert zeigt mit dem längsseitig vergrößerbaren Massivholzesstisch *Achaia* und dem Stuhl *Argos* eine Kombination außergewöhnlichen Tisch- und Stuhl designs.

*2011 “premieres” for lovers of design-oriented living: In addition to fireplaces by conmoto and new upholstered furniture by COR, interlücke is presenting an exciting showcase of the design classic studimo. And Draenert is showing extraordinary table and chair designs with the lengthwise-expandable solid wood dining table Achaia and the chair Argos.*

**28** COR interlücke Studio Köln  
COR / interlücke / conmoto / draenert



18.1. 18 – 22 h



17. – 23.1.2011  
Mo – Fr 10 – 20 h, Sa 10 – 18 h  
So 13 – 18 h

Kaiser-Wilhelm-Ring 34  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 650 42 00  
www.cor-interluecke.de



**WOHNAMBIENTE KÖLN** und **RIVA 1920** präsentieren die außergewöhnliche Ausstellung „Briccole de Venezia“: Kunstwerke aus den Pfählen Venedigs, auf denen die Lagunenstadt einst stand. 29 bekannte Designer haben 29 verblüffende Interpretationen kreiert. Allen gemeinsam: Die Natur steht im Mittelpunkt. Die aus den Hölzern Venedigs entstandenen faszinierenden Möbelstücke sind Design- und Kunstobjekt zugleich für Liebhaber und Sammler. (siehe auch Nr. 16)

*WOHNAMBIENTE KÖLN and RIVA 1920 present the extraordinary exhibition "Briccole de Venezia": works of art created using the wooden posts of Venice, upon which the city of canals was built. 29 well-known designers created 29 astonishing furniture pieces – all sharing a focus on nature – which are design and art object alike for art lovers and collectors (see also No. 16).*

**29** **WOHNAMBIENTE KÖLN**  
**RIVA 1920: Briccole di Venezia**



18.1. 18 h



17. – 22.1.2011  
Mo – Fr 10 – 19 h, Sa 10 – 18 h

Kaiser-Wilhelm-Ring 26  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 27 07 17 00  
www.wohnambiente.de

**ACERBIS INTERNATIONAL** präsentiert innovatives Design bei **WOHNAMBIENTE**, der neuen besonderen Adresse in Köln. Der italienische Hersteller zeitgenössischer Designermöbel für den Wohn- und Essbereich stellt seine neuen Home-Entertainment-Lösungen vor. Diese überraschen durch Ideenreichtum und Witz: Alle Video- und Audiogeräte erscheinen wie von Geisterhand und auch nur dann, wenn tatsächlich erwünscht. Ansonsten bleiben sie unsichtbar und verborgen.

*ACERBIS INTERNATIONAL is exhibiting at Cologne's new premium venue WOHNAMBIENTE KÖLN. The Italian manufacturer of contemporary design furniture for living, dining, and home entertainment presents its latest innovative range of cabinets – where audio-video devices are smartly integrated and concealed to appear only on demand.*

**30** **WOHNAMBIENTE KÖLN**  
**ACERBIS INTERNATIONAL**



18.1. 18 h



17. – 22.1.2011  
Mo – Fr 10 – 19 h, Sa 10 – 18 h

Kaiser-Wilhelm-Ring 26  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 27 07 17 00  
www.wohnambiente.de

**Wer immer schon** wissen wollte, wie die Löcher in die Teppiche kommen, warum sie zerschossen und abgewetzt aussehen, sollte bei pesch wohnen vorbeischaun. Endlich konnte der renommierte Teppich-Designer Jan Kath seine fleißigen Helfer überzeugen, das Geheimnis zu lüften: „Teppichmonster, echte Textilkiller, präsentieren ihr erschreckendes Handwerk. Bewaffnet bis unter die Zähne, zeigen sie vor den Augen der Besucher ein bizarres Schauspiel.“

*Want to know what causes holes in carpets; what makes them look worn and shabby? The renowned carpet designer Jan Kath was finally able to convince his hardworking helpers to disclose their secret at pesch wohnen: "Carpet monsters – true textile killers – present their horrifying handicraft. Armed to the teeth, they show visitors a bizarre spectacle."*

**31** **pesch wohnen**  
**Jan Kath und die Teppichmonster von Köln**



17. – 22.1.2011  
Mo – Fr 10 – 19 h, Sa 10 – 18 h

Kaiser-Wilhelm-Ring 22  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 161 30  
www.pesch-wohnen.de  
www.jan-kath.de

**INTACT** bietet seit 1978 perfekte Badkultur. In seinem Showroom am Kaiser-Wilhelm-Ring zeigt das Unternehmen nicht nur Bäder der Spitzenklasse, zum Beispiel von Dornbracht und Antonio Lupi, sondern sorgt mit einem Stamm von Planern, Architekten, Bauleitern und 40 Spitzenhandwerkern auch für problemlose Realisierung – gemäß der Maxime von INTACT: „Puristisches Design, gepaart mit Funktionalität und Handwerksarbeit auf höchstem Niveau.“

*Since 1978, INTACT has been offering the best in bathroom culture. In its showroom on Kaiser-Wilhelm-Ring, the company not only presents top-class bathroom design, for example by Dornbracht and Antonio Lupi. With a team of planners, architects, construction managers and 40 top craftsmen, it also ensures a problem-free project – in keeping with the INTACT maxim: "Purist design coupled with functionality and craftsmanship of the highest quality."*

**32** **INTACT Bad**  
**Perfekte Badkultur seit 1978**



18.1. 19 h



17. – 22.1.2011  
Mo – Fr 10 – 19 h, Sa 10 – 19 h


Kaiser-Wilhelm-Ring 18  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 912 84 20  
www.intact-bad.de




**SOVET**, Ende der 1980er-Jahre in Italien gegründet, verbindet traditionelle Glas-Herstellung mit zeitgemäßem Design und modernen Technologien. Für die Verarbeitung von gebogenem Glas sind immer wieder neue Möglichkeiten getestet und verfeinert worden. Zudem besteht seit 2003 eine erfolgreiche Zusammenarbeit mit dem bekannten Designerbüro Lievore Altherr Molina. Die aktuelle SOVET-Linie mit originellen Modellen für den Privat- und Objektbereich ist ein Entwurf des Architekten Gianluigi Landoni.

*SOVET has combined glass tradition, advanced technologies and contemporary design since the late '80s – testing and refining new solutions for the use of bent glass. In 2003, its collaboration with the noted design studio Lievore Altherr Molina began. Architect Gianluigi Landoni designed the current SOVET line, with original models for home and contract.*

**33** Becker – Wohnen seit 1902  
**SOVET ITALIA**

 18.1. 18 – 22 h


 17. – 22.1.2011  
Mo – Fr 10 – 19 h, Sa 10 – 18 h

Kaiser-Wilhelm-Ring 14 – 16  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 12 01 31  
www.gottfried-becker.de  
www.sovet.com

**Sessel und Sofas** mit weichen und üppigen Formen sind die Protagonisten des Giorgetti-Showrooms. Ausgestattet mit behaglichem Komfort, ansprechenden Farben und einer natürlichen Atmosphäre bietet er ein exquisites Umfeld für Möbel mit zeitlosem Charme. So entstehen dank edler Materialien und kreativem Esprit elegante Wohn- und Relaxzonen.

*Armchairs and sofas with soft and ample shapes are the protagonists of the Giorgetti showroom. Equipped with comfort made of warm feelings, cozy colors and a natural atmosphere, it offers an exquisite ambience for furniture with a timeless charm. Areas for living and resting in elegance arise, thanks to precious materials and creative touches.*

**34** Giorgetti Showroom  
**Zeitlose Eleganz**


 18. – 22.1.2011  
Di – Sa 10 – 20 h


Kaiser-Wilhelm-Ring 14  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 12 07 18 51  
www.giorgetti.de

**COCOON** by HGC International hat Premiere bei den PASSAGEN und präsentiert seine exklusive Kollektion amerikanischer Betten. Elegante weich gepolsterte Formen in großzügigen Dimensionen, hochwertig verarbeitet mit höchsten Ansprüchen an Komfort – das sind die Markenzeichen dieser Luxusbetten der Brands SEALY und HAMILTON, die häufig auch in Hotels der höheren Kategorie zu finden sind. COCOON bietet zudem den herausragenden Service, dass alle Modelle auf Wunsch maßgefertigt werden können.

*COCOON by HGC International is making its PASSAGEN debut with its exclusive collection of American beds. Elegant, softly-upholstered shapes in generous sizes which are finely crafted to meet the highest standards of comfort – that's the trademark of these luxury beds by SEALY and HAMILTON which are often found in top hotels. All models can be custom-made, if desired.*

**35** COCOON by HGC International  
**Luxusbetten**

 18.1. 19 – 21 h


 17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 19 h

Kaiser-Wilhelm-Ring 2 – 4  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 12 08 69 10  
www.luxusbetten.com

**Das Natuzzi-Designteam** sucht ständig nach neuen Materialien, Formen und Technologien für das beste Design seiner Sofakonzepte. Aktuellstes Ergebnis: das modulare Sofa *Cambré* mit seinen weichen einladenden Formen, das es als geradlinige Version wie auch als Eckmodell gibt. Sein Bezug besteht aus einem hanffarbenen naturbelassenen Stoff, der gezielt mit dem „Shabby-Look“ spielt, vervollständigt durch „stonewashed“ Stoffkissen mit barocken Ornamenten.

*The Natuzzi design team is always looking for the best new materials, shapes and technologies for its sofa concepts. The latest result: the modular Cambré with its soft, inviting shape – also available in a “sleek” version or as a corner sofa. It's covered in a hemp-color, natural fabric which expertly plays with the “shabby look,” and is completed by “stonewashed” pillows with baroque ornaments.*

**36** Natuzzi Flagship-Store  
im ehemaligen Capitol  
**Das neue Sofa Cambré**

 17. – 23.1.2011  
Mo – Fr 10 – 19 h, Sa 10 – 18 h


Hohenzollertring 79 – 83  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 17 05 18 60  
www.natuzzi-koeln.de




**MAGAZIN** entwickelt in Zusammenarbeit mit Designern langlebige Möbel und Dinge für den Alltag. Der Hersteller und Versender betreibt Läden in Stuttgart, Bonn und München. Er kennt sowohl die Designer und deren Fertigkeiten als auch die Nutzer und deren Erwartungen. Damit jeder von den Kenntnissen des anderen profitiert, bringt **MAGAZIN** die Beteiligten an einen Tisch. Er ist gedeckt mit Speisen und Getränken. Die gemeinsame Arbeit bietet reichlich Tischgespräch.

*In collaboration with designers, **MAGAZIN** develops long-lasting furniture and objects for everyday life. The manufacturer and mail-order company knows designers and their abilities, as well as users and their expectations. So that each side can profit from the knowledge of the other, **MAGAZIN** is bringing them together at a table bedecked with food and drinks. **MAGAZIN** invites visitors to table talk.*

**37** **MAGAZIN.COM**  
**Tischgespräche**

 18.1. 19 h


 17. – 23.1.2011  
tägl. 12 – 21 h  
**WLAN verfügbar**


Venloer Str. 16  
50672 Köln  
Tel. 0172 – 750 28 71  
www.magazin.com

**GRACE**, das weltweit erste E-Motorbike mit Straßenzulassung, erinnert im Design an ein Fahrrad, in der Performance an ein Kleinkraftfahrzeug. Es erreicht Geschwindigkeiten um die 45 km/h, lässt sich aber auch im Zug oder Auto transportieren. Das leichte, extrem stabil gebaute E-Motorbike ist ideal für den alltäglichen Gebrauch – als schnelle Lösung gegen Umweltbelastungen, Stau und Parkplatznot. Probefahrten täglich von 12 bis 14 Uhr, Anmeldung unter [info@grace.de](mailto:info@grace.de).

***GRACE**, the world's first street-legal E-motorbike, looks like a bike but performs like a moped. It can reach a speed of 45 km/h and is easily transportable in a train or car. The light, extremely robust E-motorbike is ideal for everyday use – as a solution to pollution, traffic jams and parking problems. Test drives from 12 to 2 pm daily; registration at [info@grace.de](mailto:info@grace.de).*

**38** **MAGAZIN.COM**  
**GRACE – E-Motorbike**

 18.1. 19 h


 17. – 23.1.2011  
tägl. 12 – 21 h  
**WLAN verfügbar**


Venloer Str. 16 / Fahrradkeller  
50672 Köln  
Tel. 0800 – 377 55 33  
www.grace.de  
www.blog.grace.de

**Der Licht- und Gebäudetechnikspezialist EMS** stellt das mehrfach ausgezeichnete, mit drei Patenten geschützte Lichtkanalsystem *Light per Meter* vor, das Beleuchtungen ohne Schattenzonen ermöglicht. Außenleuchten aus der aktuellen Outdoor-Kollektion präsentiert **VIBIA** im stimmungsvollen Ambiente. Und der Schalterhersteller **JUNG** zeigt als technisches und optisches Glanzstück seine neuen, superflachen und eleganten Video-Türsprechkomponenten, geeignet für Neu- und Altbau.

***EMS** introduces the multiple award-winning, triple-patented lighting channel system **Light per Meter** – for light without shadow zones. **VIBIA** presents lighting from its current outdoor collection in an appealing ambience. And **JUNG** is showing its new, super-flat video entryphone components – a technical and visual highlight.*

**39** **Venloer 24**  
**EMS präsentiert**  
**Light per Meter / VIBIA / JUNG**

 21.1. 18 h


 17. – 23.1.2011  
tägl. 10 – 20 h


Venloer Str. 24  
50672 Köln  
Tel. 02227 – 90 90 10  
www.ems-west.de  
www.vibia.es  
www.jung.de

**Geopietra®**, das ist „der glaubhafteste Kunststein der Welt“. Dank seiner besonderen Eigenschaften wie Leichtigkeit, gute Dampfdurchlässigkeit und geringe Wärmeleitfähigkeit ist er der einzige Kunststein, der für die Verkleidung von Wärmedämm-Verbundsystemen hervorragend geeignet ist. Kombiniert mit dem System *abitasisistema* sind technische Innovation, effiziente Planung, ökologische Nachhaltigkeit und ästhetische Umsetzung garantiert.

***Geopietra®** is “the world's most believable artificial stone.” Thanks to properties such as lightness, good vapor permeability and low thermal conductivity, it's the only artificial stone which is highly suitable for cladding thermal insulation composite systems. In combination with the system *abitasisistema*, technical innovation, efficient planning, ecological sustainability and aesthetic design are guaranteed.*

**40** **Venloer 24**  
**Stein & Fenger präsentiert**  
**Geopietra®**

 21.1. 18 h

 17. – 23.1.2011  
tägl. 10 – 20 h

Venloer Str. 24  
50672 Köln  
Tel. 0163 – 422 43 34  
www.fliesen-fenger.de  
www.geopietra.de



**porviva living surfaces** eignen sich im Innen- und Außenbereich für die fugenlose Oberflächengestaltung von Wänden, Böden, Fassaden, Möbeln und vielem mehr. Hergestellt aus recycelten Materialien wie Edelstahl, Aluminium, Kokosnussschalen oder Kaffee, erlauben sie eine völlige kreative Freiheit bei der Konstruktion monolithischer Oberflächen – vom Bad über den Wohnraum bis hin zu Terrasse und Swimmingpool. Jetzt gibt es sie auch im neuen Format: 2 x 4 m<sup>2</sup> am Stück und 6 mm dünn.

*porviva living surfaces can be used indoors and out for designing uniform surfaces on walls, floors, facades, furniture, and much more. Made from recycled materials like stainless steel, aluminum, coconut shells or coffee, they allow total creative freedom – from the living room, to the terrace, into the swimming pool. Now in a new size: 2 x 4 m<sup>2</sup> in one piece; 6 mm thick.*

**41** Venloer 24  
**players präsentiert**  
**porviva living surfaces**



21.1. 18 h



17. – 23.1.2011  
tägl. 10 – 20 h

Venloer Str. 24  
50672 Köln  
Tel. 0151 – 52 63 31 33  
www.porviva.com  
www.fliesen-fenger.de



**Das aufstrebende** belgische Label FELD kreiert mit etablierten und vielversprechenden neuen Designern erstaunliche Kollektionen und war ein Highlight der Biennale 2010 in Kortrijk. Design Distributor Now Is Here holt sie, samt Kortrijks „Designer des Jahres“ Bram Boo, ins Belgische Viertel und präsentiert sie gemeinsam mit Neuheiten aus Holland: 3D-gedruckte Leuchten von Freedom of Creation, Objektmöbel und Accessoires von Frederik Roijé und Goods. Auch Droogs famoser Pop-up-Store poppt hier auf.

*The up-and-coming Belgian label FELD was a highlight at the 2010 biennale in Kortrijk. Design distributor Now Is Here is presenting FELD, with Kortrijk's "Designer of the Year" Bram Boo, jointly with new designs from Holland: 3D-printed lighting by Freedom of Creation, and contract furniture and accessories by Frederik Roijé and Goods. Also popping up: Droog's famous pop-up store.*

**42** Galerie Fiebach & Minninger  
**Now Is Here**



18.1. 18 – 22 h



17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h

Venloer Str. 26  
50672 Köln  
Tel. 0228 – 951 16 15  
www.nowishere.de



**Boffi präsentiert** das innovative Schranksystem *Solferino*. Der Entwurf von Piero Lissoni, zusammen mit Decoma Design, zeichnet sich durch einzigartige Merkmale aus: Seine lasttragfähige und freistehende Konstruktion bietet einen großen Freiraum. Es gibt keine Innentrennwände, die Vorrichtungen werden an modularen Ablagen rückseitig aufgehängt. Die eleganten Einlegeböden sind besonders dünn, und die Schubladen haben Fronten aus mattschwarz lackiertem Aluminium.

*Boffi presents the innovative wardrobe system Solferino. Designed by Piero Lissoni, jointly with Decoma Design, it has unique attributes: Its self-supporting structure creates a generous open space. There's no internal divider, and the fixtures hang on a modular rack on the back of the structure. The elegant shelves are extra-thin; the drawers have aluminum front panels in matte black.*

**43** Spichern Höfe  
**Boffi: Solferino**



18.1. 19 h



17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 21 h

Spichernstr. 8  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 94 96 99 65/66  
www.boffi-koeln.de  
www.boffi.com



**TOBIAS GRAU** zeigt in seinem Kölner Showroom in den Spichern Höfen die neuesten LED-Leuchten aus der aktuellen Kollektion – wie zum Beispiel *Falling Star* – mit einem brillanten warmen Licht und einem gleichzeitig geringen Stromverbrauch.

*In its Cologne showroom at Spichern Höfe, TOBIAS GRAU is showing the latest LED lighting from its current collection – such as Falling Star – which provides a brilliant warm light and low power consumption at the same time.*

**44** Spichern Höfe  
**TOBIAS GRAU**



18.1. 18 – 22 h



17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h

Spichernstr. 8, Hofpavillon  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 500 05 43  
www.tobias-grau.com




**Bereits zum dritten Mal** veranstaltet c/o pop die Cologne Music Week im Rahmen der PASSAGEN als lokale Nachwuchsplattform und Minifestival. Längst mehr als ein Geheimtipp sind dabei die Newcomer-Konzerte allabendlich im Stadtgarten, präsentiert von Sound of Cologne (freier Eintritt). Weiterer Höhepunkt: die c/o pop & Groove-Party am Freitagabend im Studio 672 und Stadtgarten. Und am Wochenende ist dann ausgiebiges Tanzen in den besten Clubs der Stadt angesagt.

*c/o pop presents the 3rd Cologne Music Week – a mini-festival and forum for young talent. The newcomer concerts at Stadtgarten every evening (free-of-charge), presented by Sound of Cologne, have become more than just an “insider tip.” Another highlight is the c/o pop & Groove-Party on Friday evening at Studio 672 and Stadtgarten. And on the weekend: lots of dancing at the city’s hottest clubs.*

**45** Stadtgarten u.a.  
**Cologne Music Week 2011**

 Konzerte siehe Timetable

 **17. – 22.1.2011**  
Uhrzeiten siehe Timetable


Venloer Str. 40  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 952 99 40  
www.stadtgarten.de  
www.colognemusicweek.de

**Markenzeichen** der kleinen Kölner Möbelmanufaktur Robert Vogel ist die Verbindung urwüchsiger Hölzer mit modernen Materialien wie Glas, Beton und Stahl. In handwerklich hochwertig gefertigten Unikaten wird die Patina, Struktur und Haptik alter Balken und Holzstämme herausgearbeitet und in klare, reduzierte Formen übertragen.

*The trademark of the small Cologne furniture maker Robert Vogel is the combination of traditional wood with modern materials such as glass, concrete and steel. The patina, structure and texture of old beams and logs are brought out and expressed in finely crafted one-offs with clean lines and simple shapes.*

**46** Radfieber  
**Robert Vogel Manufaktur**

 **18.1. 19 h**


 **17. – 23.1.2011**  
tägl. 11 – 21 h


Bismarckstr. 31  
50672 Köln  
Tel. 0172 – 216 37 22  
www.robert-vogel-manufaktur.de

**Artek** entstand 1935 in Finnland aus der Intention, innovatives Design des „human modernism“ zu verbreiten – ein Credo und Erbe des Architekten und Designers Alvar Aalto. Nachhaltigkeit und Langlebigkeit sind somit essenzielle Prinzipien bei Artek, sowohl beim Design wie auch bei der technischen Qualität. Daher steht Arteks Produktentwicklung heute mehr denn je für „Art & Tech“. Seit 2010 ist das Portfolio um die Möbelkollektion von Ilmari Tapiovaara erweitert.

*Artek was established in 1935 to promote humane and innovative design. Sustainability and longevity are Artek’s essential ideals – both in terms of design and technical quality. Combining the heritage of architect/designer Alvar Aalto with ambitious product development, Artek today is more art and tech than ever. In 2010 Artek’s product portfolio was reinforced by Ilmari Tapiovaara’s furniture collection.*

**47** DROOM / DESIGN YOUR ROOM  
**Artek: 75. Jubiläumsjahr – Neue Themen**

 **18.1. 18 h**


 **17. – 23.1.2011**  
Mo – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h


Brüsseler Str. 79  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 80 00 65 50  
www.artek.fi  
www.droom.de

**cucina realisiert** wegweisende Küchenarchitektur mit höchstem Anspruch an Nachhaltigkeit, Präzision und Stil. Die neue *unique*-Küche by eggersmann mit ihrer kompromisslosen Klarheit und Reduktion auf das Wesentliche setzt Standards für die Zukunft und zeigt Visionen zum Lebensraum Küche. Durch das Naturmaterial Stein, verarbeitet in seiner reinsten Form, entsteht eine ganz neue Wertigkeit. Außerdem bei cucina zu sehen: *LICHT.einfälle* mit aktuellen *LICHT.objekten* von Thomas Schmidt.

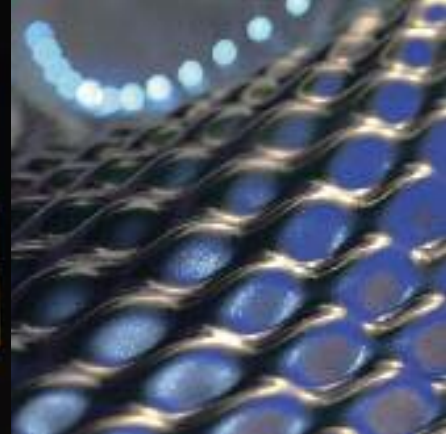
*cucina stands for pathbreaking kitchen architecture: for sustainability, precision and style. The new unique kitchen by eggersmann, with its uncompromising clarity and reduction to the essential, sets new standards for the future – using natural stone in its purest form. And there’s lighting too: LICHT.einfälle with LICHT.objekten by Thomas Schmidt.*

**48** cucina Köln  
**unique by eggersmann**

 **18.1. ab 18 h Koch-Event**

 **17. – 23.1.2011**  
Mo 16 – 21 h, Di – Sa 11 – 21 h  
So 11 – 17 h

Antwerpener Str. 32  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 951 42 20  
www.cucina-koeln.de



**Das Schweizer Label karpet** präsentiert einzigartige, zu 100% handgefertigte Design-Teppiche aus Filz. Ihre Ornamente und das Handwerk gründen auf einer Jahrtausende alten Nomadentradition Kirgistans. Besonders faszinierend sind die antiken wie auch neuen Teppiche durch ihre unverwechselbare Schönheit und das sinnliche Tasterlebnis. Zudem passen die grafisch ausdrucksstarken Unikate perfekt in die moderne urbane Wohnumgebung.

*The Swiss label karpet presents unique, 100% handcrafted designer carpets made of felt. The ornaments and craftsmanship are based on a thousands-of-years-old nomadic tradition from Kyrgyzstan. Distinctive beauty and a sensual feel make both ancient and new carpets particularly fascinating. With their bold graphic designs, these one-offs are perfect for modern living environments.*

**49 Erdbeeren im Winter karpet**



18.1. 18 h



17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h

Antwerpener Str. 18  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 94 65 67 80  
www.karpet.ch

**Paxmann** – die Luxusküchenmanufaktur – tritt mit keinem geringeren Anspruch an, als die schönsten und besten Küchen zu produzieren. Die Designschmiede hat ihren festen Platz im europäischen Raum als Geheimadresse für absolut stilreine Architekturküchen. Es gibt keinerlei Form-, Maß- oder Materialeinschränkungen. Neben der Werkschau sind neue Prototypen und Materialien zu sehen – ein dezent provozierender Blick in die Zukunft des Designs im Lebensraum Küche: „Der Besuch ist ein Muss für jeden Bauherren und Architekten, ein Blick in eine neue Welt, fernab der eingeschränkten Möglichkeiten der Serienhersteller.“

*Paxmann has set itself an ambitious goal: to build the best and most beautiful luxury kitchens. These kitchen architects, who have become an “insider tip” in Europe, are exhibiting current designs and new prototypes and materials.*

**50 Galerie Christian Lethert Paxmann: Luxusküchen**



18.1. 19 h



17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 10 – 21 h, So 11 – 17 h

Antwerpener Str. 4  
50672 Köln  
Tel. 0228 – 44 06 60  
www.paxmann.de

**Die Sage** von der Ulrepforte, nach der Verräter im Jahre 1268 heimlich einen Gang unter der Kölner Stadtmauer für ihre Verbündeten gruben, verweist auf einen Konstruktionsfehler des Bauwerks. Studienprojekte des Fachbereichs Architektur der Fachhochschule Aachen unter der Leitung von Professor Thomas Scheidler illustrieren die Plausibilität der Geschichte. Ermittelte Maße sowie Metrik und Module des Baudenkmals dienten den Studenten als Grundlage für Architektorentwürfe am Sachsenring.

*Research projects by the architecture department of the Aachen University of Applied Sciences, under the direction of Prof. Thomas Scheidler, studied a construction flaw in the medieval Cologne city wall and a legend that resulted from it. The analysis of the historic monument served the students as a basis for new architectural plans.*

**51 Form-Werk FH Aachen: Das Loch in der Stadtmauer**



18.1. 19 h



17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 20 h

Antwerpener Str. 7  
50672 Köln  
scheidler@fh-aachen.de  
www.fh-aachen.de/19168.html

**ARTEMIDE** zeigt neue Highlights aus der Serie *Cosmic*. Exklusiv entworfen von Ross Lovegrove wirken die organisch geformten Leuchten wie aus einer anderen Welt kommend. Die wellig strukturierten Oberflächen lassen das Licht in faszinierende Schattenspiele übergleiten und erzeugen unendliche Lichtbrechungen. Die außergewöhnliche Produktlinie zeichnet sich durch unkonventionelle Materialien, innovative Technik und farbige Akzentuierungen aus.

*ARTEMIDE is showing new highlights from the Cosmic series. Designed by Ross Lovegrove, this organically-shaped lighting seems to be from another world. Thanks to the rippled texture of the surfaces, a fascinating play of light and infinite refractions are created. This extraordinary product line is characterized by unconventional materials, innovative technology and colorful accents.*

**52 Glow Lichtdesign – Lichtkonzepte ARTEMIDE präsentiert kosmische Lichteffekte**



18.1. 18 – 22 h



17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 10 – 20 h, So 10 – 18 h

Friesenplatz 17  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 272 63 80  
www.glow-licht.de  
www.artemide.de






**Die Nürnberger Ideenschmiede** Kißkalt Designs steht für ungewöhnliche Designmöbel, deren Kombination aus Funktion und Originalität immer wieder überrascht. So wie das *Flexi Tube*-Regalsystem aus Massivholz, das so beliebt ist, dass es inzwischen von dänischen Designern aus Abflussrohren kopiert wird. Die in vielen Farben und Varianten erhältlichen Originale von Doris Kißkalt entstehen in kleiner Serienproduktion ausschließlich in Deutschland mit vorwiegend regionalen Handwerksbetrieben.

*Kiðkalt Designs stands for unique designer furniture that combines functionality and originality in an ever-amazing way. An example: the Flexi Tube shelf system made of solid wood, which is so popular that Danish designers have copied it in a drain-pipe version. The originals from Doris Kiðkalt come in a variety of colors/ styles and are made in small lots, primarily by regional workshops in Germany.*

**53** 2Plus Galerie  
**Kiðkalt Designs**

 18.1. 19 h


 17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 19 h


Brabanter Str. 46  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 250 88 91  
www.kisskalt-designs.de

**Eine „Menge von Kunstmenschen“** bevölkert das museum für verwandte kunst. Hier trifft man auf Figuren aus Papier, Holz, Eisen, Stoff, Fliesen, Keramik und Tesafilm – den von 12 Künstlern erschaffenen Arbeiten, die natürlich auch erworben und mit nach Hause genommen werden können. Außerdem gibt es wieder während der PASSAGEN das kleine Café mit jeder Menge Kuchen und Kaffee für den ermatteten Besucher.

*A “lot of art-people” populate the museum für verwandte kunst. Here, visitors will encounter figures made of paper, wood, iron, fabric, tiles, ceramic and tape – pieces created by 12 artists – which can, of course, also be purchased and taken home. In addition, there’s a little café during PASSAGEN with lots of cake and coffee for the weary visitor.*

**54** museum für verwandte kunst  
**„Hier ist eine Menge los!“**

 17.1. 19 h Eröffnung der Ausstellung  
18. – 23.1. 17 h, Tee mit Rum

 18. – 23.1.2011  
Di – So 14 – 18.30 h


Gender Str. 6  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 932 17 23  
www.museumfuerverwandtekunst.de

**sto\_cubo** – das modulare MDF-Regalsystem – wurde vor zehn Jahren von dem Designer Stefan Oberhofer entworfen und feiert nun sein Jubiläum anlässlich der PASSAGEN. Dabei kommt Farbe ins Spiel. Das System ist durch eine neue Linie erweitert und wird erstmalig in Schwarz vorgestellt. Dazu bietet die Kölner Lichtkünstlerin Regine Schumann eine limitierte Kunstedition an: fluoreszierende Schubladen, die sogar in der Dunkelheit weiterleuchten.

*sto\_cubo – the modular MDF shelf system designed by Stefan Oberhofer – is celebrating its 10th anniversary with color coming into play. The system has been expanded by a new line and is available in black for the first time. What’s more: Cologne lighting artist Regine Schumann is offering a limited art edition in which the drawers glow in colored fluorescent light – even in the dark.*

**55** büro & ausstellungsraum  
eberhard schuhmacher  
**sto\_cubo glows!**

 18.1. 19 h

 17. – 23.1.2011  
tägl. 13 – 19 h


Brüsseler Str. 67  
50672 Köln  
Tel. 0179 – 595 91 70  
Tel. 0160 – 97 02 89 08  
www.sto-cubo.de  
www.regineschumann.de

**FRANTA** überrascht die Besucher mit außergewöhnlichen Dimensionen – und zeigt Objekte, Alltagsgegenstände, Requisiten, die zu Übergröße mutiert sind und so die üblichen Sehgewohnheiten im wahrsten Sinne des Wortes erweitern: wie der „größte Tischventilator der Welt“ mit einem Durchmesser von fast drei Metern oder das legendäre Markenzeichen der Rockgruppe Rolling Stones, die ausgestreckte Zunge, in gigantischer Größe. Und dies ist nur eine winzige Auswahl des riesigen FRANTA-Fundus’.

*FRANTA is showing objects, everyday items and props that have mutated to huge dimensions – broadening viewing horizons in the true sense of the word. The “world’s biggest table fan” with a diameter of almost three meters, or The Rolling Stone’s legendary trademark, the stuck-out tongue, in gigantic size are just a tiny example of what’s in store at FRANTA.*

**56** FRANTA Galerie im Parkhaus  
**Think big by FRANTA**

 21.1. 20 h

 17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 11 – 20 h, So 13 – 20 h


Maastrichter Str. 18  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 52 88 55  
www.franta.de  
www.franta-galerie.de




**OfficeConceptStore**, der neue Online-Shop, bietet individuelle Konzepte bei der Verschmelzung von Wohn- und Arbeitswelten – mit Fokus auf ergonomische und nachhaltige Lösungen. Besonderes Highlight: die Eröffnung seines permanenten Showrooms mitten im Herzen von Köln. Hier wie auch im Netz sind exklusive Marken – Humanscale, Reiss oder Movisi – sowie ausgesuchte Office-Klassiker und Design-Unikate zu finden.

*OfficeConceptStore, the new online shop, offers tailor-made concepts for melding living and working environments – with a focus on ergonomics and sustainable solutions. A special highlight: the opening of its permanent showroom in the heart of Cologne. Here, and via the Internet, exclusive brands – Humanscale, Reiss, Movisi – as well as selected office classics and designer one-offs are available.*

**57** OfficeConceptStore  
Der neue Online-Shop  
mit Showroom

 18.1. 18 h Sektempfang und DJs von netlabelism.com  
21.1. 18 h DJs von netlabelism.com und Liveact  
22.1. 18 h DJs von netlabelism.com

 17. – 23.1.2011  
tägl. 10 – 20 h


Hohenzollernring 25  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 50 06 06 04  
www.officeconceptstore.de

**Premiere** von *casamood 2011* – den hochwertigen Wand- und Bodenfliesen aus Feinsteinzeug von Casa dolce casa. Innovative Formate, verschiedene Stärken und Oberflächen verbinden sich perfekt mit Design und Technik. Die neueste *casamood* -Kollektion *nera* erweitert das Gestaltungsspektrum für Innen- und Außenbereiche. Großformate bis 120 x 120 cm werden ergänzt durch ausgefallene Trapezformate. Die Farbpalette erlaubt vielseitige Kombinationen mit *casamood neutra* und der nur 4 mm dünnen *neutra slim/4*.

*The premiere* of *casamood 2011* – innovative shapes and sizes, with various thick-nesses and surfaces, are perfectly united with design and technology. The latest *casamood* collection *nera* expands the creative spectrum for indoor and outdoor designs. Large-format tiles of up to 120 x 120 cm are complemented by unique trapezoid shapes. The color palette allows versatile combinations with *casamood neutra* and the 4-mm-thin *neutra slim/4*.

**58** schöne neue welt  
Die neueste Kollektion von  
Casa dolce casa: *casamood 2011*

 18.1. 18 – 21 h


 17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 11 – 21 h, So 11 – 17 h

Maastrichter Str. 38  
50672 Köln  
Tel. +39 – 0536 – 84 10 11  
www.casadolcecasa.com

**Raum 5 – Der Design Guide für Köln** ist ein junger Titel aus dem StadtRevue-Verlag. In Kooperation mit der ArtyFarty Gallery schafft die Architektin Wibke Schaeffer von Lichte Art mit ihrer temporären Raum-Inszenierung eine spannende Verbindung von Verlagshaus und Galerie. So entsteht während der PASSAGEN und imm cologne ein attraktiver Meeting-Point mitten im Belgischen Viertel.

**Raum 5 – Der Design Guide für Köln** is a new StadtRevue Verlag publication. In cooperation with the ArtyFarty Gallery, architect Wibke Schaeffer from Lichte Art has created a temporary space that establishes an exciting link between the publishing house and the gallery – an attractive meeting point.

**59** StadtRevue Verlag  
Raum 5 by ArtyFarty

 17.1. 18 – 20 h Vernissage, Music & Drinks  
18.1. 18 – 20 h Get Together, Music & Drinks  
19.1. 18 – 20 h Soundlounge I,  
20.1. 18 – 20 h Soundlounge II,  
21.1. 20 – open end, Music & Drinks,  
22.1. 20 – open end,  
Live-Performance & Party  
23.1. 16 – 18 h Finissage, Music & Drinks


 17. – 23.1.2011  
Mo – Do 12 – 20 h,  
Fr – Sa 12 h – open end, So 12 – 18 h


Maastrichter Str. 49  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 95 15 41 12  
www.stadtrevue-verlag.de  
www.artyfarty-gallery.com  
www.lichteart.de

**colourful life, greybox.** Weil das Leben schon bunt genug ist, gibt es die puristischen Filzboxen, Aufbewahrungsbehältnisse und Taschen von greybox nur in Grau – ein kleines, aber feines Sortiment, das den Menschen in den Lebensbereichen Wohnen, Arbeiten, Freizeit und Reisen auf ästhetisch anspruchsvolle Art begleitet: für Kaminholz, Zeitschriften, Arbeitsunterlagen, Hunde, Spielzeug, Sport, Freizeit, Kofferraum, Stauraum, Archiv und vieles mehr.

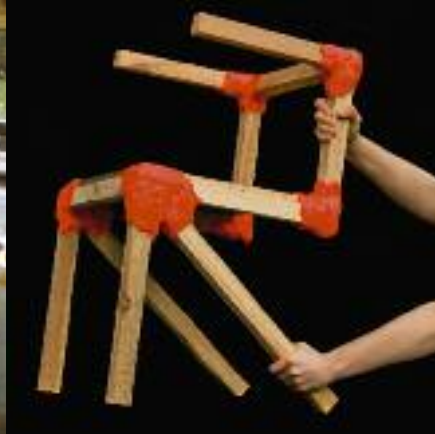
*colourful life, greybox. Because life is colourful enough, the purist felt boxes and bags by greybox only come in grey. Beautifully designed and functional – at home or on the go: for firewood, magazines, documents, dogs, toys, sports, recreation, car trunks, storage spaces, archives and much more.*

**60** Goldschmiede Marcus Götten  
greybox Filzprodukte

 18.1. 19 h

 17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h


Brüsseler Platz 10  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 51 37 46  
www.greybox.de



**Seit Jahren** ist während der PASSAGEN das Café Hallmackenreuther Anlaufstelle und Zentrum der Design-Szene im Belgischen Viertel – so auch 2011, wo im Zusammenspiel und im Kontrast zum original 60er-Jahre Design auf allen Ebenen Projekte junger Designer präsentiert werden: im Eingangsbereich und Café, auf der Empore, im Club, im Innenhof sowie im Basement mit neuer Lichtgestaltung und dem speziell für die PASSAGEN entwickelten Musikprogramm.

*For years during PASSAGEN, Café Hallmackenreuther has been the center of the design scene in the Belgisches Viertel neighborhood. In 2011, it's presenting projects by young designers which complement and contrast original '60s design: in the entry area and café, in the gallery, club and courtyard, and in the basement – with a new lighting design and music developed specially for PASSAGEN.*

**61** Hallmackenreuther  
**Zentrum der Design-Szene im Belgischen Viertel**


 17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 1 h


Brüsseler Platz 9  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 51 79 70  
hallmackenreutherkoeln@web.de

**Jerszy Seymour** zeigt seine *Workshop Chair Edition*, welche die Eames-Vintage-Bestuhlung des Cafés ersetzt. Eine ungewöhnliche Installation ist garantiert, denn der in Berlin lebende Kanadier Seymour ist bekannt für seine experimentellen, auch provokativen und subversiven Design-Aktionen. Die Ausstellung ist eine Kooperation mit DAMn°, dem jungen internationalen Magazin für aktuelle Kultur, mit dem Schwerpunkt auf Design, Architektur und Kunst.

*Jerszy Seymour presents an in situ installation, replacing the bar's entire Eames vintage with a Workshop Chair edition. A Canadian living in Berlin, Seymour is known for being experimental and provocative. The exhibition is a collaboration with DAMn°, the contemporary-culture magazine focusing on design, architecture and art.*

**62** Hallmackenreuther  
**Jerszy Seymour: Workshop Chair**

 18.1. 19.30 – 22 h DJ-Set  
„a history of design part 1“


 17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 1 h

Brüsseler Platz 9  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 51 79 70  
www.jerszyseymour.com  
www.damnmagazine.net

**Cubit** – das ist das preisgekrönte modulare Regalsystem in 21 Formaten und acht verschiedenen Tiefen. Die Formatvielfalt und vor allem das clevere Steck- und Klammersystem ermöglichen flexible Einsatzmöglichkeiten. Inspiriert und unterstützt vom Team des Cafés Hallmackenreuther werden die *Cubits* während der PASSAGEN kreativ in Szene gesetzt. Direkt vor Ort berät zudem täglich zwischen 14 und 20 Uhr ein echter *Cubit*-Profi.

*Cubit – that's the award-winning modular shelf system with 21 sizes and eight different depths. Its design versatility and particularly its clever connect-and-stack system allow for a multitude of uses. Inspired and supported by the Café Hallmackenreuther team, the Cubits have been creatively staged for PASSAGEN. What's more: a real Cubit pro is available for onsite consultations between 2 and 8 pm daily.*

**63** Hallmackenreuther  
**Cubit im Hall**


 17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 1 h

Brüsseler Platz 9  
50674 Köln  
Tel. 0211 – 749 09 60  
www.cubit-shop.com

**„Convivial Living!“** Gesellig, ausgelassen, lebensfroh – VIAL entwickelt unkonventionelle Produkte für drinnen und draußen, die Spaß machen. Nach dem *Nook*-Hocker und der *Nook*-Bank präsentiert VIAL nun ein neues Produkt: die Faldecke *Fida* – ein modernes Konzept für mobiles komfortables Sitzen, entworfen von Patrick Frey. *Fida* hat bereits den iF Design Award 2011 gewonnen.

*„Convivial Living!“ Festive, frolicsome, full of life – VIAL develops products for indoors and outdoors that are unconventional and fun. Following the Nook stool and the Nook bench, VIAL is now introducing the new folding mat Fida – a modern concept for portable, comfortable seating designed by Patrick Frey. Fida has already won the 2011 iF Design Award.*

**64** Hallmackenreuther  
**VIAL**

 17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 1 h

Brüsseler Platz 9  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 51 79 70  
www.vial.com



**Ventura** – basic design präsentiert sich bei Klaus Wolter im eigenen Showroom des MAGAZIN. Gezeigt werden die Erfolgsmodelle der aktuellen Polstermöbelkollektion: abziehbare Sofas, Kombis, Schlafsofas, Betten und Sessel. Das bei Top-Händlern hoch angesehene Design und die große Auswahl an Trend-Stoffen verbinden sich hier mit bester Qualität und sehr gutem Preis.

*Ventura – basic design is presenting itself in its own showroom at Klaus Wolter's MAGAZIN. Being featured are best-selling products from the current upholstered furniture collection: sofas with removable covers, suites, beds, sofa beds and chairs. Top dealers value the superb design – in combination with a large selection of stylish fabrics, and excellent quality and prices.*

**65** Ventura-Showroom MAGAZIN  
**Ventura – basic design**



18.1. 17 h



18. – 23.1.2011  
Di – Sa 10 – 20 h, So 10 – 18 h

Lütticher Str. 63  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 82 03 00  
www.venturaitalia.de

**Serralunga** – living different: Zum ersten Mal stellt der traditionsreiche italienische Hersteller Serralunga bei Klaus Wolter im MAGAZIN aus. Sowohl im Magazin – indoor – als auch außerhalb des Magazins – outdoor – werden Möbel und Objekte von Ron Arad, Zaha Hadid, Marc Sadler, Aric Levy, Philippe Starck, Karim Rashid und Ross Lovegrove gezeigt.

*Serralunga – living different: The Italian manufacturer Serralunga, which is rich in tradition, is exhibiting at Klaus Wolter's MAGAZIN for the first time. In the Magazin store and also outdoors, furniture and objects by Ron Arad, Zaha Hadid, Marc Sadler, Aric Levy, Philippe Starck, Karim Rashid, and Ross Lovegrove are being shown.*

**66** MAGAZIN Klaus Wolter  
**Serralunga**



18.1. 19 h



17. – 22.1.2011  
Mo – Fr 10 – 19 h, Sa 10 – 18 h

Aachener Str. 40 – 44  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 82 03 00  
www.magazin-koeln.de

**Eine Premiere** – Frauke Famira nimmt die PASSAGEN zum Anlass, um ihr 2010 eröffnetes Schmuck-Objekte-Atelier *conversationsstücke* einer breiten Öffentlichkeit vorzustellen. Sie stellt Schmuckstücke aus diversen Kunststoffen her, große farbige Entwürfe, in denen sich das konzeptionelle Design mit der Idee und dem Chic des Mode-Accessoires verbindet. Neben Kunstharz und Plexi verarbeitet Frauke Famira auch alte Kunststoffstoffe wie z.B. Galalith (ein „Cousin“ des Bakelit) sowie Fundstücke von Pariser Flohmärkten.

*Frauke Famira is introducing her new jewelry-and-object studio conversationsstücke to a broad public. Her large, colorful creations made of synthetic materials unite conceptual design with the idea and style of a fashion accessory. Besides artificial resin and plexi, Famira also works with old materials, such as Galalith, and with “finds” from Parisian flea markets.*

**67** conversationsstücke  
**Frauke Famira**



18.1. 18 h



17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h

Brüsseler Str. 45  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 27 72 87 67  
fraukefamira@t-online.de

**Alchimia** war eine bedeutende Gruppe der italienischen „Post-Avanguardia“, gegründet 1976 von Alessandro Guerriero. Charakteristisch ist ihre Methode des Re-Designs, in dem sich Kunst, Experiment und Handwerk verbinden. Architekten und Designer wie A. Branzi, M. De Lucchi, A. Mendini, D. Santachiara und E. Sottsass waren aktive Mitglieder. Diese Ausstellung ist in Kooperation mit der Naba Milano, Futurarium und den Laureate International Universities entstanden.

*Alchimia was an eminent group of the Italian “Post-Avanguardia,” founded in 1976 by Alessandro Guerriero. Its characteristic method of re-design unites art, experimentation and crafts-manship. Architects and designers such as A. Branzi, M. De Lucchi, A. Mendini, D. Santachiara and E. Sottsass were active members. The exhibition is in cooperation with Naba Milano, Futurarium and Laureate International Universities.*

**68** Italienisches Kulturinstitut Köln  
**Die Zeichnungen der Alchimia**

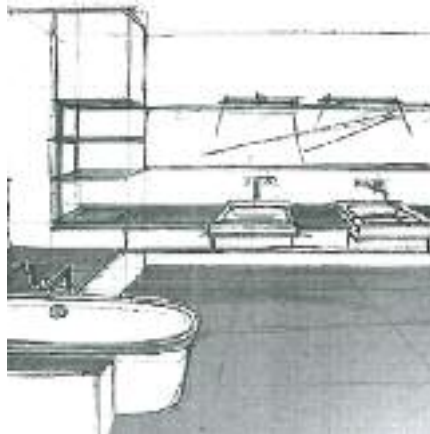


17.1. 20 h Eröffnung der Ausstellung mit Alessandro Guerriero



18.1. – 4.2.2011  
während Passagen Di – Fr 9 – 13 h und 14 – 17 h, Sa – So 15 – 20 h

Universitätsstr. 81  
50931 Köln  
Tel. 0221 – 940 56 10  
www.iicolonia.esteri.it




**Die Einrichtung Vianden** präsentiert sich als Premiumpartner der Neuen Wiener Werkstätte. Kompetenz in Planung und Beratung verbindet sich auf diese Weise mit den exklusiven Produkten der Traditionsmarke aus Österreich. Individuelle Einrichtungskonzepte für die Bereiche Wohnen, Essen, Schlafen und Arbeiten sind in der neu gestalteten Ausstellung zu erleben – auf Wunsch auch dargestellt als 3D-Visualisierung.

*Die Einrichtung Vianden is introducing itself as a premium partner of the Neue Wiener Werkstätte – thereby uniting its planning and consulting expertise with the exclusive products of the quality Austrian brand. Individual interior-design concepts for living and dining areas, bedrooms, and workspaces can be experienced in the newly-created exhibition – also in 3D visualizations, if desired.*

**69 Die Einrichtung Vianden  
Die Kunst des Wohnens**

 17.1. 19 h


 17. – 22.1.2011  
Mo – Fr 10 – 19 h, Sa 10 – 16 h


Aachener Str. 524 – 528  
50933 Köln  
Tel. 0221 – 949 77 80  
www.vianden-koeln.com

**VOLA** Armaturen und Accessoires werden seit 40 Jahren wegen ihrer klassischen Formensprache, ihrer langen Lebensdauer und ihrem hohen Qualitätsanspruch an Verarbeitung, Materialität und Funktionalität geschätzt. Unter der Maxime „Pure Material“ kombiniert casaceramica die Produkte von VOLA mit hochwertigen Bädern und Waschtischen aus edlen Werkstoffen – ein konsequentes Designkonzept, zu dem das stilvolle Oberflächen- und Fliesensortiment von casaceramica perfekt passt.

*For 40 years, VOLA fittings and accessories have stood for classic design, durability, functionality, and quality materials and workmanship. In keeping with the maxim “pure material,” casaceramica combines VOLA products with washbasins and other bathroom design elements made of the finest materials – a perfect match for the stylish range of casaceramica surfaces and tiles.*

**70 casaceramica  
Pure Material**

 20.1. 18 – 22 h


 17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 10 – 18 h, So 12 – 16 h

Girlitzweg 30  
50829 Köln  
Tel. 0162 – 251 09 86  
www.casaceramica.de  
www.vola.de

**Seit fast 50 Jahren** beschäftigt sich das Familienunternehmen Lamberti mit professioneller Badplanung. Der Showroom in Köln-Seeberg demonstriert in großer Vielfalt alle Aspekte der kreativen Badgestaltung. Dabei stehen innovative Materialien und Produkte internationaler Hersteller ebenso im Fokus wie kundenorientierte Maß- und Sonderanfertigungen. Das konstruktive Zusammenspiel von Planern, Technikern und Handwerkern unter einem Dach garantiert bezahlbaren Luxus auf hohem Niveau.

*Family company Lamberti stands for almost 50 years of professional bathroom planning – demonstrated in great variety at its Cologne showroom. It focuses on innovative materials and products from international manufacturers, as well as on client-oriented custom designs. Planners, technicians and craftsmen cooperate under one roof to guarantee top-quality, affordable luxury.*

**71 Lamberti  
Badgestaltung auf hohem Niveau**

 21.1. 19 h

 17. – 23.1.2011  
Mo – Fr 11 – 20 h, Sa – So 11 – 18 h


Alpenrosenweg 12 – 14  
50769 Köln  
Tel. 0221 – 970 40 60  
www.lamberti.de

**„Design scene – please cross“**, denn dieser Tatort darf betreten werden: Die Design-Fahnder Neuhaus und Gehlen präsentieren zum vierten Mal ihre Fahndungserfolge, samt Absperrband, Leichenumrissen und heißen Spuren. Den Besucher erwarten Ergebnisse ausgewählter und spektakulärer Designprozesse. Viele Täter konnten gefasst werden, und ihre Produkte bekommen, was sie verdienen: eine spannende Ausstellung. Special guest: *myBalconia* by gusto.

*“Design scene – please cross!” Design detectives Neuhaus and Gehlen present their investigative successes for the fourth time – including barrier tape, the outline of a corpse, and a hot lead. Spectators can view the results of spectacular design trials. Many perpetrators could be apprehended, and their products have gotten what they deserve – an exciting exhibition. Special guest: myBalconia by gusto.*

**72 fake-filmconstruction  
Design braucht Täter**

 17.1. 18 – 23 h Designers Meet & Greet  
20.1. 18 – 23 h Mörderbier & Blutwurst  
21.1. 18 – 23 h Rasterfahndung

 17. – 23.1.2011  
tägl. 14 – 21 h, Bewirtung ab 16 h


Venloer Str. 525 / Höhe Alpener Platz  
50825 Köln  
Tel. 0172 – 214 48 87  
www.design-braucht-taeter.de  
www.martin-neuhaus.com  
www.mybalconia.de




Nach den letztjährigen Punktlandungen direkt am Rhein mit über 30.000 Besuchern haben sich die Veranstalter, Büro Sabine Voggenreiter und Heimatdesign, für die Umsiedlung zum Design-Hotspot Ehrenfeld entschieden, in ein Gebäude mit kreativer Umgebung, dem Barthonia-Forum. Hier bietet die DESIGNERS FAIR jungen, freien Designern eine Plattform für ihre Werkschau und den professionellen Einkäufern, Architekten und Innenarchitekten sowie weiteren Multiplikatoren und interessierten Privatleuten die Möglichkeit, an einem Ort gute Ideen jenseits des Mainstreams zu entdecken – und diese Produkte auch direkt zu ordern oder zu kaufen.

*After last year's "precision landing" on the Rhine with over 30,000 visitors, organizers Office Sabine Voggenreiter and Heimatdesign have moved DESIGNERS FAIR, the forum for designers – particularly young, freelance designers – to Barthonia-Forum in creative Cologne-Ehrenfeld.*

**73** Barthonia-Forum  
**DESIGNERS FAIR 2011**

 16.1. 18 – 23 h Opening  
20.1. 20 – 22 h


 17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h


Venloer Str. 232  
50823 Köln  
www.designersfair.de

Bei der DESIGNERS FAIR sind dabei – um nur ein paar Beispiele zu nennen: Agnes Morguet, Amba Molly, Anna Ter Haar, Anonyme Gestalter, Carrothead Design, Christian Lessing, Danny Kuo, David Derksen, Edition-formform, Erik Stehmann, FED, Fremdfarm, Gilges Gestaltung, Gruppe Materialsport, Interror.be, Katter Furniture, Klappwerk, Kone-mann, KölnDesign e.V., maigrau, Möbelchen, Nordprodukt, Pepe Heykoop, project interior, PSA Scherer, Sisman, Stadtnomaden, Stephanie Wichmann und viele andere.

*At DESIGNERS FAIR, professional buyers, architects, interior designers, opinion-leaders and also private individuals have the opportunity at a single venue to discover good ideas far from the mainstream – and to order or buy the products directly. See the German text above for a list of just some of the participating designers.*

**74** Barthonia-Forum  
**DESIGNERS FAIR 2011:**  
**Die Teilnehmer**

 16.1. 18 – 23 h Opening  
20.1. 20 – 22 h


 17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h


Venloer Str. 232  
50823 Köln  
www.designersfair.de

Unter dem Titel „Wahlverwandtschaft“ stellen junge niederländische Designer auf der DESIGNERS FAIR ihre Konzepte und Projekte vor. Wahlverwandtschaft – das meint unkonventionelle Kombinationen, selbstgewählte Beziehungen und daraus wachsende Energien. Die niederländische Designszene mag in ihrer Gesamtheit homogen erscheinen, aber sie steckt voller Individualismus. Das Foto ist von Designerin Anna Ter Haar.

*With the title "Wahlverwandtschaft" ("Elective Affinity"), young Dutch designers are introducing their projects and concepts at DESIGNERS FAIR. Their family of choice is comprised of unconventional combinations, self-chosen relationships and the energy that is thereby created. The Dutch design scene in its entirety may appear homogenous – but it's actually full of individualism. Photo by designer Anna Ter Haar.*

**75** Barthonia-Forum  
**DESIGNERS FAIR 2011:**  
**Wahlverwandtschaft – Junges niederländisches Design**

 16.1. 18 – 23 h Opening  
20.1. 20 – 22 h


 17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h


Venloer Str. 232  
50823 Köln  
www.designersfair.de

Auch in diesem Jahr finden im Rahmen der DESIGNERS FAIR Sonderausstellungen statt. Beim DESIGNWALK werden Glas- und Keramikobjekte junger internationaler Designer präsentiert. Die Ausstellung wird von VELTINS unterstützt.

*Special exhibitions are being held again this year within the framework of DESIGNERS FAIR. At DESIGNWALK, glass and ceramic objects by young international designers are being showcased. The exhibit is sponsored by VELTINS.*

**76** Barthonia-Forum  
**DESIGNERS FAIR 2011:**  
**DESIGNWALK**

 16.1. 18 – 23 h Opening  
20.1. 20 – 22 h

 17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h


Venloer Str. 232  
50823 Köln  
www.designersfair.de




**Die Netzwerker** von KölnDesign verbinden die Kreativwirtschaft der Region – und demonstrieren dies auf der DESIGNERS FAIR sinnlich und physikalisch mit einer interaktiven Installation. Alle Besucher werden zur Mitgestaltung des Netzwerkes ermuntert, erhalten umfangreiche Informationen rund um das Thema Design und das Potenzial der Vernetzung in einem der attraktivsten Designstandorte Deutschlands.

*The networkers from KölnDesign connect the region's creative industries – and they sensually and physically demonstrate this in an interactive installation at one of Germany's most attractive design venues. All guests are encouraged to actively participate in the network and receive comprehensive information about design and networking potential.*

**77** Barthonia-Forum  
**DESIGNERS FAIR 2011:**  
KölnDesign e.V.

 16.1. 18 – 23 h Opening  
20.1. 20 – 22 h


 17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h


Venloer Str. 232  
50823 Köln  
www.designersfair.de  
www.koelndesign.de

**Bei Horst** wird gespeist wie bei Muttern. Die Konzeptgastronomie von FREMDFORM aus Dortmund verwöhnt die Gäste der DESIGNERS FAIR mit guten bodenständigen Speisen aus der Region – von herzhaften Eintöpfen bis hin zu süßen Speisen, und alles garantiert ohne Konservierungsstoffe. Bodenständig ist auch die Einrichtung: Das Sammelsurium an alten liebgehabten Stühlen bietet reichlich Platz an einer langen Tafel.

*Just like eating at Mom's: Horst, the concept restaurant by FREMDFORM of Dortmund, pampers DESIGNERS FAIR guests with good, down-to-earth food from the region – from hearty stews to sweet treats – all guaranteed free of preservatives. The interior design is also down-to-earth: The smorgasbord of beloved old chairs offers plenty of room at a long table.*

**78** Barthonia-Forum  
**DESIGNERS FAIR:**  
Horst – Eine Konzept-  
gastronomie von FREMDFORM

 16.1. 18 – 23 h Opening  
20.1. 18 – 22 h

 17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h


Venloer Str. 232  
50823 Köln  
www.fremdform.de

**Der Schweizer Architekt** Max Dudler hat mit dem Lesesaal der Berliner Grimm-Bibliothek den wohl meistpublizierten Innenraum des letzten Jahres entworfen. Aber Dudler gilt auch als Meister der kleinen urbanen Form, wie zum Beispiel bei seinen Entwürfen von Restaurants und Möbeln. Derzeit wird sein Stuhl *Black Monday* neu aufgelegt. Der AIT-Architektursalon zeigt eine Werkschau des Schweizer mit Podiumsdiskussion zum Thema „Körper und Raum“.

*Swiss architect Max Dudler designed the much-publicized Grimm Library reading room in Berlin. But Dudler is also known as a master of small urban design, such as restaurant and furniture design. His chair Black Monday is now being relaunched. The AIT-Architektursalon is showcasing Dudler's work – with a podium discussion on the theme “body and space.”*

**79** AIT-Architektursalon  
Max Dudler

 20.1. 19.30 h Baukunstquartett


 17. – 22.2.2011  
während Passagen  
Mo – Sa 11 – 21 h, So 11 – 18 h


Vogelsanger Str. 70  
50823 Köln  
koeln@ait-architektursalon.de  
www.ait-architektursalon.de

**Ein Raum** ist bereit für die Transformation – und verwandelt sich zur Art Music Lounge. Hinter dieser visuellen und akustischen Inszenierung, die wieder einmal das Ehrenfelder Potenzial unter Beweis stellt, stecken kreative Köpfe: Das Konzept stammt von dem BALLONI-Eventteam, unter Leitung von Sibylle Hartung, und wurde entwickelt in Zusammenarbeit mit der Agentur resoNanz. Besonderes Highlight: die Aftershow-Party am Samstag (Infos zur Party unter [www.feinestier.de](http://www.feinestier.de)).

*A space is ready for transformation – and becomes the Art Music Lounge. Creative minds from the “creative hotspot” Ehrenfeld are behind this visual and acoustic project: The concept is from the BALLONI event team led by Sibylle Hartung, and was developed in cooperation with the agency resoNanz. A special highlight: the after-show party on Saturday (info at [www.feinestier.de](http://www.feinestier.de)).*

**80** BALLONI GmbH  
WEISSRAUM

 20.1. 18 – 22 h  
22.1. 22 h Aftershow-Party

 17. – 22.1.2011  
Mo – Fr 9.30 – 20 h, Sa 9.30 – 18 h


Ehrenfeldgürtel 88 – 94  
50823 Köln  
Tel. 0221 – 51 09 10  
www.balloni.de  
www.reso-nanz.de




**Tapeten** – auch im erweiterten Sinne – stehen im Fokus dieser Doppelaktion: Als „Außentapete einer Stadt“ sind Graffiti Thema der Fotoausstellung *Mr Green & Carrot* im Laden der Ateliergemeinschaft IRGENDWAS MIT KUNST. Und am Sonntag können im JAS-Workshop Kinder als Jungdesigner Tapeten entwerfen, die anschließend mit Kaffee und Kuchen präsentiert werden. Anmeldung dazu ist unter [susanne.sigl@jugend-architektur-stadt.de](mailto:susanne.sigl@jugend-architektur-stadt.de) erforderlich.

*Wallpaper is at the focus of this double-event. As a city's "outdoor wallpaper," graffiti is the theme of the photo exhibition Mr Green & Carrot at the shop of the group studio IRGENDWAS MIT KUNST. And at the JAS workshop, children can become wallpaper designers and have their creations presented afterwards with cake and coffee. Registration is required at [susanne.sigl@jugend-architektur-stadt.de](mailto:susanne.sigl@jugend-architektur-stadt.de).*

**81** IRGENDWAS MIT KUNST  
JAS e.V. – Jugend Architektur Stadt  
**Mr Green & Carrot**


 20.1. 20 h Party  
23.1. 11 – 15 h JAS-Workshop für  
Kinder (8 – 14 J.)  
23.1. 15 h Kaffee und Kuchen

 18. – 23.1.2011  
Di – Sa 17 – 21 h, So 11 – 17 h

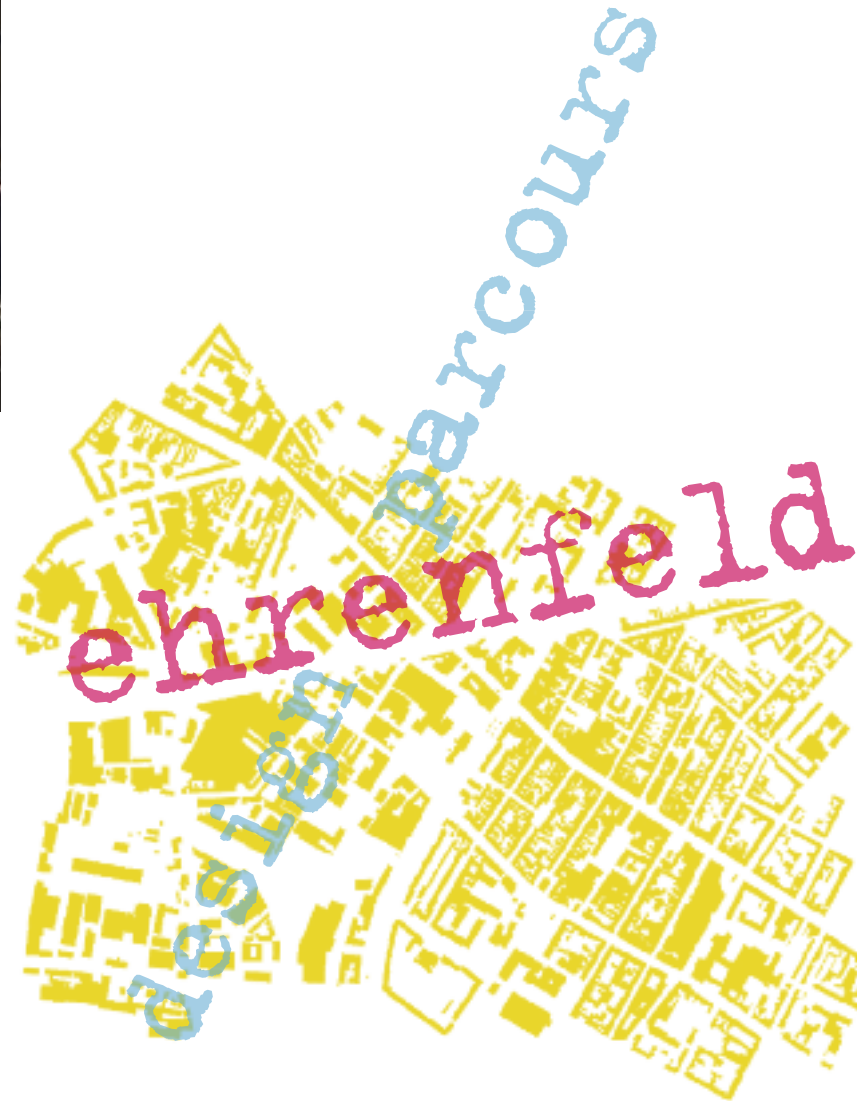
Leyendecker Str. 16  
50937 Köln  
Anmeldung zum Workshop  
[susanne.sigl@jugend-architektur-stadt.de](mailto:susanne.sigl@jugend-architektur-stadt.de)  
[www.jugend-architektur-stadt.de](http://www.jugend-architektur-stadt.de)

**Design Parcours Ehrenfeld** – PASSAGEN 2011 und DQE präsentieren den 4. Design Parcours Ehrenfeld (siehe Sonderteil Insert): eine Entdeckungsreise durch ein kreatives Stadtquartier mit großem Potenzial, ein wahres Design-Gründerzentrum mit internationalem Flair und polykulturellem Charme. Ganz Ehrenfeld wird zur Bühne und lädt ein entdeckungsfreudiges Publikum zum Flanieren ein: Designbüros, Werkstätten, Shops, Ateliers, junge Labels und Start-Ups mehr denn je sind mit Veranstaltungen und Ausstellungen beteiligt.

*PASSAGEN 2011 and DQE present the 4th Design Parcours Ehrenfeld (see brochure insert): a journey of exploration through a creative district with great potential. Ehrenfeld is a "founders center" with international flair and polycultural charm, and invites a talent-seeking public to stroll through – and discover more events and exhibits than ever by design offices, workshops, stores, studios, young labels and start-up companies.*

 20.1. ab 17 h Ehrenfeld-Projekte

**83** bis **138**

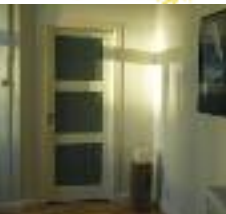


**PASSAGEN 2011 und DQE – Design Quartier Ehrenfeld** präsentieren den **4. Design Parcours Ehrenfeld**. Ein ganzes Stadtviertel wird zur Bühne für junges Design im Crossover von Interior, Mode, Streetart, Architektur und Stadtplanung „von unten“. Ehrenfeld entwickelt sich mit dem EU-Projekt **Design Quartier Ehrenfeld** zu einem internationalen kreativen Gründerzentrum mit polykulturellem und „grünem“ Flair. Neues Highlight: die **DESIGNERS FAIR** mit über 40 Präsentationen junger internationaler Designer und Designerinnen schlägt ihre Zelte in Ehrenfeld auf.

*PASSAGEN 2011 and DQE – Design Quartier Ehrenfeld present the 4th Design Parcours Ehrenfeld. An entire district is a stage for young design – a crossover of interior and fashion design, street art, architecture, and urban planning "from the roots up." With the EU project "Design Quartier Ehrenfeld," Ehrenfeld has developed into a creative, international founders center with polycultural charm and "green" flair. A new highlight: DESIGNERS FAIR – a trade show with over 40 presentations by young international designers, has pitched its tent in Ehrenfeld.*







### 83 | Wohnraum

Raumgestaltung und Raumdesign vom Planungsbüro Helge Herrmann mit Lampen, Objekten und Kunst. *Interior decoration and interior design by the Helge Herrmann planning office with lamps, objects and art.*

Venloer Str. 225, 50823 Köln, T. 0221-5102669, [www.helge-herrmann.de](http://www.helge-herrmann.de)  
17.–21.1. 13–20h, 22. u. 23.1. 11–18h / ☑ 20.1. ab 17h



### 84 | DESIGNERS FAIR

die Messe für junges Design präsentiert sich erstmals in ihren neuen Räumen im Design Hotspot Ehrenfeld. *The fair for young design, for the first time from its new home: design hotspot Ehrenfeld.*

Venloer Str. 232, Barthonia-Forum, 50823 Köln, [www.designersfair.de](http://www.designersfair.de)  
17.–22.1.11–20h, 23.1. 11–18 h / ☑ 16.1. 18–23h, 20.1. 20–22 h



### 85 | DESIGNERS FAIR – Wahlverwandtschaft

Unter dem Motto „Wahlverwandtschaft“ stellen junge niederländische Designer auf der DESIGNERS FAIR ihre Konzepte und Projekte vor. *Young Dutch designers are introducing their projects and concepts.*

Venloer Str. 232, Barthonia-Forum, 50823 Köln, [www.designersfair.de](http://www.designersfair.de)  
17.–22.1.11–20h, 23.1. 11–18 h / ☑ 16.1. 18–23h, 20.1. 20–22 h



### 86 | DESIGNERS FAIR – DESIGNWALK

Junge internationale Designer präsentieren in einer Sonderausstellung Glas- und Keramikobjekte. *At DESIGNWALK, glass and ceramic objects by young international designers are being showcased.*

Venloer Str. 232, Barthonia-Forum, 50823 Köln, [www.designersfair.de](http://www.designersfair.de)  
17.–22.1.11–20h, 23.1. 11–18 h / ☑ 16.1. 18–23h, 20.1. 20–22 h



### 87 | „Peterinderkiste“

ist ein interdisziplinäres Studentenprojekt der Fachhochschule Düsseldorf. *„Peterinderkiste“ – an interdisciplinary student project by the University of Applied Sciences Düsseldorf.*

Thebäerstr. 17/Ecke Vogelsanger Str., 50823 Köln, [www.peterinderkiste.de](http://www.peterinderkiste.de)  
16.1. 18–23h, 17.–22.1.11–20h, 23.1. 11–18 h / Party 20.1. ab 19h



### 88 | Atelier "Thanh Thuy" Modedesign

Mal sportlich-feminin, mal chic, aber immer urban, bequem und tragbar. Herrlich anschliefende Kleidung in hochwertiger Handarbeit machen „Thanh-Thuy“ aus. *Urban, comfortable & wearable handmade apparel.*

Geißelstr. 29, 50823 Köln, [www.thanh-thuy.de](http://www.thanh-thuy.de)  
17.–21.1. 13–20h, 22. u. 23.1. 13–18h



### 89 | Designfabrik21 – Industriedesign

Das Ziel der beiden Designer Andy Süß und Berthold Lensing ist es, alte und neue Industriegüter „wohnbar“ zu gestalten. *Designers Andy Süß and Berthold Lensing make old and new industrial artifacts "livable."*

Rothehausstr. 42, 50823 Köln, [www.designfabrik21.de](http://www.designfabrik21.de)  
17.–19.1. 15–20h, 20.–23.1. 16–21h / ☑ 22.1. ab 17h



### 90 | rock-it-baby – Mode made in Ehrenfeld

Sabine Berndt führt Deutschlands vielleicht einziges Rock-Fachgeschäft mit eigener Produktion: Röcke, Jacken und Shirts. *Sabine Berndt runs perhaps Germany's only skirt specialist with its own production.*

Rothehausstr. 4, 50823 Köln, [www.rock-it-baby.de](http://www.rock-it-baby.de)  
18.–21.1.13–20h, 22. u. 23.1.11–18 Uhr / ☑ 20.1. ab 17h

### 91 | HERRENBUDE – Männerkleidung

Achim Schmitz, das Trüffelschwein der Ehrenfelder Männermode, präsentiert seine neue Kollektion: Hemden und Hosen für den Frühling. *Achim Schmitz presents his spring collection of shirts and slacks.*

Rothehausstr. 4 (Hinterhaus), 50823 Köln, [www.herrenbude.de](http://www.herrenbude.de)  
18.–21.1.13–20h, 22. u. 23.1.11–18 Uhr / ☑ 20.1. ab 17h



### 92 | grassland – Grasobjekte und -installationen

Bernd Oette zeigt Leuchten, Schriften, Bilder und eine Welt aus echtem, getrocknetem Gras – in den neuen grassland-Räumlichkeiten. *Bernd Oette: lamps, writing, images & a world of real, dried grass – in the new grassland space.*

Wahlenstr. 8, 50823 Köln, [www.grasland.eu](http://www.grasland.eu)  
17.–21.1. 13–20h, 22. u. 23.1. 11–18h / ☑ 20.1. ab 18h



### 93 | art lounge – secrets of design

präsentiert Arbeiten von Heinz Nußbaum: „design-geheimnisse als Schlüssel für erfolgreiches Design“. *Presenting works by Heinz Nußbaum: "design secrets as the key to successful design."*

Wahlenstr. 20, 50823 Köln, T. 0172-96 86 983, [www.regina-nussbaum.de](http://www.regina-nussbaum.de)  
17.1.16–20 h, 18.–21.13–20 h, 22 u. 23.1.11–18 h / ☑ 20.1. ab 17h



### 94 | Utensil – Die Kantine

Das Utensil wird zur „Fabrik-Küche“ und ergänzt seine Alltags-Industriewaren um Gebrauchsgüter aus der Welt der Kantinen und Mensen. *The Utensil as "factory kitchen"; industrial & consumer goods from canteens and commons.*

Körnerstr. 21, 50823 Köln, T. 0221-16831673, [www.utensil-shop.de](http://www.utensil-shop.de)  
17.1.16–20h, 18.–21.1. 11–20h, 22. u. 23.1. 11–18h / ☑ 20.1. 18h



### 95 | schaden.com presents: Gudehus & Gudehus

Die Berliner Designerinnen Henny und Juli Gudehus zeigen die Haushaltshilfe „WÄSCHLEILA“ sowie „LESIKON“, das vergnüglichste Designbuch aller Zeiten. *Household helper "WÄSCHLEILA" and "LESIKON", a design book, by Henny and Juli Gudehus.*

Körnerstr. 6-8, 50823 Köln, [schaden.com](http://schaden.com), [hennygudehus.de](http://hennygudehus.de), [juliegudehus.net](http://juliegudehus.net)  
17.–21.1. 13–20h, 22. u. 23.1. 11–18h / ☑ 20.1. ab 18h



### 96 | k30 / k18

zeigen aktuelle Projekte, darunter „Raum und Interieur“ von Jan-Marc Kutscher, „jaguarpop“ d/o F. Arndt (Berlin) sowie „ichwiederhole-michnicht“. *Exhibitions of current projects including "Raum und Interieur."*

Körnerstr. 30, 50823 Köln, [www.DesignZentrum-Koeln.de](http://www.DesignZentrum-Koeln.de)  
17.–23.1. 14–20h / ☑ 20.1. 18–22h Suppe



### 97 | wohnzimmer

präsentiert „Maschen-Kunst“ sowie kleine Designstücke, Bücher, Geschenkideen, Individuelles und Originelles. *Presents "mesh art" along with small designs, books, gift ideas, individual and original items.*

Körnerstr. 32, 50823 Köln, [www.wohzimmer-koeln.de](http://www.wohzimmer-koeln.de)  
18.–21.1. 12–19h, 22. u. 23.1. 11–17h / ☑ 20.1. ab 18h



### 104 | ko-j recycling design

Gestaltetes gestalten, Verarbeitetes verarbeiten. ko-j haucht Dingen Leben ein, deren Ende beschossen war. *Designing the designed, ko-j breathes new life into objects that had already reached the end of the road.*

Stammstr. 32-34, motoki-Wohnzimmer, 50823 Köln, [www.ko-j.de](http://www.ko-j.de)  
17.–22.1. 12–20h, 23.1. 11–19h / ☑ 20.1. ab 18h



### 98 | Saisongeschäft

präsentiert das Label SUESS: Taschen und Accessoires von Nicole Süß, sowie die Kollektion von Irene Peukes: guate va vest – dresses and more – gewebt & genäht. *SUESS: bags and accessories; Irene Peukes: guate va vest.*

Körnerstr. 46, 50823 Köln, T. 0221/820497-8, [www.nicolesuess.de](http://www.nicolesuess.de)  
17.–21.1. 13–20h, 22. u. 23.1. 11–18h / ☑ 20.1. ab 18h



### 105 | Moebel-Skulpturen.de

präsentiert einzigartige Objekte im Grenzbereich zwischen Skulptur und Möbel, gearbeitet aus dem vollen Stamm einheimischer Hölzer. *Unique objects somewhere between sculpture and furnishings.*

Stammstr. 32-34, motoki-Wohnzimmer, 50823 Köln  
[www.moebel-skulpturen.de](http://www.moebel-skulpturen.de)

17.–22.1. 12–20h, 23.1. 11–19h / ☑ 20.1. ab 18h



### 99 | Geschmackssachen – Ein Blick – Einblicke

Gemeinsam mit der Designerin Katja Richter, die aus Gebrauchtmöbeln Unikate fertigt, entstehen Lebens-Räume zum Thema „Urbane Gemütlichkeit“. *"Urban cozy" living space with Katja Richter (unique pieces made of used furniture).*

Körnerstr. 56, 50823 Köln, T. 0221-5892041, [www.geschmackssachen.com](http://www.geschmackssachen.com)  
17.–21.1. 14–19h, 22.1.11–18h / ☑ 20.1. ab 17h



### 106 | reditum – Möbel mit Vorleben

Neue Möbel aus gebrauchten Materialien, die ihre eigene Geschichte erzählen – von Hand gefertigt und mit sozialem Gewissen. *New furniture from used materials tells a story; handmade, and with a social conscience.*

Stammstr. 32-34, motoki-Wohnzimmer, 50823 Köln, [www.reditum.de/blog](http://www.reditum.de/blog)  
17.–22.1. 12–20h, 23.1. 11–19h / ☑ 20.1. ab 18h



### 100 | report-k.de

24 Std. Nachrichten aus Köln und der Welt. Beim Rundgang am 20.1. sammelt die Ehrenfelder Online-Zeitung Ihr Feedback bei Kölsch und Schmalzbrotchen. *Round-the-clock news from Cologne and the world.*

Körnerstr. 59, 50823 Köln, [www.report-k.de](http://www.report-k.de), [www.atelier-goral.com](http://www.atelier-goral.com)  
☑ 20.1. ab 18h



### 107 | 3D MODELL.com – IDEEN realisieren

3DFactory@3DMODELL: Der neue online Laser-, Fräs-, und Produktionsservice für Designer, Architekten, Künstler und Kreative. *3DFactory@3DMODELL: new online laser, milling & production service for designers & co.*

Stammstr. 21–23, 50823 Köln, [www.3dmodell.com/projects](http://www.3dmodell.com/projects)  
17.–21. 13–20h, 22. u. 23. 11–18 h / ☑ 20.1. ab 19h



### 101 | Designinstitut – URBAN 01: Graffiti / URBAN 02 – Video

Catrin Mackowski und Ela Mergels vom Designinstitut Köln intervenieren im öffentlichen Raum Ehrenfelds zum Thema Stadtentwicklung/Nachbarschaft. *A project on urban development/neighborhood.*

Kiosk Körnerstr. 76, 50823 Köln, [www.designinstitut.eu](http://www.designinstitut.eu)  
17.1.–23.1. 0–24 h / ☑ 20.1. ab 17h, ab 19h Konvoi / mobile Videoprojektion auf Häuserfassaden mit Musikern der Neuen Musik



### 108 | BALLONI GmbH – WEISSRAUM

eine temporäre Art Music Lounge des BALLONI-Eventteam in Zusammenarbeit mit der Agentur resoNanz. Highlight: die Aftershow-Party am Samstag. *A temporary Art Music Lounge by BALLONI in collaboration with resoNanz.*

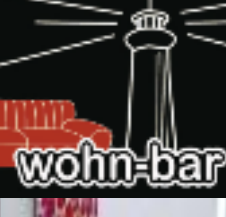
Ehrenfeldgürtel 88–94, 50823 Köln, [www.balloni.de](http://www.balloni.de), [www.reso-nanz.de](http://www.reso-nanz.de)  
17.–22.1. 9.30–20h, 22.1. 9.30–18h / ☑ 20.1.18–22h, 22.1. 22h Aftershow-Party



### 102 | artroomtemporary – recycling design – grau Schleier rot

präsentiert recycelte Möbel und Wohnaccessoires, Kalebassenlampen, Fotografie, Malerei und Silberschmuck. *Presenting recycled furniture and interior accessories, photographs, paintings and silver jewelry.*

Grimmstr. 5 / Ecke Körnerstr., Atelier Mazatl, 50823 Köln  
[www.artroomtemporary.de](http://www.artroomtemporary.de)  
17.–21. 13–21h, 22.1. 11–21h, 23.1. 11–18h / ☑ 20.1. ab 18h



### 109 | wohn-bar

zeigt innovative Möbelsysteme von knelldesign, Bild+Objekt von Anja Götz sowie Angewandte Kunst von Silvia Weisler. *Furniture systems (knelldesign), Bild+Objekt (Anja Götz) & applied art (Silvia Weisler).*

Heliosstr.15 (Hof), 50825 Köln, T. 0170-3173752, [www.wohn-bar.de](http://www.wohn-bar.de)  
17.–23. 13–21h / 19.1. 20h Jazzkonzert, 22.1. 20h Konzert mit Franky Flash (Johnny Cash Cover- u. Cowboysongs), anschl. Party



### 103 | ökoRAUSCH Living – zu Gast im motoki-Wohnzimmer

Nachhaltiges, stylisches Wohndesign: Die ökoRAUSCH präsentiert ausgewählte Designlabels getreu dem Motto: Design mit Bewusstsein! *Showing select labels for sustainable and stylish interior design.*

Stammstr. 32-34, motoki-Wohnzimmer, 50823 Köln  
[www.oekoRausch.de](http://www.oekoRausch.de), [www.motoki-kollektiv.de](http://www.motoki-kollektiv.de)  
17.–22.1. 12–20h, 23.1. 11–19h / ☑ 20.1. ab 18h



### 110 | Bartel Design

präsentiert die Garderobenserie: „KleiderOrdner“: Neue Funktionen und neues Design für die Mechanik alter Aktenordner. *"KleiderOrdner" wardrobe series: new functions & design for the workings of old binders.*

Heliosstr.15 (Hof), wohn-bar, 50825 Köln, [www.bartel-koeln.de](http://www.bartel-koeln.de)  
17.–23. 13–21h / 19.1. 20h Jazzkonzert, 22.11. 20h Konzert mit Franky Flash (Johnny Cash Cover- u. Cowboysongs), anschl. Party



**111 | „Querverweise“ – manuel welsky studio**

Das junge Designstudio manuel welsky studio präsentiert neben aktuellen Entwürfen erste Neuheiten 2011. *The young manuel welsky design studio presents current designs and unveils its first ideas for 2011.*

Venloer Str. 389, Rheinlandhalle – artrmx e.V., 50825 Köln  
www.welsky.net  
17.–22.1. 11–21h, 23.1.11–18h / 18.1. ab 18h Party, ☑ 20.1. ab 18 Uhr



**118 | DQE-Halle – f.e.e.d. – für euch ein dampfbad**

Das Projekt f.e.e.d. des Kölner Künstlerteams (Schneider/Kalaman) dreht sich rund ums leibliche Wohl. *The f.e.e.d. project by the artists from Cologne (Schneider/Kalaman) is all about physical well-being.*

Heliosstr. 35–37, DQE-Halle, 50825 Köln, www.d-q-e.net  
17.–23.1. 12–21h / ☑ 20.1. 18h



**112 | „Querverweise“ – büro burkhard schaeeller**

Neue Möbelentwürfe aus dem jungen büro burkhard schaeeller: „für dich. für morgen. für heute. von jetzt. von mir“. *Fresh furnishings from the burkhard schaeeller office.*

Venloer Str. 389, Rheinlandhalle – artrmx e.V., 50825 Köln  
www.welsky.net  
17.–22.1. 11–21h, 23.1.11–18h / 18.1. ab 18h Party, ☑ 20.1. ab 18 Uhr



**119 | DQE-Halle – Die Ehrenfelder Küche**

gestaltet von Oliver Schübbe und Sven Stornebel aus Restwertstoffen und erprobt in einer Kochsession mit Workshopcharakter. *Designing the sustainable "Ehrenfeld Kitchen" from recyclables.*

Heliosstr. 35–37, DQE-Halle, 50825 Köln, www.os2-designgroup.de, www.stornebel.de  
17.–23.1. 12–21h / ☑ 20.1. 18h, 22.1. 18 h Kochworkshop



**113 | „Querverweise“ – elegant quärlant**

Das Schweizer Kollektiv präsentiert an sieben Tagen den Workshop „elegant“ sowie die Vortragsreihe „quärlant“. *The Swiss collective presents a 7-day workshop, "elegant," and the "quärlant" lecture series.*

Venloer Str. 389, Rheinlandhalle – artrmx e.V., 50825 Köln  
www.welsky.net  
17.–22.1. 11–21h, 23.1.11–18h / 18.1. ab 18h Party, ☑ 20.1. ab 18 Uhr



**120 | DQE-Halle – Miguel Chevalier: Fractal Flowers**

Miguel Chevalier, Pionier der digitalen Kunstszene, lässt einen virtuellen Garten aus fraktalen Blumen erblühen. *A virtual flower garden of fractals by Miguel Chevalier, pioneer of the digital/artistic scene.*

Heliosstr. 35–37, DQE-Halle, 50825 Köln, www.institut-francais.fr, www.miguel-chevalier.com  
17.–23.1. 12–21h / ☑ 20.1. 18h



**114 | „Querverweise“ – formluz**

stellt die neue Leuchte von Daniel Frey sowie weitere Lichtobjekte aus der Kollektion 2011 vor. *Presents new lamps by Daniel Frey and other light objects from the 2011 collection.*

Venloer Str. 389, Rheinlandhalle – artrmx e.V., 50825 Köln  
www.welsky.net  
17.–22.1. 11–21h, 23.1.11–18h / 18.1. ab 18h Party, ☑ 20.1. ab 18 Uhr



**121 | DQE-Halle – „Es war einmal ...“**

Unter diesem Motto zeigen Oliver Schübbe und Sven Stornebel Entwürfe aus den letzten Jahren des Recycling-Designpreises. *High-lighting designs from the Recycling Design Award.*

Heliosstr. 35–37, DQE-Halle, 50825 Köln, www.os2-designgroup.de, www.stornebel.de  
17.–23.1. 12–21h / ☑ 20.1. 18h



**115 | „Querverweise“ – HERR HIRSCH – WOHNKULTUR**

Bauernmöbel neu interpretiert: Die Möbelkollektionen STECKLING und SPRÖSSLING verbinden Tradition mit Moderne. *Farmhouse furniture reinterpreted: the STECKLING and SPRÖSSLING collections.*

Venloer Str. 389, Rheinlandhalle – artrmx e.V., 50825 Köln  
www.welsky.net  
17.–22.1. 11–21h, 23.1.11–18h / 18.1. ab 18h Party, ☑ 20.1. ab 18 Uhr



**122 | DQE-Halle – „To Object the Objectivity of an Object“**

Michelle Christensen und Florian Conradi präsentieren aus ihrer Forschungsarbeit „The Reading of Practice and the Practice of Writing“. *How can interior objects challenge the reproduction of social norms?*

Heliosstr. 35–37, DQE-Halle, 50825 Köln, www.florianconradi.de, www.michellechristensen.dk  
17.–23.1. 12–21h / ☑ 20.1. 18h



**116 | „Querverweise“ – raumfieber**

präsentiert Innenarchitektur, Möbel und Licht. *raumfieber presents interior design, furnishings and light.*

Venloer Str. 389, Rheinlandhalle, 50825 Köln, www.raumfieber.de  
17.–22.1. 11–21h, 23.1.11–18h / Eröffnungsparty 18.1. ab 18h, ☑ 20.1. ab 18



**123 | DQE-Halle – „Ehrenfeld, was isst du?“**

DQE greift Fragen nach gesunder und regionaler Ernährung auf und präsentiert die DQE-Initiative zu urbaner Agrikultur „Ehrenfeld, was isst du?“. *DQE is taking up issues regarding healthy nutrition, regional food and urban agriculture.*

Heliosstr. 35–37, DQE-Halle, 50825 Köln, www.d-q-e.net  
17.–23.1. 12–21h / ☑ 20.1. 18h



**117 | „Querverweise“ – REVDES**

steckt „sauberes Design“ in einen Haufen Fasern für ein Produkt bester Qualität: Aus Berlin — Für Dich. *REVDES puts "clean design" into a pile of fibers for a product of the best quality: From Berlin – for you.*

Venloer Str. 389, Rheinlandhalle, 50825 Köln, www.revdes.com  
17.–22.1. 11–21h, 23.1.11–18h / Eröffnungsparty 18.1. ab 18h, ☑ 20.1. ab 18



**124 | ENORM Agentur für Visuelle Kommunikation**

Der Künstler Andreas Ilg installiert in den neuen Räumen der Design-Agentur ENORM seinen „Virus T1“ und andere Objekte. *"Virus T1" and other objects, in the new quarters of the ENORM design agency.*

Lichtstr. 28, 50825 Köln, www.enorm.net  
17.–23.1. 14–18h / ☑ 20.1. ab 18h



### 125 | ecosign – Gestaltung einer Welt mit Zukunft

Die Nachwuchsdesigner aus der ecosign / Akademie für Gestaltung zeigen nachhaltige Designentwürfe. *Sustainable designs by a broad range of young designers.*

Vogelsanger Str. 250, 50825 Köln, T. 0221-5461332, [www.ecosign.net](http://www.ecosign.net)  
17.–22.1. 13–22h / Party 20.1. ab 18h



### 126 | JACK IN THE BOX e.V.

präsentiert Architektur-Projekte sowie Entwürfe junger Designer, begleitet von einem kulturellen Rahmenprogramm. *Architecture projects and creations by young designers, supported by a program of cultural events.*

Vogelsanger Str. 231, JACK IN THE BOX, 50825 Köln, [www.koelnerbox.de](http://www.koelnerbox.de)  
17.–23.1. 11–20h / Party 20.1. 20h



### 127 | 32m! Eine Licht-Kunst-Rauminstallation

Die Produktdesignerin Inga Weiß und der Architekt Uwe Harzer tauchen die Montagehalle von JACK IN THE BOX in Licht. *Inga Weiß & Uwe Harzer bathe the JACK IN THE BOX assembly shop in light.*

Vogelsanger Str. 231, JACK IN THE BOX, 50825 Köln  
<http://ingaweiss.blogspot.com/>  
17.–23.1. 11–20h / Party 20.1. 20h



### 128 | JACK IN THE BOX/Upcycling

Die Modelwerkstatt für Upcycling von JACK IN THE BOX präsentiert ästhetisch anspruchsvoll gestaltete Möbel hergestellt aus Alt-Materialien. *Aesthetically demanding furniture designs using recycled materials.*

Vogelsanger Str. 231, JACK IN THE BOX, 50825 Köln, [www.koelnerbox.de](http://www.koelnerbox.de)  
17.–23.1. 11–20h / Party 20.1. 20h



### 129 | Materialismus/Oxydationen

Eisen in oxydierter Form eröffnet faszinierende Farbräume in den Malwerken von Detlev Callies. *Oxidized iron opens up fascinating worlds of color in painted works by Detlev Callies.*

Vogelsanger Str. 231, JACK IN THE BOX, 50825 Köln, [www.pictoboy.de](http://www.pictoboy.de)  
17.–23.1. 11–20h / Party 20.1. 20h



### 130 | Schwarze Asche

Eine Klang-Raum-Installation von Adrian Wellmann und Hans-Elmer Schmitz. *A sound-space installation by Adrian Wellmann and Hans-Elmer Schmitz.*

Vogelsanger Str. 231, JACK IN THE BOX, 50825 Köln, [www.klang-im-raum.de](http://www.klang-im-raum.de)  
17.–23.1. 11–20h / Party 20.1. 20h



### 131 | MARIE CORINNE – My Beautiful Laundrette

Sitzmöbel und Tische aus recycelten Waschmaschinentrommeln. Beton und Tadelakt bremsen die Rotation. *Seating furniture & tables made of recycled washing-machine drums.*

Vogelsanger Str. 231, JACK IN THE BOX, 50825 Köln  
17.–23.1. 11–20h / Party 20.1. 20h



### 132 | OLIVER SCHÜBBE, RECYCLINGBÖRSE HERFORD – Frank-Regal

Das Regal „Frank“ besteht aus beliebig kombinierbaren Einzelelementen, die aus recyceltem Holz hergestellt wurden. *The „Frank“ shelf unit: variable-combination individual elements of recycled wood.*

Vogelsanger Str. 231, JACK IN THE BOX, 50825 Köln, [www.zweitsinn.de](http://www.zweitsinn.de)  
17.–23.1. 11–20h / Party 20.1. 20h



### 133 | SOUTHERN TILES – POPHAM DESIGN

POPHAM DESIGN verbindet die handwerkliche Tradition Marokkos mit modernem Grafikdesign bei der Gestaltung von Wand- und Bodenfliesen. *Designing tiles linking traditional Moroccan crafts and modern graphic design.*

Leyendeckerstr. 6 a, 50825 Köln, [www.southerntiles.de](http://www.southerntiles.de)  
17.–21.1. 13–20h, 22. u. 23.1. 11–18h / Party 20.1. ab 17h



### 134 | JAS / IRGENDWAS MIT KUNST

Tapeten – auch im erweiterten Sinne – stehen im Fokus dieser Doppel-Aktion: Fotoausstellung „Mr Green & Carrot“ sowie JAS-Workshop. *These two projects focus on wallpaper in the broader sense.*

Leyendeckerstr. 16, 50937 Köln, [www.jugend-architektur-stadt.de](http://www.jugend-architektur-stadt.de)  
JAS-Workshop 23.1. 11–15h, Anmeldung: [susanne.sig@jugend-architektur-stadt.de](mailto:susanne.sig@jugend-architektur-stadt.de)  
18.–22.1. 17–21h, 23.1. 11–17h / Party 20.1. 20h, 23.1. 15h



### 135 | Die projektbar präsentiert: Human Values

Human Values übersetzt jedermanns Einstellungen und Werte in ein einzigartiges Bild. Wie sieht Ihr Bild aus? Probieren Sie es aus! *Human Values translates viewpoints into a unique picture. How does yours look? Try and see!*

Venloer Str. 515/Höhe Alpener Platz, 50825 Köln, [www.projektbar.de](http://www.projektbar.de)  
17.–23.1. 14–21h / Party 20.1. ab 18h



### 136 | „design scene please cross“

Die Fahnder Neuhaus und Gehlen präsentieren die Ausstellung „Design braucht Täter“. Special guest „myBalconia“ by gusto. *„Design needs persps!“ An exhibition showcased by Neuhaus & Gehlen.*

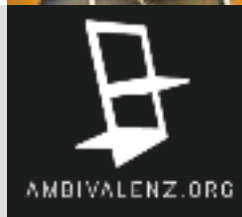
Venloer Str. 525/Höhe Alpener Platz, 50825 Köln, 0172 – 214 48 87  
[www.design-braucht-taeter.de](http://www.design-braucht-taeter.de), [www.martin-neuhaus.com](http://www.martin-neuhaus.com), [www.mybalconia.de](http://www.mybalconia.de)  
17.–23.1. 14–21h / 17.1., 20.1., 21.1. 18–23h Crime Party



### 137 | potcatcher – die Pole Position Ihres Kochgeschirrs

Die Marke „designwärts“ gibt Töpfen und Pfannen von Profi- und Privatanwendern in einem Storesystem neuen Halt. *The „designwärts“ brand provides fresh support in a store system for pots and pans.*

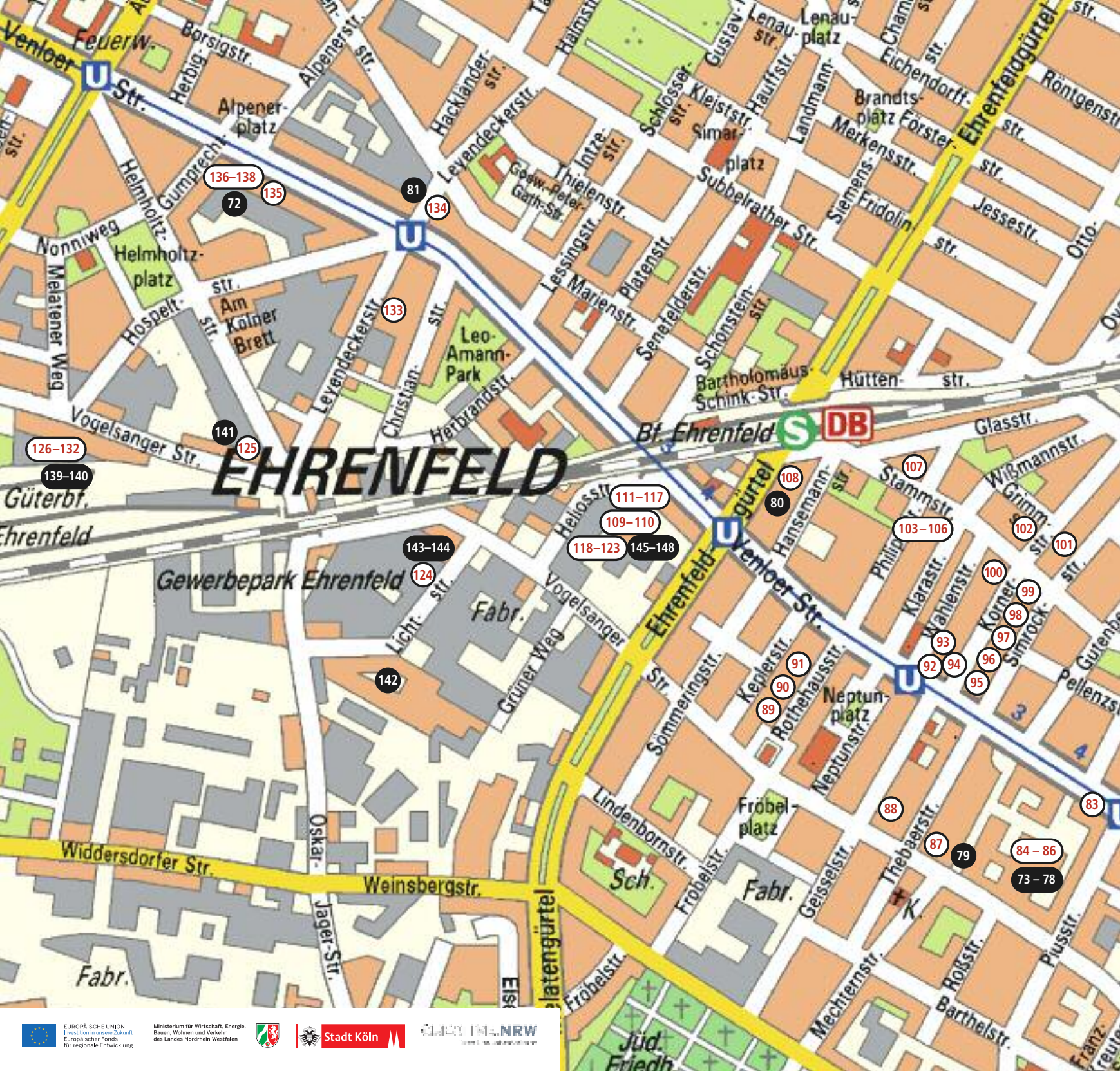
Venloer Str. 525, Design braucht Täter, 50825 Köln, [www.designwaerts.com](http://www.designwaerts.com), [www.potcatcher.de](http://www.potcatcher.de)  
17.–23.1. 14–21h / 17.1., 20.1., 21.1. 18–23h Crime Party



### 138 | Malte Grieb – Klappstuhl FLÄPPS

Eingeklappt eine Fläche, ein Bild. Ausgeklappt ein Stuhl, ein Freischwinger. Bei „Design braucht Täter“ und auf der imm, Halle 5.1 A039. *Folded up, it's a surface or image. Unfolded, it's a cantilever chair.*

Venloer Str. 525, Design braucht Täter, 50825 Köln, [www.ambivalenz.org](http://www.ambivalenz.org)  
17.–23.1. 14–21h / 17.1., 20.1., 21.1. 18–23h Crime Party



# EHRENFELD

Tokujin Yoshioka /

Der Interpret der Natur / The Interpreter of Nature



WWW.FACTORDESIGN.COM

**A&W**  
DESIGNER  
DES JAHRES  
2011

powered by



A&W Architektur & Wohnen präsentiert Tokujin Yoshioka. Der »A&W-Designer des Jahres 2011« kommt aus Tokio und ist der stille Star der internationalen Designszene. Inspiriert von Naturelementen wie Regenbogen, Schnee, Wasserfall oder Sonnenuntergang experimentiert er mit banalen Materialien – und gestaltet Dinge, die nicht die Benutzbarkeit hervorheben sondern archaische Gefühle wecken: meditatives Design der Transzendenz und Transparenz. Die Ausstellung findet im Kölnischen Kunstverein, Hahnenstraße 6, 50667 Köln, statt: vom 17. – 23.1.2011, Mo. – So. 11.00 – 20.00 Uhr (Di. bis 22.00 Uhr)

A&W Architektur & Wohnen presents Tokujin Yoshioka. The "A&W Designer of the Year 2011" is from Tokyo and the quiet star of the International design scene. Inspired by natural phenomena like rainbows, snow, waterfalls and sunsets he experiments with everyday materials and creates objects that do not emphasise utility but evoke archaic emotions: meditative design between transcendence and transparency. The exhibition takes place at the Kölnischer Kunstverein, Hahnenstrasse 6, 50667 Köln. From January 17th to 23rd 2011, Mon. – Sun. 11.00 a.m. – 8.00 p.m. (Tue. til 10.00 p.m.)



**JACK IN THE BOX** wirft einen Blick zurück auf die letzten vier Jahre erfolgreich geleisteter Kulturarbeit und zeigt erneut bildende Kunst, Fotografie, Musik, Klang- und Performancekunst namhafter Kölner Künstler – diesmal vereint in einem einheitlichen Ausstellungskontext sowie begleitet von einem umfangreichen und anspruchsvollen Rahmenprogramm. (siehe Nr. 126–132 im Insert))

*JACK IN THE BOX is taking a look back at the past four years of successful cultural work with a showcase of visual arts, photography, music, and sound and performance art by noted Cologne artists – harmoniously united in an exhibition which is accompanied by an extensive array of attractive special events (see insert No. 126–132).*

**139** JACK IN THE BOX e.V.  
**Andreas Bausch, Rene M Beyenburg III, Pablo Botinelli, Manfred Breuersbrock, Peter Gallus, Malte Lück, Michael Schiffhorst, Hans-Elmer Schmitz, Thomas Steffens, Adrian Wellmann und andere**



20.1. 20 h



17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 20 h

Vogelsanger Str. 231  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 46 00 77 15  
www.koelnerbox.de

**JACK IN THE BOX** und d.i.y.d.a. präsentieren eine begehbare pneumatische Raumsulptur von Jonathan Haehn. Sie entsteht durch eine 0,2 mm dünne Folie, die mit Luft aufgeblasen wird – als „minimale Definition von Raum“. Okinawa 69 bespielt mit seiner 360°-Videoprojektion diesen Raum und erzeugt durch das bewegte Licht einen neuen Raum. Die Präsentation begleitet JACK IN THE BOX mit einem umfangreichen, kulturellen Rahmenprogramm. (siehe Nr. 126–132 im Insert)

*JACK IN THE BOX and d.i.y.d.a. present a walk-in, pneumatic installation by Jonathan Haehn – created using a 0.2-mm-thick foil which is inflated with air. Okinawa 69 adds its 360° video projection to the space, thereby creating a new space with the moving light. The presentation is accompanied by a wide array of cultural events offered by JACK IN THE BOX (see insert No. 126–132).*

**140**

JACK IN THE BOX e.V.  
**Jonathan Haehn und Okinawa 69**

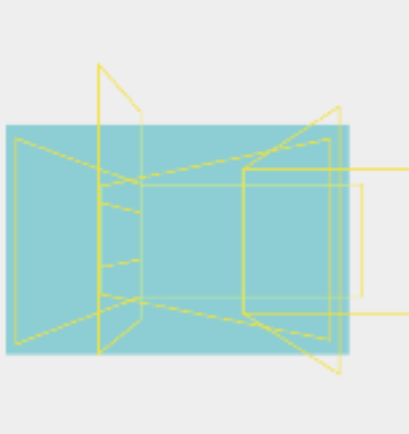


19.1. 19 h, Vortrag *Pneus* von Jonathan Haehn  
20.1. 20 h  
21.1. 22 h, Live Visuals u. Soundinstallation mit popnname (live)/shumi



17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 20 h

Vogelsanger Str. 231  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 46 00 77 15  
www.koelnerbox.de, www.diyda.org



**Aus den Bereichen** Kommunikations- und Produktdesign, Fotografie, Illustration und Filmdesign zeigen die Nachwuchsdesigner der ecosign/Akademie für Gestaltung auch 2011 wieder Entwürfe für eine Welt, in der Design und Nachhaltigkeit unmittelbar miteinander verbunden sind – entsprechend dem Motto „Gestaltung mit Zukunft, für die Zukunft und manchmal auch aus der Zukunft“, und das mitten im Design Quartier Ehrenfeld.

*In the heart of the Design Quartier Ehrenfeld, young designers from ecosign/Academy for Design are again showing their work in communication and product design, photography, illustration and film design – for a world in which design and sustainability go hand in hand. Like their motto says: “Design with a future, for the future, and sometimes of the future.”*

**141** ecosign/Akademie für Gestaltung  
**Gestaltung einer Welt mit Zukunft**



20.1. ab 18 h Party



17. – 22.1.2011  
Mo – Mi 13 – 22 h, Do 13 – open end  
Fr – Sa 13 – 22 h

Vogelsanger Str. 250  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 546 13 32  
www.ecosign.net

**Mit der Installation** *cubic.lab* untersucht das Designerduo Pohl+Roth die Sichtweise auf reale und virtuelle Beziehungsstrukturen. Durch die Erfahrungsräume des Betrachters und seinen Standpunkt im fassbaren Raum entsteht ein ganz eigenes Verständnis für scheinbar vertraute Zusammenhänge. Licht, Objekt und Raum verdichten sich zu einer sich individuell wandelnden Realität.

*With the installation cubic.lab, the designer duo Pohl+Roth takes a look at how real and virtual structures in human relationships are perceived. Through the observer's realms of experience and position in tangible space, he/she develops a very individual understanding of a seemingly familiar context. Light, object and space condense to form a personally-changing reality.*

**142** Vulkan.Köln – eco Kubus  
**cubic.lab**



20.1. 19 h



17. – 23.1.2011  
Mo – Fr 11 – 20 h, Sa – So 11 – 18 h

Lichtstr. 43h 1. OG  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 700 04 80  
www.eco.de  
www.koelndesign.de

**Bei Vorwerk** sind in Zusammenarbeit mit Künstlern, Architekten und Designern in den letzten Jahren Teppichböden entstanden, die – von der Zeit des Jugendstils bis zu zeitgenössischen Entwürfen – die Teppichbodenkultur eines ganzen Jahrhunderts umfassen. In einer eindrucksvollen Inszenierung zeigt Vorwerk Teppichwerke eine Auswahl dieser Arbeiten, die im Rahmen der Kollektion *Projection* gerade neu aufgelegt wurden.

*In recent years, Vorwerk has collaborated with artists, architects and designers to create a carpet collection which encompasses the carpet culture of a century – from Art Nouveau to contemporary design. In an impressively-staged exhibition, Vorwerk is showcasing selected pieces from the newly-reissued Projection collection.*

**143** Meiré und Meiré / Cologne Factory  
**Vorwerk & Co. Teppichwerke: Wahrnehmung und „Projection“**



20.1. 19 h



17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 22 h

Lichtstr. 26 – 28  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 57 77 01 00  
www.vorwerk-teppich.de  
www.meireundmeire.de

**In der Installation** *Back Room*, kuratiert von Mike Meiré, ist der Raum als Architektur des Unterbewusstes inszeniert, der Archetypen von Kontrolle und Wahn, von Ordnung und Irritation, von Intellekt und Trieb auf den Plan ruft. Hier wird unter anderem der Film *Sync* des in Italien geborenen und heute in den USA lebenden Videokünstlers Marco Brambilla gezeigt. Zutritt nur für Erwachsene.

*The installation Back Room, curated by Mike Meiré, turns a space into architecture of the subconscious – which brings archetypes of control and delusion, order and irritation, and intellect and drive to the scene. Also being shown: the film Sync by Italian-born video artist Marco Brambilla, who now lives in the USA. For adults only.*

**144** Meiré und Meiré / Cologne Factory  
**Back Room**



17. – 23.1.2011  
tägl. 20 – 23 h

Lichtstr. 26 – 28  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 57 77 01 00  
www.meireundmeire.de



„Ehrenfeld, was isst Du?“ Unter diesem Titel startete in der DQE-Halle im September 2010 eine Initiative, die über Workshops, Aktionen und Exkursionen die Möglichkeiten urbaner Agrikultur für den Stadtteil Ehrenfeld untersucht. Analog zum DQE-Schwerpunktthema „Küche“ werden Fragen gesunder und regionaler Ernährung in Kooperation mit der freien Köchin Zelda aufgegriffen: Slow Food, Soul Food, Food Design, Ökologie, „alte“ Sorten, interkulturelle Küche, Urban Farming und saisonales Kochen – es wird gekocht, gekostet, gelesen und diskutiert, sowie eine Ausstellung über das Potenzial urbaner Agrikultur in Ehrenfeld gezeigt.

*“What do you eat, Ehrenfeld?” A DQE initiative continues to study urban agriculture options in the Ehrenfeld district. In cooperation with freelance chef Zelda, it’s taking up issues regarding healthy nutrition and regional food – such as Slow Food, food design, ecology, intercultural cuisine, and seasonal cooking. Also: an exhibit on urban agriculture’s potential in Ehrenfeld.*

**145** DQE-Halle  
„Ehrenfeld, was isst Du?“



20.1. 18 h



17. – 23.1.2011  
tägl. 12 – 21 h

Heliosstr. 35 – 37  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 258 47 21  
www.d-q-e.net

**Das Kölner Künstlerteam f.e.e.d.** heizt die DQE-Halle ordentlich ein. Aus nachhaltigen Materialien haben Oliver Schneider und Kalaman alias Robert Lutz einen temporären Raum errichtet, der einiges zu bieten hat: erhöhte Temperaturen, kühle Drinks, heiße Rhythmen und wärmende Cuisine. Und auch die Kommunikation, von anregend bis schweißtreibend, kommt auf keinen Fall zu kurz – denn wurden die wichtigen Dinge nicht immer schon im Dampfbad besprochen?

*The Cologne artist team f.e.e.d. is heating up the DQE-Halle. Using sustainable materials, Oliver Schneider and Kalaman alias Robert Lutz have created a temporary space that has lots to offer: elevated temperatures, cools drinks, hot rhythms and warm food. And communication doesn’t get a raw deal either – after all, haven’t really important things always been discussed in a steam bath?*

**146** DQE-Halle  
f.e.e.d. – für euch ein dampfbad



20.1. 18 h



17. – 23.1.2011  
tägl. 12 – 21 h

Heliosstr. 35 – 37  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 50 05 50 70  
www.d-q-e.net

**Premiere** der *Ehrenfelder Küche* von Oliver Schübbe und Sven Stornebel, die sie aus Restwertstoffen gefertigt haben. Wieder- und Weiterverwertung ist ein zentrales Thema für die beiden Gestalter. Dabei ist die Vielfalt des verfügbaren Materials eine große Herausforderung an die Umsetzung in die pure Funktionalität und Ästhetik einer Küche. Unter dem Motto „Es war einmal ...“ sind außerdem weitere recycelte Möbel sowie Entwürfe aus den letzten Jahren des Recycling-Designpreises zu sehen.

*Designers Oliver Schübbe and Sven Stornebel are debuting their Ehrenfelder Küche made of salvage materials. Their theme: recycling, further utilization, and discovering versatility in available materials to create a kitchen with a simple functionality. With the motto “Once upon a time...,” designs from past recycling design awards are also being shown.*

**147** DQE-Halle  
Die Ehrenfelder Küche



20.1. 18 h  
22.1. 18 h Koch-Workshop



17. – 23.1.2011  
tägl. 12 – 21 h

Heliosstr. 35 – 37  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 258 47 21  
www.d-q-e.net  
www.os2-designgroup.de  
www.stornebel.de

Die DQE-Halle ist Spielfläche einer faszinierenden Aktion, die kongenial zur Design-Quartier-Ehrenfeld-Initiative der urbanen Agrikultur passt: Der französische Medienkünstler Miguel Chevalier, der bereits weltweit mit seinen Projektionen Aufsehen erregte, lässt einen virtuellen Garten aus fraktalen Blumen erblühen. Sie reagieren interaktiv auf die Passanten und erzeugen ein Kaleidoskop aus Licht, Formen und Bewegung. In Kooperation mit dem Institut français Köln. (siehe auch Nr. 161)

*The DQE-Halle is the venue for a fascinating art event which perfectly complements the Design Quartier Ehrenfeld “urban agriculture” initiative: French media artist Miguel Chevalier, who has already caused a global stir with his projections, makes a virtual garden of “fractal flowers” bloom. It interacts with passersby and creates a kaleidoscope of light, shapes and movement (see also No. 161). In cooperation with the Institut français Cologne).*

**148** DQE-Halle  
Miguel Chevalier: Fractal Flowers



20.1. 18 h



17. – 23.1.2011  
tägl. 12 – 21 h

Heliosstr. 35 – 37  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 258 47 21  
www.d-q-e.net  
www.miguel-chevalier.com





**Die dänische Firma** Louis Poulsen zeigt erstmals den *PH Glaszapfen* in Deutschland, konzipiert vor über 50 Jahren von dem international bekannten Lichtdesigner des Hauses, Poul Henningsen (1894 – 1967). Der *Zapfen*, auch *Artischocke* genannt, wird in verschiedenen Metalloberflächen hergestellt. Seit kurzem gibt es diesen Klassiker auch in Glas, bestehend aus 72 satinierten Glaslamellen. Zu erleben mit anderen PH Glasleuchten im stillvollen Ambiente des Hotel Chelsea.

*Danish company* Louis Poulsen is showing PH Artichoke Glass, designed over 50 years ago by internationally-renowned lighting designer and Poulsen collaborator Poul Henningsen (1894 – 1967). Artichoke is available with various metal surfaces – and now also in a version with 72 satin-finish glass “leaves.” It can be experienced with other PH glass lighting designs at Hotel Chelsea.

**149** Hotel Chelsea, Suite Nr. 12  
**Louis Poulsen / Wohnkultur66:**  
**Die „Artischocke“ von Poul Henningsen**

 17. – 23.1.2011  
Mo 18 – 20 h, Di – Sa 11 – 20 h  
So 11 – 16 h

Jülicher Str. 1  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 20 71 50  
www.wohnkultur66.de  
www.louispoulsen.de

**Eine stilechte Session** mit Möbelentwürfen von Finn Juhl, dem Wegbereiter des modernen dänischen Designs, ist wieder in der Suite des Hotel Chelsea zu Gast. Selbstverständlich mit von der Partie ist das Sofa *Baker* – prämiert 2010 mit dem Award für „Best reissue“ des englischen Lifestyle-Magazins *Wallpaper*. Dazu gesellen sich der Super-Size Coffee Table *The Cocktail* von 1951, der *46chair* von 1946 sowie der *Work Table Nyhavn* von 1945.

*Original furniture designs by Finn Juhl, the pioneer of modern Danish design, are once again residing in the suite at Hotel Chelsea. On hand, of course, is the sofa Baker – which received the award for “best reissue 2010” from the British lifestyle magazine Wallpaper. Joining it are the super-size coffee table The Cocktail from 1951, the 46chair from 1946, and the work table Nyhavn from 1945.*

**150** Hotel Chelsea, Suite Nr. 12  
**Onecollection / Wohnkultur66:**  
**Finn Juhl Fine Furniture 1940 – 1965**


 17. – 23.1.2011  
Mo 18 – 20 h, Di – Sa 11 – 20 h  
So 11 – 16 h

Jülicher Str. 1  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 20 71 50  
www.onecollection.com  
www.wohnkultur66.de  
www.finnjuhl.com

**Die Edelstahl-Schale** *Circle* vereint alle Gestaltungsprinzipien des berühmten dänischen Designers Finn Juhl in sich. In Anlehnung an die perfekte Form des Kreises sind ihre organischen Proportionen sorgfältig durchdacht, die Seiten symmetrisch und präzise aufeinander abgestimmt. Entworfen 1954, dann in Vergessenheit geraten, hat Architectmade diese einzigartige Schale nun zum ersten Mal produziert. Sie wird in der Suite des Hotel Chelsea präsentiert.

*The stainless-steel bowl Circle unites all of famous Danish designer Finn Juhl’s design principles. Inspired by the circle’s perfect shape, its organic proportions are meticulously thought-out. Designed in 1954 and then forgotten, Architectmade has now manufactured this unique bowl for the first time and is showing it in the Hotel Chelsea suite.*

**151** Hotel Chelsea, Suite Nr. 12  
**Architectmade / Wohnkultur66:**  
**Finn Juhl’s Circle Bowl**


 17. – 23.1.2011  
Mo 18 – 20 h, Di – Sa 11 – 20 h  
So 11 – 16 h

Jülicher Str. 1  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 20 71 50  
www.wohnkultur66.de  
www.architectmade.com

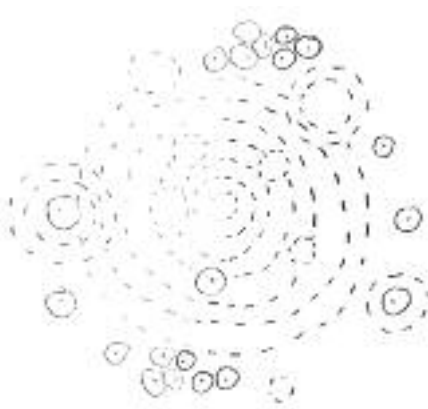
**Mit dem Hotel Chelsea** und dem Café Central ist zeitgenössische Kunst untrennbar verbunden. Nicht nur in den Zimmern des Chelsea, sondern auch im Central sind die Gäste von Arbeiten aus der Sammlung des Eigentümers Werner Peters umgeben, z.B. von Martin Kippenberger, Albert Oehlen, C.O. Paffgen, Rob Scholte. Während der *PASSAGEN* zeigt das Café Central Arbeiten des Hamburger Fotografen Andreas Weiss, deren Thema die Möbel des Designers Finn Juhl sind.

*Contemporary art is inseparably linked to Hotel Chelsea and Café Central. Guests are surrounded by pieces from owner Werner Peters’ collection – pieces by Martin Kippenberger, Albert Oehlen, C.O. Paffgen, and Rob Scholte among others. During PASSAGEN, Café Central is showing work by photographer Andreas Weiss on the theme “designer Finn Juhl’s furniture.”*

**152** Hotel Chelsea / Café Central  
**Café Central: Fotoarbeiten von Andreas Weiss**

 17. – 23.1.2011  
tägl. 7 – 24 h

Jülicher Str. 1  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 20 71 50  
www.wohnkultur66.de  
www.hotel-chelsea.de  
www.andreasweiss.org




**In Kooperation** mit Axel Bruchhäuser (tecta), Werner Peters (Café Central / Hotel Chelsea) und Sabine Voggenreiter (PASSAGEN) macht die Künstlerin Ute Reeh die Energiebewegungen vernetzter Ideen sichtbar. 15 Hocker (Entwurf Ute Reeh / Realisierung tecta) „gesellen“ sich zur vorhandenen Möblierung des Cafés. Am Sonntag werden sie zu Ausgangspunkten simultaner dezentraler Diskussionsrunden über Themen wie Politik, Urbanität, Architektur und Kunst. Mitspieler sind: Larissa Förster, Kay von Keitz, Pablo Molestina, Werner Peters u.a.

*In this project, artist Ute Reeh makes visible the flow of energy that occurs when ideas are linked. 15 unusual stools – which she designed and furniture manufacturer Tecta produced – join the furniture in Café Central. On Sunday, they'll be the starting points for decentralized discussions about urbanity, politics, art and architecture.*

**153** Hotel Chelsea / Café Central  
**Ute Reeh: Dezentral im Central**

 23.1. 18 h Diskussionsrunden


 17. – 23.1.2011  
tägl. 7 – 24 h

Jülicher Str. 1  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 20 71 50  
www.hotel-chelsea.de  
www.ute-reeh.de

**Poliform präsentiert** auch in diesem Jahr ihr komplettes Interior Design-Programm inklusive aller Neuheiten wieder in dem attraktiven Showroom von Die Einrichter mitten in Köln – for a trendy and stylish home.

*Poliform presents its entire interior-design collection, including all its new products, in the attractive Die Einrichter showroom in the heart of Cologne – for a trendy and stylish home.*

**154** Die Einrichter.HOME  
**Poliform**

 17. – 22.1.2011  
Mo – Fr 10 – 20 h, Sa 11 – 17 h


Hohenstaufenring 63  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 420 48 14  
www.poliform.it

**Bretz präsentiert** Alcantara® Iron, ein neues exklusives Material, das nicht nur elegant, samtweich und strapazierfähig ist, sondern aufgrund des neuen Finishings den Lichteinfall so reflektiert, dass es noch hochwertiger wirkt. Die Alcantara® Iron-Kollektion ist zu sehen am Bretz-Stand auf der imm Cologne und in dem permanenten Kölner Flagship-Store.

*Bretz presents Alcantara® Iron, an exclusive new material that is not only elegant, velvety-soft, and hard-wearing but that – thanks to its new finish – reflects light in a way that further enhances its high-end appearance. The Alcantara® Iron collection can be seen at the Bretz stand at imm Cologne and at the permanent Cologne flagship store.*

**155** Room Rules Cologne  
**Bretz: Alcantara® Iron**

 18.1. 19 h


 17. – 22.1.2011  
Mo – Fr 11 – 20 h, Sa 10 – 18 h

Hohenstaufenring 57a  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 397 55 91  
www.roomrules.de  
www.bretz.com  
www.alcantara.com

**FOIK präsentiert** in diesem Jahr erstmalig das neue raumübergreifende Küchenkonzept von Arclinea, realisiert in den Modellen *Convivium* und *Lapis Inox*: Die Küche ist immer mehr der lebendige Mittelpunkt des Hauses, sie entwickelt sich weiter und wird zugleich diskreter. Das Verbergen ihrer Funktionen erweitert den Wohnraum mit neuen Perspektiven – die Küche entfaltet sich harmonisch zu einem eleganten, modernen Ambiente im Zuhause.

*After the professional, social, metamorphic kitchen, FOIK now presents the all-pervading kitchen by Arclinea with Convivium and Lapis Inox. The kitchen has increasingly become the hub of the home – evolving and becoming more discreet at the same time. It brings a new angle to interiors and pushes living-space boundaries by concealing its functions – elegantly and harmoniously creating a modern landscape in the home.*

**156** FOIK Atelier für Innenarchitektur + Design Einrichtungshaus  
**Arclinea**

 18. – 22.1.2011  
Di – Fr 11 – 19 h, Sa 11 – 16 h

Hohenstaufenring 48 – 54  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 24 83 80  
www.foik.de  
www.arclinea.com



**Die italienische** Küchenkollektion *Dada* wird exklusiv im neuen *Dada*-Monobrand Store von Pfannes & Virnich präsentiert. Sowohl bei den Neuheiten als auch bei den Klassikern sind die Fortschritte und der besondere Stil von *Dada* eindeutig zu erkennen: zeitloses Design, technologisch innovative Funktionen, sorgfältige Bearbeitung solider Materialien für eine wertbeständige Qualität, Flexibilität in der Raumplanung, der Ausführung und der Innenausstattung.

*Pfannes & Virnich exclusively presents the Italian kitchen collection Dada in the new Dada Monobrand Store. Whether new products or classics, Dada's style and advancements are clearly recognizable: timeless design combined with innovative function; expert workmanship and durable materials for lasting value; and flexibility in planning, execution and interior design.*

**157** Pfannes & Virnich  
**Der neue Dada-Monobrand Store**



18.1. 19 – 22 h



17. – 22.1.2011  
Mo – Fr 10 – 19 h, Sa 10 – 18 h

Hohenstaufenring 42  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 992 33 40  
www.molteni.it  
www.pfannes-virnich.de

**Zum 5. Mal** in Folge präsentiert sich das Kölner Designlabel bordbar bei den PASSAGEN. Dieses Jahr zieht es bordbar auf die legendären „Ringe“. Gemeinsam mit Pfannes & Virnich, einem der besten Möbelhäuser in Köln, zeigt bordbar auch über die PASSAGEN hinaus seine neueste Kollektion originaler Flugzeugtrolleys. „Welcome on board“ heißt es also nicht nur am Dienstagabend, dem bordbar-Cocktailabend.

*The Cologne design label bordbar is presenting itself for the 5th time in a row at PASSAGEN. This year, bordbar has taken off to the legendary “Ring” boulevard. Jointly with Pfannes & Virnich, one of Cologne's best furniture stores, bordbar is showing its latest collection of original flight trolleys – after PASSAGEN too. So “Welcome on board” is not only the motto for the Tuesday evening bordbar cocktail party.*

**158** Pfannes & Virnich  
**bordbar**



18.1. 19 – 22 h



17. – 22.1.2011  
Mo – Fr 10 – 19 h, Sa 10 – 18 h

Hohenstaufenring 42  
50674 Köln  
cockpit@bordbar.de  
www.bordbar.de  
www.pfannes-virnich.de

**studioWOW**, das Ladenlokal des Kölner Labels komunal design, verwandelt sich während der PASSAGEN 2011 in die Kölner Plattform für hochwertiges Produktdesign in kleinen Auflagen. Rund sieben ausgewählte Designer zeigen innerhalb einer Gruppenausstellung Unikate und einzigartige Kleinserien aus den Bereichen Schmuck- und Objekt design.

*StudioWOW – the store by the Cologne label komunal design – has transformed itself during PASSAGEN into the Cologne forum for high-quality product design in small editions. In a group exhibit, about seven selected designers are showing one-offs and other unique jewelry and object designs.*

**159** studioWOW  
**komunal design**



18.1. 19 h



17. – 23.1.2011  
tägl. 12 – 21 h

Rathenauplatz 7  
50674 Köln  
Tel. 0151 – 50 43 48 26  
www.studiowow.de

**Who's perfect?** ist mit sechs Filialen Deutschlands größter Anbieter von original italienischen Designermöbeln zu besonders günstigen Preisen. Dank enger Zusammenarbeit mit vielen italienischen Marken sind während der PASSAGEN zahlreiche Neuheiten wie von Cattelan Italia, Bonaldo und Saba Italia zu sehen – außerdem: eine exklusive Sonderausstellung der aktuellen Polstermöbel-Kollektion des italienischen Nobellabels.

*With six stores, Who's perfect? is Germany's largest supplier of original Italian designer furniture at low prices. Thanks to its close cooperation with many Italian brands, numerous new products from Cattelan Italia, Bonaldo, Saba Italia and others are being shown. In addition: an exclusive exhibit of the current upholstered furniture collection by the high-end Italian label.*

**160** Who's perfect? Köln  
**Perfektes Design.  
Perfekter Preis.**



17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 10 – 20 h  
So 13 – 17 h


Hohenstaufenring 34 – 40  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 42 03 91 40  
www.whos-perfect.de



**Das Institut français** zeigt eine Projektion des international bekannten französischen Medienkünstlers Miguel Chevalier, einem Pionier der digitalen Kunstszene. Auf der Glasfassade des Instituts lässt er in *Sur-Natures* eine virtuelle Pflanzenwelt wachsen, die mit den Passanten interagiert und die Architektur in ein märchenhaftes Licht- und Farbenspiel taucht. (siehe auch Nr. 148)

*Institut français is showing a projection by the internationally-known French media artist Miguel Chevalier, a pioneer of the digital art scene. With Sur-Natures, he lets a virtual plant world grow on the institute's façade. It interacts with passersby and bathes the architecture in a magical play of light and color (see also No. 148).*

**161** Institut français Köln  
Miguel Chevalier: *Sur-Natures*

 17. – 23.1.2011  
tägl. 17 – 24 h


Sachsenring 77  
50677 Köln  
Tel. 0221 – 931 87 70  
www.institut-francais.fr  
www.miguel-chevalier.com




**Die TapetenAgentur** stellt in diesem Jahr Tapeten unter dem Motto „Das neue Weiß“ aus. Zu sehen sind Designs von Künstlern wie Giséle Mermelstein aus Tel Aviv, Custhom Design aus London und Lisa Bengtsson aus Stockholm, die die Farbe Weiß originell und spielerisch in Szene setzen. Ihre Kreationen bieten eine Abwechslung zu dem vielfältigen Angebot an bunten Tapeten und beweisen: Weiß ist nicht langweilig.

*This year, TapetenAgentur is exhibiting wallpaper with the motto “The New White.” Being shown are designs by artists including Giséle Mermelstein of Tel Aviv, Custhom Design of London, and Lisa Bengtsson of Stockholm – who originally and playfully “restage” the color white. Their creations offer an interesting alternative to the large selection of colored wallpaper and prove: white isn't boring.*

**162** Die TapetenAgentur  
Das neue Weiß

 17. – 21.1. 18.30 – 20 h  
22.1. 20 h – open end, Party

 17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 14 – 20 h, So 14 – 18 h


Jakobstr. 66  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 932 81 82  
www.tapetenagentur.de



**Gaggenau** und der Blick hinter die Kulissen: Nur härteste Materialien in bester Qualität sind dem langjährigen Dauereinsatz in einer Küche gewachsen. Die gläserne Vitrine von Gaggenau vermittelt einen hervorragenden Einblick in dessen Qualitätsverständnis – denn die Summe aller Details entscheidet über den Gesamteindruck. Und deshalb ist die Kombination von Gaggenau und allmilmö die ideale Konstellation, um allen Gestaltungswünschen gerecht zu werden.

*Only the toughest materials in top quality can stand up to years of constant use in a kitchen. The glass case by Gaggenau allows a good look behind the scenes at this commitment to quality – because it's the sum of all the parts that gives an overall impression. And that's why Gaggenau and allmilmö together are the ideal combination for fulfilling every design wish.*

**163** allmilmö designwerk köln  
Gaggenau bei allmilmö

 17. – 23.1.2011  
Mo – Fr 10 – 18 h, Sa – So 11 – 20 h


Gottesweg 56  
50969 Köln  
Tel. 0221 – 360 61 58  
www.allmilmö-köln.de



“Wellness is coming home.” Entgegen vielen Moden und Lifestyle-Trends hat sich Wellness zu einem beständigen und wichtigen Teil unseres Lebens entwickelt. Aus dem Wunsch nach Wohlbefinden und Fitness ist eine Bewegung, sogar ein Lebensgefühl entstanden. Dafür steht auch *Inipi*, ein vom Designkollektiv EOOS für Duravit entworfenes, neuartiges Sauna-konzept fürs Bad – mit kompakten Maßen sowie transparenter und einladender Optik. Exklusiv zu sehen im Kölner Showroom von Boddenberg.

*“Wellness is coming home.” Contrary to many other modern trends, wellness has become an important and permanent part of our lives. A new attitude towards life has sprung from the desire for well-being and fitness. That's also what Inipi, a unique sauna concept for the bath designed by design collective EOOS for Duravit, stands for – with its compact size and inviting, transparent look. On exhibit exclusively at Boddenberg's Cologne showroom.*

**164** Boddenberg Bad-Design  
Inipi – das Saunakonzept fürs Bad

 17. – 23.1.2011  
Mo – Fr 10 – 18 h, Sa – So 11 – 20 h


Gottesweg 58  
50969 Köln  
Tel. 0221 – 222 34 65  
www.boddenberg.net




Mit minimalistischem Äußeren und reichen Ausstattungsmöglichkeiten kann das neue bulthaup-Schranksystem im ganzen Haus eingesetzt werden, ohne zu zeigen, für welchen Funktions- oder Wohnbereich es steht. Die nahtlosen Hüllen bieten Stauraum für die „Poesie des Alltags“: Taschentüren entswinden beim Öffnen sanft zur Seite und ermöglichen Klarheit ohne Kompromisse. bulthaup – das ist Architektur des Lebensraumes, die über die Küche hinausgeht.

*With minimalist design and maximum options, the new bulthaup cabinet system is perfect for the entire home – without showing for what or where it's meant. Its seamless shell conceals everyday equipment: Pocket doors disappear gently to one side when opened, providing clarity without compromise. bulthaup – that's living-space architecture that goes beyond the kitchen.*

**165** bulthaup köln marienburg  
Die Kunst, Funktion nahtlos zu verhüllen

 17. – 21.1. 17 h, 22., 23.1. ganzer Tag  
19.1. 18.30 h Wegner by Carl Hansen & Son – Knut Eric Hansen erzählt (Anmeldung erbeten)

 17. – 23.1. 2011  
Mo – Sa 10 – 20 h, So 11 – 18 h


Lindenallee 39b  
50968 Köln  
Tel. 0221 – 38 50 76  
www.bulthaupkoeln.de




**Eero Saarinen**, der bekannte finnisch-amerikanische Architekt und Designer, wäre letztes Jahr 100 Jahre alt geworden. Zu diesem Anlass zeigt Markanto in Kooperation mit Knoll International eine Auswahl seiner Möbelklassiker. Geboren in Finnland, lebte Saarinen vor allem in den USA, wo er unter anderem eng mit Charles Eames zusammenarbeitete. Prägend für das Interior Design des 20. Jahrhunderts sind Saarinens Möbelentwürfe wie der *Womb Chair* und der *Tulip Chair* – der erste einbeinige Stuhl überhaupt.

*Eero Saarinen, the noted Finnish-American architect and designer, would have turned 100 last year. In cooperation with Knoll International, Markanto is showing a selection of Saarinen's furniture classics – such as his Womb Chair and Tulip Chair (the first one-legged chair!) – which made a mark on 20th century interior design.*

**166** Markanto  
100 Jahre Eero Saarinen

 19.1. 19 h

 17. – 23.1.2011  
Mo – Fr 14 – 19 h, Sa – So 11 – 19 h


Mainzer Str. 26  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 972 39 20  
www.markanto.de  
www.knoll-int.com




**AGROB BUCHTAL**, die Marke der Deutschen Steinzeug AG, präsentiert sich unter dem Thema „vom Herstellungsprozess bis zur Fliese“ mit aktuellen Produkten – diesmal in der ansprechenden Atmosphäre des KAP Forums. Anhand von Exponaten und Modellen sind innovative Projekte und Entwürfe zu sehen. Die Präsentation wird durch eine Raumin szenierung unterstützt, in der die einzigartige Oberflächenveredelung *Hydrotect* eine wichtige Rolle spielt.

*“From manufacturing process to finished tile.” With this theme, AGROB BUCHTAL – a brand of Deutsche Steinzeug AG – is presenting itself with current products in the appealing atmosphere of the KAP Forum. Innovative projects and designs are being showcased with exhibits and models. The presentation is complemented by an “installation,” in which the surface coating Hydrotect plays an important role.*

**167** KAP Forum für Architektur / Technologie / Design  
AGROB BUCHTAL

 20.1. 19 h

 18. – 22.1.2011  
Di – Fr 12 – 21 h, Sa – So 11 – 18 h


Agrippinawerft 28 / Rheinauhafen  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 992 02 90  
www.agrob-buchtal.de



**Der Vitra Bad-Showroom** am Kölner Rheinauhafen ist ausgestattet mit außergewöhnlichen Kollektionen, entworfen von renommierten Designern wie Ross Lovegrove, Matteo Thun, Defne Koz und Noa Designstudio. In harmonischer Atmosphäre lassen sich hier von Fliesen bis hin zu Sanitärkeramik, Acrylwannen, Bad-Möbeln und Armaturen exklusive Badlösungen für die unterschiedlichsten Einrichtungs- und Kombinationsmöglichkeiten finden.

*The Vitra Bad showroom at Rheinauhafen is equipped with extraordinary collections, created by renowned designers such as Ross Lovegrove, Matteo Thun, Defne Koz, and Noa Designstudio. From tiles to bathroom ceramics; from acrylic tubs to bathroom furniture and fixtures: In a harmonious ambience, one will find exclusive products for the most diverse bathroom designs and combination options.*

**168** Vitra Bad  
Showroom Köln

 17. – 23.1.2011  
Mo – Fr 10 – 20 h, Sa – So 12 – 18 h

Agrippinawerft 24 / Rheinauhafen  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 277 36 80  
www.vitra-studio.de



**Technologiewechsel** oder neue Möglichkeiten der Lichtgestaltung? *Smart Source* von Occhio bietet die richtige Lichtquelle für jede Wohnsituation und Stimmung. Im Occhio-Flagship-Store im Rheinauhafen präsentiert Occhio die neueste LED-Technologie – und wie sie im intelligenten Zusammenspiel mit anderen Lichtquellen optimal eingeplant wird. Occhio ermöglicht Lichtgestaltung im eigenen Lebensraum.

*Technology change or a new option for lighting design? Smart Source by Occhio offers the right lighting source for any living situation or mood. At its flagship store at Rheinauhafen, Occhio presents the latest LED technology – and demonstrates how it can be optimally combined with other lighting sources. Occhio makes lighting design in your own living space possible.*

**169** Occhio store CGN  
**Occhio auf der „Designmeile im Rheinauhafen“**



17.1. 19 h



17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 10 – 21 h, So 11 – 16 h

Anna-Schneider-Steig 8 – 10  
Tiefgaragenaufgang 6.03  
50678 Köln  
www.occhiostore.de

Mit **ATT** – *Ambiance Tuning Technique* – stellt Dornbracht eine neue Technologie vor, die es ermöglicht, Wasser für die Schaffung einzigartiger Szenarien zu nutzen. Als Symbiose von Wassererlebnis, ästhetischer Architektur, minimalistischem Design, Bedienkomfort und innovativer Regelungstechnologie definiert ATT hier in einer virtuellen Präsentation das Duschen vollkommen neu. Die Szenarien *Balancing*, *Energizing* und *De-Stressing* wirken auf Körper, Geist und Seele.

*Dornbracht introduces ATT – Ambiance Tuning Technique – a technology through which water can be used to create unique environments. As a symbiosis of water-experience, aesthetic architecture, minimalist design and innovative control technology, ATT totally redefines taking a shower. The settings Balancing, Energizing and De-Stressing affect body, mind and soul.*

**170** Quirrenbach FORUM  
**Ultramarin – Baden in Emotionen ATT – Transforming Water**



17.1. 19 h



17. – 23.1.2011  
Mo – Fr 16 – 21 h, Sa 12 – 21 h  
So 10 – 16 h

Anna-Schneider-Steig 8 – 10  
Tiefgaragenaufgang 6.03  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 990 86 62  
www.ultramarin.de

Mit **Grace 3** präsentiert Quirrenbach in seinem FORUM ein gemeinsam mit Jaksch Küchentechnik und Schulte Design für den Außenbereich entwickeltes Koch- und Spülmodul in exklusiver Ausführung. Haptisches Highlight ist die Arbeitsplatte aus Quirrenbach-Grauwacke, dem nachhaltigen Naturstein, der im familien-eigenen Steinbruch in Lindlar abgebaut wird – eine Symbiose aus hochwertigem Naturstein und modernster Bearbeitungstechnik.

*With Grace 3, Quirrenbach presents an exclusive cooking module with sink, developed jointly with Jaksch Küchentechnik and Schulte Design for outdoor use. A haptic highlight is the worktop made of Quirrenbach greywacke, the sustainable natural stone from the family-owned quarry in Lindlar – a symbiosis of high-quality material and state-of-the-art processing technology.*

**171** Quirrenbach FORUM  
**Quirrenbach-Grauwacke auf der „Designmeile im Rheinauhafen“**



17.1. 19 h



17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 10 – 21 h, So 10 – 16 h

Anna-Schneider-Steig 8 – 10  
Tiefgaragenaufgang 6.03  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 205 387 15  
www.quirrenbach.de

**JAKSCH** stellt mit der neuen *Electronic Line* eine aus Kochfeldern und Teppan Yakis bestehende Geräte-line vor, in der sich bewährte Knebelbedien- und fortschrittliche Induktionstechnik und modernes zeitloses Design zu außergewöhnlichen Kochgeräten vereinen. Die 2010 vorgestellte *Combi Line* wurde weiterentwickelt und bietet als neues Highlight zusätzlich eine Wok-Kochstelle. Besondere Anforderungen an Größe und Form erfüllt die *Individual Line* – und das alles „Made in Germany“.

*With the new Electronic Line, JAKSCH introduces a range of extraordinary cooking appliances with hobs and Teppan Yaki that unite advanced induction technology and timeless design. The Combi Line from 2010 now offers a new highlight: an added wok zone. The Individual Line fulfils personal size and shape requirements. And it's all “Made in Germany.”*

**172** Quirrenbach FORUM  
**JAKSCH Küchentechnik auf der „Designmeile im Rheinauhafen“**



17.1. 19 h



17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 10 – 21 h, So 10 – 16 h

Anna-Schneider-Steig 8 – 10  
Tiefgaragenaufgang 6.03  
50678 Köln  
Tel. 08745 – 965 98 60  
www.jaksch-kuechentechnik.com




**Außergewöhnliche** Oberflächen sind das Markenzeichen von einwandfrei, dem qualitätsbewussten Malerbetrieb in Köln. Mineralische Edelputztechniken, authentische Patinierungen, seltene Pigmente und natürliche Lasuren verleihen den Wänden und Böden nicht nur einen zurückhaltenden und unverwechselbaren Charme, sondern sorgen im Wohn- und Arbeitsumfeld auch für ein gesundes Raumklima.

*Unusual surfaces are the trademark of the quality-conscious Cologne painting company einwandfrei. Mineral-based finishes, authentic patinas, rare pigments, and natural glazes not only give walls and floors an understated and distinctive charm – they also help create a healthy climate in living and work areas.*

**173** Quirrenbach FORUM  
**einwandfrei – innovative Malerarbeiten auf der „Designmeile im Rheinauhafen“**

 17.1. 19 h

 17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 10 – 21 h, So 10 – 16 h


Anna-Schneider-Steig 8 – 10  
Tiefgaragenaufgang 6.03  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 205 387 15  
www.1wandfrei.de

**„Gold auf Schwarz“** – Innenarchitekt Philipp Beilstein präsentiert zusammen mit der Tischlerei Fesk spektakuläre Raumgestaltung. Verschachtelte Kuben, goldfarbene Oberflächen, interessante Lichtreflexe und eine coole Hausbar ziehen den Blick auf sich und verleihen dem Raum eine einzigartige Atmosphäre.

*“Gold on black” – jointly with fesk Tischlerei, the interior designer Philipp Beilstein is presenting spectacular interior design. Convoluted cubes, golden surfaces, interesting light reflections, and a cool house bar attract attention and lend the space a unique atmosphere.*

**174** Quirrenbach FORUM  
**Innenarchitekt Philipp Beilstein und Tischlerei Fesk – auf der „Designmeile im Rheinauhafen“**

 17.1. 19 h

 17. – 23.1.2011  
Mo – Sa 10 – 21 h, So 11 – 16 h


Anna-Schneider-Steig 8 – 10  
Tiefgaragenaufgang 6.03  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 80 10 77 80  
www.interiordesignservice.de

**Ein Kabinettsschrank** im Stile des 18. Jahrhunderts dient als Präsentationsmöbel: Die Innentüren, ausgestattet mit Wandfriesabbildungen der Casa Vettii in Pompeji, zeigen Erosen beim Goldschmieden. Über hundert aufwendig dekorierte Fächer haben 25 Goldschmiede mit ihren Preziosen befüllt. Initiator dieser ironisch verspielten Gruppenausstellung ist das Forum für Schmuck und Design.

*A cabinet in 18th century style serves as presentation furniture: the interior doors, designed with wall frieze images from Casa Vettii in Pompeii, depict Eros figures forging gold. 25 goldsmiths have filled over a hundred elaborately decorated compartments with their jewelry. Initiator of this playful group exhibition is the Forum für Schmuck und Design.*

**175** Goldschmiede Slabohm & Mertens  
**Ein Kabinettstück von 25 Goldschmieden**

 17.1. 18 h

 17. – 23.1.2011  
tägl. 10 – 21 h


Elisabeth-Treskow-Platz 2  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 310 42 42  
www.ffsd.de

**Das italienische** Designduo Emanuela Ravelli und Verter Turrone zeigt in der Galerie Werft 11 *Ciottolo* – Objekt und Sitzmöbel zugleich. Der Name spielt auf die organische Form überdimensionaler Kieselsteine an. Handgeformt aus Fiberglas, inklusive einer speziellen Oberflächenbehandlung, ist *Ciottolo* sowohl für den Wohnbereich als auch für den Garten geeignet und in Weiß, Schwarz oder naturfarben sowie in unterschiedlichen Größen erhältlich.

*The Italian designer duo Emanuela Ravelli and Verter Turrone is showing Ciottolo – object and seating at the same time. The name alludes to the organic shape of oversized pebbles. Handcrafted of fiberglass, and including a special surface treatment, Ciottolo is suitable for use in living areas or in the garden. It's available in various sizes in white, black or natural colors.*

**176** Galerie Werft 11  
**Ciottolo**

 17.1. 19 h

 17.1. – 20.2.2011  
während Passagen  
Mo – Fr 12 – 19 h, Sa – So 12 – 18 h


Anna-Schneider-Steig 11  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 66 75 30  
www.werft11.com



**Die bauraum GmbH** ist der Spezialist für die Durchführung von Bauvorhaben aus einer Hand – koordiniert die gesamte Projektentwicklung wie Konzeption, Planung und Ausführung. Ausgefallene Architektur, luxuriöse Wohnkonzepte und ein reibungsloses Baumanagement sind dabei die bestimmenden Erfolgsfaktoren. bauraum ist eine Kooperation aus mehreren Premium-Partnern, die für alle Bereiche der Architektur, Inneneinrichtung und Raumgestaltung extravagante Lösungen entwickeln und umsetzen.

*bauraum is specialized in one-source management of construction projects. Uncommon architecture, luxurious living concepts, and a smooth planning and construction process are the decisive factors in its success. bauraum is a cooperation among premium partners who develop and implement top-quality solutions in all areas of architecture, interior design and decoration.*

**177** bauraum showroom  
Premium-Baumanagement  
aus einer Hand


 17. – 23.1.2011  
tägl. 10 – 18 h


Kranhaus 1 / Mitte  
Im Zollhafen 18  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 80 11 17 74  
www.bauraum-gmbh.de

**MARQUARDT PRODUKTION** präsentiert in der historischen Zollhalle 12 im Rheinauhafen ihre einzigartige Kollektion an handgefertigten Sofas und Sesseln aus Naturleder. Die eigenen Entwürfe werden ausschließlich in Deutschland hergestellt. Weiteres Angebot: Lederwände und Tattoos für Sofas und Sessel. Darüber hinaus gibt es seit neuestem für Architekten, Innenarchitekten und andere Akteure der Einrichtungsszene die Möglichkeit, Partner von MARQUARDT zu werden.

*In the historic Zollhalle 12 at Rheinauhafen, MARQUARDT PRODUKTION presents its unique collection of handcrafted, natural leather sofas and armchairs. Its own designs are made exclusively in Germany. Also on offer: leather wall covering and tattoos for sofas and armchairs. And architects, interior designers and other design professionals can now become MARQUARDT partners.*

**178** Zollhalle 12  
MARQUARDT PRODUKTION

 17.1. 18 h


 17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 20 h


Im Zollhafen 13  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 93 11 92 66  
www.marquardt-produktion.de

**Schränke** aus Papier sind das Thema dieser Gruppenausstellung mit 25 Künstlern aus den Städten Barcelona, Berlin, Köln und Nîmes. Dabei geht es nicht um praktische Möbel oder deren Außenhülle – sondern um ihr ansonsten verborgenes Inneres, werden doch Schränke bei Präsentationen meist ohne ihren Inhalt gezeigt. Hier hingegen soll sich beim Öffnen der Schrankobjekte ein Innenleben erschließen, als dreidimensionales Pop up-Spiel, als seltsame Kiste oder Reliefgeschichte.

*Cupboards made of paper are the theme of this group exhibition with 25 artists from Barcelona, Berlin, Cologne and Nîmes. But it's not about practical furniture or its outer shell – it's about what's concealed inside the cupboards. Opening them reveals a three-dimensional pop-up game, a strange box or a story-telling relief, for example.*

**179** Kunsthaus Rhenania  
Placard Exquis – Das unnütze  
Innenleben der Schränke

 17.1. 19 – 22 h  
Eröffnung der Ausstellung


 18. – 23.1.2011  
Di – Sa 12 – 20 h, So 11 – 18 h

Bayenstr. 28  
50678 Köln  
www.rhenaniakunsthaus.de  
www.cdgeissler.com

**No7 ist die neue** Kreativadresse in Köln-Mülheim, gelegen in der aufwendig renovierten Halle einer ehemaligen Autowerkstatt aus den 50er Jahren. Vereint unter einem Dach, finden sich hier der Showroom für puristische Holzobjekte von Walter Schmalen, das Studio der Produktdesignerin Pia Pasalk mit ihrem Label Content & Container und die Design- und Internetagentur Bureau BLEEN Design Development.

*No7 is the new "creative address" in Köln-Mülheim, located in the elaborately-refurbished hall of a former car repair shop from the '50s. United under one roof are the showroom for purist wood objects by Walter Schmalen, the studio of product designer Pia Pasalk with her label Content & Container, and the design and internet agency Bureau BLEEN Design Development.*

**180** No7  
Raum für Kreativität und  
Kommunikation

 17. – 23.1.2011  
Mo – Fr 13 – 19 h, Sa – So 12 – 18 h

Von-Lohe-Str. 7  
51063 Köln  
Tel. 0221 – 29 99 88 75  
www.nummersieben.com






**Seit 10 Jahren** bringt DARK Licht ins Dunkel – und lädt nun ein zum Abheben ins nächste Jahrzehnt. „Let’s go to moon“ mit den neuen Leuchten *LGTM*, *Apollo* und *Spacewalker*. Erstkontakt ist garantiert im Showroom in den architekturprämierten Seiler Höfen. Hier ist neben den Designleuchten-Herstellern DARK und WEVER & DUCRÉ, die in den letzten Jahren mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet wurden, auch der belgische LED-Spezialist LIMIS beyond light zu finden.

*DARK invites visitors to take off into the next decade: “Let’s go to moon” with the new lamps LGTM, Apollo and Spacewalker. Initial contact is guaranteed at the showroom at architecture-award-winning Seiler Höfe. Joining the designer lighting manufacturers DARK and WEVER & DUCRÉ – winners of numerous awards – is the Belgian LED specialist LIMIS beyond light.*

**181** WEVER & DUCRÉ / DARK / LIMIS beyond light  
**LGTM – Let’s Go To Moon**

 21.1. 18 – 22 h

 17. – 23.1.2011  
tägl. 11 – 19 h


Schanzenstr. 39  
Seiler Höfe D17, 1. OG  
51063 Köln  
Tel. 0221 – 964 47 50  
www.wever-ducre.com

**ege Deutschland** steht für anspruchsvolle textile Bodenbeläge vor allem im Objektbereich – und präsentiert sich und zahlreiche Projekte, inklusive der damit verbundenen Design-Konzepte, im eigenen Showroom in den Seiler Höfen. Perfekt begleitet wird diese Präsentation von einer Ausstellung des Fotografen Christoph Kraneburg, der seinen Schwerpunkt in der Architektur-Fotografie setzt.

*ege Deutschland stands for superior textile floor coverings – primarily for the contract market. The company is presenting itself and a variety of projects – including the corresponding design concepts – in its showroom at Seiler Höfe. The presentation is perfectly complemented by an exhibition by photographer Christoph Kraneburg, who specializes in architectural photography.*

**182** Seiler Höfe  
**ege Deutschland**

 21.1. 17 h – open end


 17. – 21.1.2011  
tägl. 10 – 17 h


Schanzenstr. 39, D14  
51063 Köln  
Tel. 0221 – 969 72 70  
www.egecarpet.com

**neueRäume.** Köln präsentiert BuzziSpace: ein kreatives belgisches Unternehmen mit innovativen akustischen Lösungen – sowohl für den Arbeitsplatz als auch für zu Hause. 2007 erstmals vorgestellt, erlangte BuzziSpace sofort Bekanntheit und erweiterte innerhalb kurzer Zeit das Sortiment, stets mit dem Anspruch, Ökologie, Flexibilität und Akustik zu vereinen. neueRäume. Köln zeigt Lösungen von BuzziSpace, die sich deutlich von konventionellen Anbietern aus der Branche unterscheiden.

*neueRäume. Köln presents BuzziSpace: a creative Belgian company offering innovative acoustic solutions for the workplace and the home. First introduced in 2007, BuzziSpace immediately made a name for itself. Its expanded range of products unites ecology, flexibility and acoustic quality – and clearly distinguishes itself from the conventional competition.*

**183** neueRäume. Köln  
**BuzziSpace**

 21.1. 18 – 22 h  
17. – 23.1.2011


 Mo – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h

Schanzenstr. 39  
51063 Köln  
Tel. 0221 – 977 78 90  
www.neueraeume.eu  
www.buzzispace.de

**Die Design Post** ist seit fünf Jahren Heimat für viele internationale Marken. 2011 sind folgende Kollektionen permanent vertreten – mit zahlreichen Produktneuheiten: Andreu World, Aqua Creations, Arco, Arper, Bolon, Carl Hansen, Carpet Sign, Danerka, De Sede, Desalto, Extremis, Fanny Aronsen, FSM, Gelderland, IP44.de, Kasthall, Kvadrat, Lammhults, Lema, Linteloo, M.I.D., Montana, Montis, Moroso, Navigram, Nanoo, Nya Nordiska, Pastoe, Prandina, Radar, Spectrum, Team by Wellis, Trizo 21.

*For 5 years, Design Post has been the home of many international brands. In 2001, the following collections have taken up permanent residence there – with lots of new products: Andreu World, Aqua Creations, Arco, Arper, Bolon, Carl Hansen, Carpet Sign, Danerka, De Sede, Desalto, Extremis, Fanny Aronsen, FSM, Gelderland, IP44.de, Kasthall, Kvadrat, Lammhults, Lema, Linteloo, M.I.D., Montana, Montis, Moroso, Navigram, Nanoo, Nya Nordiska, Pastoe, Prandina, Radar, Spectrum, Team by Wellis, Trizo 21.*

**184** Design Post  
**Home of Design**

 17. – 23.1.2011  
Mo 10 – 18 h, Di – Fr 9 – 20 h,  
Sa – So 10 – 18 h, ab Di. tägl. ab 15 h  
H.O.M.E.-Volvo VIP Shuttle

Deutz-Mülheimer-Str. 22a  
50679 Köln  
Tel. 0221 – 69 06 50  
www.designpostkoeln.de



**H.O.M.E.** ist das führende internationale Wohn- und Designmagazin für modernes Leben in Zentraleuropa. In sieben Ländern fühlt man sich „at H.O.M.E.“ mit Design und Architektur, Essen und Trinken, Media und Mobilität. 2010 feierte H.O.M.E. 10-jähriges Jubiläum auf dem deutschen Markt. Auch in diesem Jahr lädt H.O.M.E. dazu ein, die neue Dezember/Januar-Ausgabe mit dem Founders Facebook Special in entspannter Atmosphäre und bei einer Tasse Tee auf der imm cologne (Pure Village, Halle 3.2) und in der Design Post zu genießen.

*H.O.M.E. is the leading international design magazine for modern life. Feel at H.O.M.E. in 7 countries with interior design and architecture, food and drink, media and mobility. In 2010, H.O.M.E. celebrated its 10th anniversary in the German market. This year, visitors can enjoy the Dec./Jan. issue with the Founders Facebook Special in a relaxed atmosphere with a cup of tea at the H.O.M.E. lounge at imm cologne (Pure Village in Hall 3.2) and at Design Post.*

**185** Design Post  
**H.O.M.E.**

**17. – 23.1.2011**  
Mo 10 – 18 h, Di – Fr 9 – 20 h  
Sa – So 10 – 18 h

Deutz-Mülheimer-Str. 22a  
50679 Köln  
Tel. 0221 – 69 05 60  
www.home-mag.com  
www.aheadmedia.com

**Gegründet** 1954 als erste italienische Möbel-Zeitschrift ist INTERNI ein wichtiges Kommunikationsmittel für italienisches und internationales Design. In Köln präsentiert INTERNI die aktuelle Januar/Februar-Ausgabe mit vielen spannenden Themen: einzigartige Einblicke in aktuelle Architektur – mit Projekten „made in France“ von Rudy Ricciotti, Matali Crasset, Anne Flore Guinée & Hervé Potin und Atelier Raum, außerdem aktuelles und innovatives Design – von Interior Designern wie Daniel Rybakken, Brodie Neill, Hella Jongerius, Paola Navone und Jean-Marie Massaud sowie dem englischen Fashion Designer Sir Paul Smith. INTERNI auf der imm cologne: Passagen 3/11, Stand Nr. 9.

*The Jan./Feb. issue of Italian magazine INTERNI offers unique insights into architectural projects “made in France” by Rudy Ricciotti, Matali Crasset, Anne Flore Guinée & Hervé Potin, and Atelier Raum – and into innovative interior design by Daniel Rybakken, Brodie Neill, Hella Jongerius, Paola Navone, Jean-Marie Massaud, and fashion designer Sir Paul Smith. At imm cologne: Passage 3/11, Stand 9.*

**186** [www.internimagazine.it](http://www.internimagazine.it)

# ÜBER GESCHMACK LÄSST SICH STREITEN.



# ÜBER STIL NICHT.

Und plötzlich wird Ihr Zuhause einfach schöner – mit A&W, Deutschlands stilbildendem Magazin für Architektur, Wohnen, Style und Garten. Entdecken Sie, was die Gegenwart prägt: in Reportagen über individuelle Häuser, Wohnungen und Gärten oder in Porträts und Interviews mit Architekten und Designern. Im guten Zeitschriftenhandel oder im Abonnement unter **Telefon 040/87 97 35 40** und **www.awmagazin.de**

**A&W** Architektur & Wohnen

# COLOGNE MUSIC WEEK

17. - 22.01.11

## MONTAG, 17.01.

Sound of Cologne, Pt.1  
Konzert, 22 h  
Stadtgarten Restaurant  
**JOHN GOLDTRAIN**  
Eintritt frei

## DIENSTAG, 18.01.

Sound of Cologne, Pt.2  
Konzert, 22 h  
Stadtgarten Restaurant  
**NIL**  
Eintritt frei

Neo Jam  
Konzert & Party, Einlass 20 h,  
Beginn 20.30 h  
Studio 672  
**AKANNI & BAND, MARY, RACHEL  
SCHARNBERG, DAVID RYNKOWSKI  
& BAND**  
Eintritt 3 EUR

Frühstyle  
Konzert & Ausstellung, 20 h  
Franta - Galerie im Parkhaus  
**SURPRISE ACT**  
Eintritt frei

## MITTWOCH, 19.01.

Sound of Cologne, Pt.3  
Konzert, 22 h  
Stadtgarten Restaurant  
**MENAGERIE**  
Eintritt frei

Oh deer!  
Konzert & Party, 21 h  
Zum Scheuen Reh  
Präsentiert von dem  
Institut Fuer Musik Und Medien  
**ELEKTRONIKFACHGESCHÄFT (live)**  
**THOMAS MECKEL (live),  
MR. MUECK u.a.**  
Eintritt frei

## DONNERSTAG, 20.01.

Sound of Cologne, Pt.4  
Konzert, 22 h  
Stadtgarten Restaurant  
**KOMPLIZEN DER SPIELREGELN**  
Eintritt frei

popUP NRW MasterClass  
Konzert, 21 h  
Stadtgarten Saal  
In Kooperation mit dem  
Kultursekretariat NRW  
**STEFANY JUNE, RUBY BABY,  
SO KIND STACY**  
Eintritt frei

Hip Hop Abend  
Konzert & Party, 21 h  
Zum Scheuen Reh  
präsentiert von Power To Peter  
**ILLOYAL, PROJEKT GUMMIZELLE  
+ DJs**  
Eintritt frei

**STEVE BLAME:**  
Getting Lost Is Part Of The Journey  
Lesung, Einlass 20.15 h, Beginn 21 h  
King Georg  
Eintritt 6 EUR

**RATATÖSKA**  
Konzert, 20 h  
Club Bahnhof Ehrenfeld  
Eintritt 10 EUR

## FREITAG, 21.01.

Sound of Cologne, Pt.5  
Konzert, 22 h  
Stadtgarten Restaurant  
**THE SMACK**  
Eintritt frei

REH KI:DS  
Konzert & Party, 21 h  
Zum Scheuen Reh  
**STEFFEN KIRCHHOFF (live)**  
**MITCH, MARIUS SAHDEEQ**  
Eintritt frei

**DARIUS ZANDER,  
TONI DI CAT**  
Konzert, Einlass 20 h,  
Beginn 21 h  
Barceló Club  
Eintritt 5 EUR

HARD TON



Freunde im Groove  
Konzert & Party, 23 h  
Stadtgarten Saal & Studio 672  
Präsentiert von c/o pop und  
Groove Magazin  
**FOUR TET vs.  
DAN SNAITH/CARIBOU (DJ-Set)  
HARD TON (live),  
TOBIAS THOMAS u.a.**  
Eintritt VVK 13 EUR, AK 15 EUR

Global Player  
Party, 22.30 h  
Club Bahnhof Ehrenfeld  
**DJ BEWARE, Funkhaus Europa  
Soundsystem: FRENCHMAN,  
DAFERWA, KATJA KUBIKOWA,  
KOSTA KOSTOV, DUB KIMSKI  
VJs: ULI SIGG & SUSHI ELECTRA**  
Eintritt 7 EUR

## SAMSTAG, 22.01.

Sound of Cologne, Pt.6  
Konzert, 22 h  
Stadtgarten Restaurant  
**COLOGNE TAPE**  
Eintritt frei

**ANDREYA TRIANA**  
Konzert, Einlass 20 h, Beginn 21 h  
Stadtgarten Saal  
Präsentiert von (D³) Design Talent  
Eintritt VVK 10 EUR, AK 12 EUR

Im Anschluss: **MOJO CLUB**  
presents Dancefloor Jazz  
Party, 23 h  
Stadtgarten Saal  
Special Guest: **SEÑOR 45,  
THE ORIGINAL JAZZ ROCKERS**  
Eintritt 8 EUR

Sin & Soul Rec. presents  
Nomaden Club Oslo  
Party, 22 h  
Stecken  
**RUNE LINDBÆK, PAVEL PLASTIKK,  
C.A.RAMIREZ, PASCAL SCHÄFER**  
Eintritt 6 EUR

**HANS NIESWANDT:**  
Dj Dionysos  
Lesung & Party, 20 h  
Zum Scheuen Reh  
Eintritt frei

Beat Down Babylon  
Party, 23 h  
Studio 672  
feat. **KINGSTONE SOUND**  
Eintritt 8 EUR

Like Smile  
Konzert & Party, 23 h  
Gloria Theater  
**AROMA PITCH, DAVID HASERT,  
SHUMI, MARC LANSLEY, VIMES (live),  
PEAK (live)**  
Eintritt 10 EUR

GETADDICTED  
Konzert & Party, 23 h  
Papierfabrik  
**PTRNS (live), VS. ROME (live)**  
**DISCOCAINE, DAMNED DAN,  
ARABSONRADAR, HIMBEER HANS,  
CPTN. AKA MIRAGE SOUND, JERE-  
MAIER, feat. CONCRETE WAVE**  
Eintritt 7 EUR

Weißbraun-  
Designmusiclounge  
Konzert & Party, 21 h  
Balloni Halle  
**EROBIQUE (live), DISCO DIAMANT,  
HANS NIESWANDT, RUEDE HAGEL-  
STEIN, PHILIPP GLEITZEITLER**  
Eintritt 13 EUR

## TICKETS

Stadtgarten Restaurant  
[www.offticket.de](http://www.offticket.de)  
[www.koelnticket.de](http://www.koelnticket.de)

## MEHR INFORMATIONEN

[www.colognemusicweek.de](http://www.colognemusicweek.de)

Präsentiert von



ANDREYA TRIANA



c/o pop

# QVEST

MAGAZINE

2 Messen, 1.000 Wohnideen, 1 Ticket

**imm** cologne + LivingKitchen®

WWW.IMM-COLOGNE.DE  
WWW.LIVINGKITCHEN-COLOGNE.DE

**imm** cologne

## DIE INTERNATIONALE EINRICHTUNGS- MESSE KÖLN

18.-23.  
JANUAR 2011

PUBLIKUMSTAGE:  
FREITAG BIS SONNTAG

Ticket gilt auch für die parallel laufende:

**LivingKitchen®**

DAS INTERNATIONALE KÜCHENEVENT KÖLN

Eintrittskarte = VRS-Fahrausweis

Vorverkauf: [www.imm-cologne.de](http://www.imm-cologne.de), KölnTicket und VVK-Stellen

Koelnmesse GmbH, Messeplatz 1, 50679 Köln

Tel. 0180 5 91 3131\*, Fax 0221 821-99 1180

[imm@visitor.koelnmesse.de](mailto:imm@visitor.koelnmesse.de)

[livingkitchen@visitor.koelnmesse.de](mailto:livingkitchen@visitor.koelnmesse.de)

\*0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,  
max. 0,42 EUR/Min. aus dem Mobilfunknetz

 koelnmesse

There is  
no place  
without fashion.

# DESIGNERS FAIR

---

Messe für junges Möbel- und  
Interiordesign

---

17.-23. Januar 2011  
Barthonia-Forum / Köln

---

[www.designersfair.de](http://www.designersfair.de)

---

Eine Veranstaltung von:

Mit Unterstützung von:

Partner:

Medienpartner:

---

HEIMATDESIGN

DOE  
Design Office

PASSAGEN  
Interior Design Week Köln

rum

COLORED

BIONADE

B  
BARTHONIA  
FORUM

FREMDFORM

Designlines

Spiegel

design report

STADT  
REVUE  
Das Kölnmagazin

K. FAIR



# Timetable

Die PASSAGEN Cocktails und Termine im Überblick  
*PASSAGEN Cocktails and Dates at a Glance*

## Sonntag | Sunday 16.1.2011 / PASSAGEN Preview

- 18.00 h ▶ **Barthonia-Forum: Designers Fair** – Die Teilnehmer, Wahlverwandtschaft, Designwalk, Köln Design, Horst – Konzeptgastronomie, Opening, **73 – 78**, Venloer Str. 232
- Peterinderkiste**, ein interdisziplinäres Studentenprojekt der FH Düsseldorf, **87**, Thebäerstr. 17/Ecke Vogelsanger Str.

## Montag | Monday 17.1.2011

- 17.00 h ▶ **bulthaup köln marienburg**: Die Kunst, Funktion nahtlos zu verhüllen, **165**, Lindenallee 39b
- 18.00 h ▶ **fake-filmconstruction**: Design braucht Täter, potcatcher, Fläpps, Designers Meet and Greet, **72, 137, 138**, Venloer Str. 525
- Goldschmiede Slabohm & Mertens**: Ein Kabinettstück von 25 Goldschmieden, **175**, Elisabeth-Treskow-Platz 2
- Hotel Monte Christo**: Interactive Kölsch – mit DJ-Gig, **7**, Große Sandkaul 24 – 26
- Museum für Angewandte Kunst Köln**: Zwischen den Pfählen Venedigs, Eröffnung, **16**, An der Rechtschule
- StadtRevue Verlag**: Raum 5 by ArtyFarty, Vernissage, Music & Drinks, **59**, Maastrichter Str. 49
- Zollhalle 12**: Marquardt Produktion, **178**, Im Zollhafen 13
- 18.30 h ▶ **Die TapetenAgentur**: Das neue Weiß, **162**, Jakobstr. 66
- 19.00 h ▶ **Die Einrichtung Vianden**: Die Kunst des Wohnens – Vianden und Wiener Werkstätte, **69**, Aachener Str. 524 – 528
- GalerieWerft 11**: Ciottolo, **176**, Anna-Schneider-Steig 11
- Grüne Erde**: Die neue Kollektion Stefano, **12**, Breite Str. 112
- Kunsthau Rhenania**: Placard Exquis – Das unnütze Innenleben der Schränke, Ausstellungseröffnung, **179**, Bayenstr. 28
- museum für verwandte kunst**: „Hier ist eine Menge los!“, Ausstellungseröffnung, **54**, Genter Str. 6
- Occhio store CGN**: Smart Source, **169**, Anna-Schneider-Steig 8 – 10
- Quirrenbach Forum**: Ultramarin, Quirrenbach, Jaksch, einwandfrei, Philipp Beilstein, Fesk, **170 – 174**, Anna-Schneider-Steig 8 – 10
- 20.00 h ▶ **Italienisches Kulturinstitut**: Die Zeichnungen von Alchimia, Ausstellungseröffnung, **68**, Universitätsstr. 81
- 21.00 h ▶ **Klubbar King Georg**: Architonic Disco, **18**, Sudermannstr. 2
- 22.00 h ▶ **Stadtgarten**: Cologne Music Week – John Goldtrain, **45**, Restaurant, Venloer Str. 40, Eintritt frei

## Dienstag | Tuesday 18.1.2011

- 17.00 h ▶ **bulthaup köln marienburg**: Die Kunst, Funktion nahtlos zu verhüllen, **165**, Lindenallee 39b
- museum für verwandte kunst**: Hier ist eine Menge los!, Tee mit Rum, **54**, Genter Str. 6
- Ventura-Showroom**: Ventura – basic design, **65**, Lütticher Str. 63
- 18.00 h ▶ **Anders Küche & Raum**: ... mehr als eine Küche, **8**, An der Malzmühle 3 – 5
- Becker – Wohnen seit 1902**: Sovet Italia, **33**, Kaiser-Wilhelm-Ring 14 – 16
- conversationsstücke**: Frauke Famira, **67**, Brüsseler Str. 45
- Cor interlücke Studio Köln**: Cor / interlücke / conmoto / draenert, **28**, Kaiser-Wilhelm-Ring 34
- cucina Köln**: unique by eggersmann, Koch-Event, **48**, Antwerpener Str. 32
- Design Parcours Ehrenfeld**: Querverweise – manuel welsky studio, büro burkhard schaeffer, elegant querulant, formluz, Herr Hirsch, raumfieber, Revdes; Party, **111 – 117**, Venloer Str. 389
- Droom / Design Your Room**: Artek – Neue Themen, **47**, Brüsseler Str. 79
- Erdbeeren im Winter**: karpet, **49**, Antwerpener Str. 18
- Galerie Fiebach & Minninger**: Now Is Here, **42**, Venloer Str. 26
- Galerie Pamme-Vogelsang**: Lothar Kuntz – Shojimaker, **2**, Hahnenstr. 33
- Glow Lichtdesign – Lichtkonzepte**: Artemide präsentiert kosmische Lichteffekte, **52**, Friesenplatz 17
- Hotel Monte Christo**: Bitte stören!, Interactive Kölsch, Ausstellung, Raum- und Lichtinstallation mit DJ-Gig, **6 – 7**, Große Sandkaul 24 – 26
- Kartell Flag Köln**: Präsentation der Neuheiten und des neuen Bereichs Kartell Lights, **4**, Hahnenstr. 11
- MyZoo Konzeptshop**: Fashion – Stoffe – Interior, **26**, Gladbacher Str. 33
- OfficeConceptStore**: Der neue Online-Shop mit Showroom, Sektempfang und DJs von netlabelism.com, **57**, Hohenzollernring 25
- schöne neue welt**: casamood 2011, **58**, Maastrichter Str. 38
- Siematic am Neumarkt**: BeauxArts.02, **3**, Hahnenstr. 15
- Spichern Höfe**: Tobias Grau, **44**, Spichernstr. 8, Hofpavillon
- Sprungturm**: Michael Growe – Das Arbeitszimmer von Pym, **13**, Albertusstr. 4
- StadtRevue Verlag**: Raum 5 by ArtyFarty, Get together, Music & Drinks, **59**, Maastrichter Str. 49
- Wohnambiente Köln**: Riva 1920 – Briccole di Venezia, **29**, Acerbis International, **30**, Kaiser-Wilhelm-Ring 26
- 18.30 h ▶ **Die TapetenAgentur**: Das neue Weiß, **162**, Jakobstr. 66
- 19.00 h ▶ **2Plus Galerie**: Kißkalt Designs, **53**, Brabanter Str. 46
- 22birds**: Komma4 und Noa Haim, **25**, Gladbacher Str. 30
- büro & ausstellungsraum eberhard schuhmacher**: sto\_cubo glows!, **55**, Brüsseler Str. 67
- Cocoon by HGC International**: Luxusbetten, **35**, Kaiser-Wilhelm-Ring 2 – 4
- Form-Werk**: FH Aachen – Das Loch in der Stadtmauer, **51**, Antwerpener Str. 7
- Galerie Christian Lethert**: Paxmann – Luxusküchen, **50**, Antwerpener Str. 4
- Goldschmiede Marcus Götten**: greybox Filzprodukte, **60**, Brüsseler Platz 10
- Grüne Erde**: Die neue Kollektion Stefano, **12**, Breite Str. 112
- Highway 2011**: Designspots, **23 – 24**, Gladbacher Straße
- Intact Bad**: Perfekte Badkultur seit 1978, **32**, Kaiser-Wilhelm-Ring 18
- magazin.com**: Tischgespräche, Grace – E-Motorbike, **37 – 38**, Venloer Str. 16

- 19.00 h ▶ **Magazin Klaus Wolter:** Serralunga, **66**, Aachener Str. 40 – 44  
**Modedesign Jola Biro:** Everybody's Darlings von Raum + Inhalt, 15, Friesenstr. 16  
**Pfannes & Virnich:** Der neue Dada-Monobrand Store, bordbar, **157 – 158**, Hohenstaufenring 42  
**Radfieber:** Robert Vogel Manufaktur, **46**, Bismarckstr. 31  
**Room Rules Cologne:** Bretz – Alcantara Iron, **155**, Hohenstaufenring 57a  
**Spichern Höfe:** Boffi – Solferino, **43**, Spichernstr. 8  
**studioWOW:** komunal design, **159**, Rathenauplatz 7  
**Zero Fold Projektraum:** tavolo von Brunstein-Concept, **27**, Gladbacher Str. 50

- 19.30 h ▶ **Hallmackenreuther:** Jerszy Seymour – Workshop Chair, DJ-Set „a history of designpart 1“, **62**, Brüsseler Platz 9  
20.00 h ▶ **Franta – Galerie im Parkhaus:** Cologne Music Week – Surprise Act, Konzert und Ausstellung, **45**, Maastrichter Str. 18, Eintritt frei  
**Stadtgarten:** Cologne Music Week – Neo Jam, Konzert u. Party, **45**, Studio 672, Venloer Str. 40, Eintritt 3 EUR  
21.00 h ▶ **Klubbar King Georg:** Architonic Disco, **18**, Sudermannstr. 2  
22.00 h ▶ **Stadtgarten:** Cologne Music Week – Nil, **45**, Restaurant, Venloer Str. 40, Eintritt frei

### Mittwoch | Wednesday 19.1.2011

- 17.00 h ▶ **bulthaup köln marienburg:** Die Kunst, Funktion nahtlos zu verhüllen, **165**, Lindenallee 39b  
**museum für verwandte kunst:** Hier ist eine Menge los!, Tee mit Rum, **54**, Genter Str. 6  
18.00 h ▶ **agnes & wulphilde:** Ein Laden schöner Dinge, Regalsystem Cubit, **19 – 20**, Schillingstr. 14  
**Hotel Monte Christo:** Interactive Kölsch – mit DJ-Gig, **7**, Große Sandkaul 24 – 26  
**StadtRevue Verlag:** Raum 5 by ArtyFarty, Soundlounge I, **59**, Maastrichter Str. 49  
18.30 h ▶ **bulthaup köln marienburg:** Wegner by Carl Hansen & Son – Knut Eric Hansen erzählt, Architekturvortrag, **165**, Lindenallee 39b, Anmeldung erbeten  
**Die TapetenAgentur:** Das neue Weiß, **162**, Jakobstr. 66  
19.00 h ▶ **Grüne Erde:** Die neue Kollektion Stefano, **12**, Breite Str. 112  
**Jack in the Box:** Vortrag über Pneus von Jonathan Haehn, **140**, Vogelsanger Str. 231  
**Markanto:** 100 Jahre Eero Saarinen, **166**, Mainzer Str. 26  
20.00 h ▶ **Design Parcours Ehrenfeld:** wohn-bar, Bartel Design, Jazzkonzert, **109 – 110**, Heliosstr. 15  
21.00 h ▶ **Klubbar King Georg:** Architonic Disco, **18**, Sudermannstr. 2  
**Zum Scheuen Reh:** Cologne Music Week – Oh deer!, Konzert und Party, **45**, Hans-Böckler-Platz 2, Eintritt frei  
22.00 h ▶ **Stadtgarten:** Cologne Music Week – Menagerie, Konzert, **45**, Restaurant, Venloer Str. 40, Eintritt frei

### Donnerstag | Thursday 20.1.2011

- 17.00 h ▶ **bulthaup köln marienburg:** Die Kunst, Funktion nahtlos zu verhüllen, **165**, Lindenallee 39b  
**Design Parcours Ehrenfeld:** Wohnraum, **83**; rock-it-baby, **90**; Herrenbude, **91**; artlounge – secrets of design, **93**; Geschmackssachen, **99**; Designinstitut, **101**; Southern Tiles, **133**  
**museum für verwandte kunst:** Hier ist eine Menge los!, Tee mit Rum, **54**, Genter Str. 6  
18.00 h ▶ **Balloni:** Weissraum, **80**, Ehrenfeldgürtel 88 – 94  
**Barthonia-Forum:** Designers Fair – Horst Konzeptgastronomie, 78, Venloer Str. 232  
**casaceramica:** Pure Material, 70, Girlitzweg 30  
**Design Parcours Ehrenfeld:** grassland, **92**; Utensil, **94**; schaden.com, **95**; k30 / k18, **96**; wohnzimmer, **97**; Saisongeschäft, **98**; report-k.de, **100**; artroomtemporary, **102**; ökoRausch, **103**; ko-j, **104**; Moebel-Skulpturen.de, **105**; reditum, **106**; Querverweise – manual welsky studio, büro burkhard schaeffer, elegant querulant, formluz, Herr Hirsch, raumfieber, Revdes, **111 – 117**; Enorm, **124**; projektbar, **135**  
**DQE-Halle:** Ehrenfeld, was isst Du?, f.e.e.d., Die Ehrenfelder Küche, Miguel Chevalier – Fractal Flowers, Es war einmal..., Conradi/Christensen, **121, 122, 145 – 148**, Heliosstr. 35 – 37  
**ecosign:** Gestaltung einer Welt mit Zukunft, Party, **141**, Vogelsanger Str. 250  
**fake-filmconstruction:** Design braucht Täter, potcatcher, Fläpps, Mörderbier u. Blutwurst, **72, 137, 138**, Venloer Str. 525  
**Hotel Monte Christo:** Interactive Kölsch – mit DJ-Gig, **7**, Große Sandkaul 24 – 26  
**StadtRevue Verlag:** Raum 5 by ArtyFarty, Soundlounge II, 59, Maastrichter Str. 49  
18.30 h ▶ **Die TapetenAgentur:** Das neue Weiß, **162**, Jakobstr. 66  
19.00 h ▶ **Design Parcours Ehrenfeld:** Peterinderkiste, **87**; 3Dmodell.com, **107**  
**Grüne Erde:** Die neue Kollektion Stefano, **12**, Breite Str. 112  
**Kap Forum:** Agrob Buchtal, **167**, Agrippinawerft 28  
**Meiré und Meiré / Cologne Factory:** Vorwerk & Co. Teppichwerke, **143**, Lichtstr. 26 – 28  
**Siematic am Neumarkt:** BeauxArts.02, **3**, Hahnenstr. 15  
**Vulkan.Köln – eco Kubus:** cubic.lab, **142**, Lichtstr. 43h, 1. OG  
**Wallraf-Richartz-Museum:** jungkunstfreunde präsentieren 6 Produktdesigner, 9, Obenmarspforten  
19.30 h ▶ **AIT-Architektursalon:** Max Dudler, Baukunstquartett, **79**, Vogelsanger Str. 70  
20.00 h ▶ **Barthonia-Forum:** Designers Fair – Die Teilnehmer, Wahlverwandtschaft, Designwalk, KölnDesign, **73 – 77**, Venloer Str. 232  
**Club Bahnhof Ehrenfeld:** Cologne Music Week – Ratatöska, Konzert, **45**, Bartholomäus-Schink-Str. 65, Eintritt 10 EUR  
**Irgendwas mit Kunst:** Mr Green & Carrot, Party, **81, 134**, Leyendecker Str. 16  
**Jack in the Box:** 32m!, Upcycling, Materialismus/Oxidationen, Schwarze Asche, Marie Corinne, Oliver Schübbe, **126 – 132**, Andreas Bausch, Rene M Beyenburg III, Pablo Botinelli u.a., Ausstellung, Jonathan Haehn und Okinawa 69, Raum- und Videoaktion, **139 – 140**, Vogelsanger Str. 231  
**Meiré und Meiré / Cologne Factory:** Back Room, **144**, Lichtstr. 26 – 28  
21.00 h ▶ **Klubbar King Georg:** Cologne Music Week – Steve Blame: Getting Lost is Part of the Journey, Lesung, **45**, Sudermannstr. 2, Eintritt 6 EUR  
**Stadtgarten:** Cologne Music Week – Stefany June, Ruby Baby, So Kind Stacy, Konzert, **45**, Saal, Venloer Str. 40, Eintritt frei  
**Zum scheuen Reh:** Cologne Music Week – Illoyal, Projekt Gummizelle und DJs, Konzert und Party, **45**, Hans-Böckler-Platz 2, Eintritt frei

22.00 h ► **Stadtgarten:** Cologne Music Week – Komplizen der Spielregeln, Konzert, **45**, Restaurant, Venloer Str. 40, Eintritt frei

## Freitag | Friday 21.1.2011

17.00 h ► **bulthaup köln marienburg:** Die Kunst, Funktion nahtlos zu verhüllen, **165**, Lindenallee 39b

**museum für verwandte kunst:** Hier ist eine Menge los!, Tee mit Rum, **54**, Genter Str. 6

**Seiler Höfe:** ege Deutschland, **182**, Schanzenstr. 39

18.00 h ► **fake-filmconstruction:** Design braucht Täter, potcatcher, Fläpps, Rasterfahndung, **72, 137, 138**, Venloer Str. 525

**Hotel Monte Christo:** Interactive Kölsch – mit DJ-Gig, **7**, Große Sandkaul 24 – 26

**neueRäume. Köln:** BuzziSpace, **183**, Schanzenstr. 39

**OfficeConceptStore:** Der neue Online-Shop mit Showroom, Liveact und DJs von netlabelism.com, **57**, Hohenzollernring 25

**Venloer 24:** EMS präsentiert Light per Meter, Vibia, Jung; Stein & Fenger präsentiert Geopietra, porviva, **39 – 41**, Venloer Str. 24

**Wever & Ducré / Dark / Limis beyond light:** LGTM – Let's Go To Moon, **181**, Schanzenstr. 39

18.30 h ► **KISDshop:** Netzwerk, **11**, Benesisstr. 49

**Die TapetenAgentur:** Das neue Weiß, **162**, Jakobstr. 66

19.00 h ► **Grüne Erde:** Die neue Kollektion Stefano, **12**, Breite Str. 112

**Lamberti:** Badgestaltung auf hohem Niveau, **71**, Alpenrosenweg 12 – 14

20.00 h ► **Barceló Club:** Cologne Music Week – Darius Zander, Toni di Cat, **45**, Habsburgerring 9 – 13, Eintritt 5 EUR

**Franta Galerie im Parkhaus:** Think big by Franta, **56**, Maastrichter Str. 18

**Halle Zehn:** Passing the Frame, **21**, Xantener Straße Tor 4

**StadtRevue Verlag:** Raum 5 by ArtyFarty, Music & Drinks, **59**, Maastrichter Str. 49

21.00 h ► **Zum scheuen Reh:** Cologne Music Week – Reh Kids, Konzert u. Party, **45**, Hans-Böckler-Platz 2, Eintritt frei

22.00 h ► **Jack in the Box:** Live Visuals u. Soundinstallation mit popponame u. shumi, **140**, Vogelsanger Str. 231

**Stadtgarten:** Cologne Music Week – The Smack, **45**, Restaurant, Venloer Str. 40, Eintritt frei

22.30 h ► **Club Bahnhof Ehrenfeld:** Cologne Music Week – Global Player, Party, **45**, Bartholomäus-Schink-Str. 65, Eintritt 7 EUR

23.00 h ► **Stadtgarten:** Cologne Music Week – Freunde im Groove, Konzert u. Party, **45**, Saal u. Studio 672, Venloer Str. 40, Eintritt VVK 13 EUR, AK 15 EUR

## Samstag | Saturday 22.1.2011

10.00 h ► **bulthaup köln marienburg:** Die Kunst, Funktion nahtlos zu verhüllen, **165**, Lindenallee 39b

17.00 h ► **Design Parcours Ehrenfeld:** Designfabrik21, **89**, Rothehausstr. 42

**museum für verwandte kunst:** Hier ist eine Menge los!, Tee mit Rum, **54**, Genter Str. 6

18.00 h ► **Biomöbel Genske:** Die neue Küche vao von Team 7, **22**, Subbelrather Str. 24

**DQE-Halle:** Die Ehrenfelder Küche, Koch-Workshop, **147**, Heliosstr. 35 – 37

**Hotel Monte Christo:** Interactive Kölsch – mit DJ-Gig, **7**, Große Sandkaul 24 – 26

**MyZoo Konzeptshop:** Fashion – Stoffe – Interior, **26**, Gladbacher Str. 33

**OfficeConceptStore:** Der neue Online-Shop mit Showroom, DJs von netlabelism.com, **57**, Hohenzollernring 25

19.00 h ► **Grüne Erde:** Die neue Kollektion Stefano, **12**, Breite Str. 112

20.00 h ► **Design Parcours Ehrenfeld:** wohn-bar, Bartel Design, Konzert mit Franky Flash, Party, **109 – 110**, Heliosstr. 15

**StadtRevue Verlag:** Raum 5 by ArtyFarty, Live-Performance und Party, **59**, Maastrichter Str. 49

**Die TapetenAgentur:** Das neue Weiß, Party, **162**, Jakobstr. 66

**Zum scheuen Reh:** Cologne Music Week – Hans Nieswandt: Dj Dionysos, Lesung u. Party, **45**, Hans-Böckler-Platz 2, Eintritt frei

21.00 h ► **Stadtgarten:** Cologne Music Week – Andrey Triana, Konzert, **45**, Saal, Venloer Str. 40, Eintritt VVK 10 EUR, AK 12 EUR

22.00 h ► **Balloni:** Weissraum, Aftershow-Party, **80**, Ehrenfeldgürtel 88 – 94

**Stadtgarten:** Cologne Music Week – Cologne Tape, **45**, Restaurant, Venloer Str. 40, Eintritt frei

**Stecken:** Cologne Music Week – Nomaden Club Oslo, Party, **45**, Maastrichter Str. 11, Eintritt 6 EUR

23.00 h ► **Gloria:** Cologne Music Week – Like Smile, Konzert u. Party, **45**, Apostelnstr. 11, Eintritt 10 EUR

**Papierfabrik:** Cologne Music Week – Getaddicted, Konzert u. Party, **45**, Grüner Weg 6, Eintritt 7 EUR

**Stadtgarten:** Cologne Music Week – Mojo Club, Dancefloor Jazz, **45**, Saal, Venloer Str. 40, Eintritt 8 EUR

**Stadtgarten:** Cologne Music Week – Kingstone Sound, **45**, Studio 672, Venloer Str. 40, Eintritt 8 EUR

## Sonntag | Sunday 23.1.2011

11.00 h ► **bulthaup köln marienburg:** Die Kunst, Funktion nahtlos zu verhüllen, **165**, Lindenallee 39b

**Irgendwas mit Kunst:** JAS-Workshop für Kinder, Anmeldung unter susanne.sigl@jugend-architektur-stadt.de, **81**, Leyendecker Str. 16

15.00 h ► **Irgendwas mit Kunst:** Präsentation der Ergebnisse des JAS-Workshops mit Kaffee und Kuchen, **81**, Leyendecker Str. 16

16.00 h ► **StadtRevue Verlag:** Raum 5 by ArtyFarty, Finissage, Music & Drinks, **59**, Maastrichter Str. 49

17.00 h ► **museum für verwandte kunst:** Hier ist eine Menge los!, Tee mit Rum, **54**, Genter Str. 6

18.00 h ► **Café Central:** Ute Reeh – Dezentral im Central, Diskussionsrunden, **153**, Jülicher Str. 1  
**Hotel Monte Christo:** Interactive Kölsch – mit DJ-Gig, **7**, Große Sandkaul 24 – 26



# Register *Index*

Die PASSAGEN von A bis Z  
*PASSAGEN from A to Z*

22birds **24, 25**  
2Plus Galerie **53**  
3DMODEL.com **107**  
  
A&W Architektur & Wohnen **1**  
Aalto, Alvar **47**  
Acerbis International **30**  
agnes & wulfhilde **19, 20**  
Agrob Buchtal **167**  
AIT-Architektursalon **79**  
Alcantara **155**  
Alchimia **68**  
allmilmo designwerk köln **163**  
Anders Küche & Raum **8**  
Andreu World **184**  
Anonyme Gestalter **74**  
Antonio Lupi **32**  
Aqua Creations **184**  
Arad, Ron **66**  
Architectmade **151**  
Architonic **18**  
Arclinea **156**  
Arco **184**  
Arndt, F. **96**  
Arper **184**  
art lounge **93**  
Artek **47**  
Artemide **52**  
artroomtemporary **102**  
ArtyFarty Gallery **59**

Balloni **80, 108**  
Bartel Design **110**  
Barthonia-Forum **73 – 78**  
bauraum **177**  
Bausch, Andreas **139**  
Becker **33**  
Beilstein, Philipp **174**  
Bengtsson, Lisa **162**  
Berndt, Sabine **90**  
Besau, Marcel **9**  
Beyenburg III, Rene M **139**  
Biomöbel Genske **22**  
Bleen Design Development **180**  
Boddenberg **164**  
Boffi **43**  
Bolon **184**  
Bonaldo **160**  
Boo, Bram **42**  
bordbar **158**  
Borrmann Ateliers **9**  
Botinelli, Pablo **139**  
Brambilla, Marco **144**

Branzi, Andrea **68**  
Bretz **155**  
Breuersbrock, Manfred **139**  
Brösskamp, Silke **21**  
Bruchhäuser, Axel **153**  
Brunstein-Concept **27**  
bulthaup köln marienburg **165**  
büro & ausstellungsraum eberhard  
schuhmacher **55**  
büro burkhard schaeffer **112**  
Büro Sabine Voggenreiter **73**  
BuzziSpace **183**

c/o pop **45**  
Cabinet **10**  
Callies, Detlev **129**  
CAP Cologne e.V. **21**  
Carl Hansen **184**  
Carpet Sign **184**  
Carrothead Design **74**  
Casa dolce casa **58**  
casaceramica **70**  
Cattelan Italia **160**  
Chevalier, Miguel **120, 148, 161**  
Chris & Ruby **74**  
Christensen, Michelle **122**  
Cocoon **35**  
Cologne Music Week **45**  
conmoto **28**  
Conradi, Florian **122**  
conversationsstücke **67**  
COR **28**  
Corinne, Marie **131**  
Cubit **19, 20, 63**  
cucina Köln **48**  
Custhom Design **162**

d.i.y.d.a. **140**  
Dada **157**  
DAMn° **62**  
Danerka **184**  
Dark **181**  
Das Hotelzimmer **26**  
De Giulio, Mick **3**  
De Lucchi, Michele **68**  
De Sede **184**  
Der Super Markt **24**  
Derksen, David **74**  
Desalto **184**  
Design braucht  
Täter **72, 136 – 138**  
Design Parcours  
Ehrenfeld **83 – 138**

Design Post **184, 185**  
Designers Fair **73 – 78, 84 – 86**  
Designfabrik **21 89**  
Designinstitut **101**  
Designwalk **76, 85**  
designwärts **137**  
Die Einrichter.Home **154**  
Die Einrichtung Vianden **69**  
die kunstbar **17**  
Die projektbar **135**  
Dornbracht **32, 170**  
DQE-Halle **118 – 123, 145 – 148**  
Draenert **28**  
Droog **42**  
Droom / Design Your Room **47**  
Dudler, Max **79**  
Duravit **164**  
Eames, Charles **166**  
eco Kubus **142**  
ecosign **125, 141**  
Editionformform **74**  
ege **182**  
eggersmann **48**  
einwandfrei **173**  
elegant querulant **113**  
EMS **39**  
Enorm **124**  
Eoos **164**  
Erdbeeren im Winter **49**  
Extremis **184**

f.e.e.d. **146**  
fake-filmconstruction **72**  
Famira, Frauke **67**  
Fanny Aronsen **184**  
FED **74**  
Feld **42**  
FH Aachen **51**  
FH Mainz **6, 7**  
Finn Juhl Fine Furniture **150, 151**  
Foik Atelier **156**  
formluz **114**  
Form-Werk **51**  
Franta Galerie im Parkhaus **56**  
Freedom of Creation **42**  
Fremdform **74, 78**  
Frey, Daniel **114**  
Frey, Patrick **64**  
FSM **184**  
Futurarium **68**

Gaggenau **163**  
Galerie Christian Lethert **50**  
Galerie Fiebach & Minninger **42**  
Galerie Pamme Vogelsang **2**  
Galerie Werft **11 176**  
Gallus, Peter **139**  
Ganz, Judith **21**  
Gehlen, Michael **72, 136**  
Gelderland **184**  
Geopietra **40**  
Geschmackssachen **99**  
Gilges Gestaltung **74**  
Giorgetti Showroom **34**  
Gladbacher Straße **23, 24, 25, 26, 27**  
Goldschmiede Marcus Götten **60**  
Goldschmiede Slabohm & Mertens **175**  
Goods **42**  
Götz, Anja **109**  
Grace **38**  
grassland **92**  
greybox **60**  
Grieb, Malte **138**  
Grove, Michael **13**  
Grüne Erde **12**  
Gruppe Materialsport **74**  
Gudehus, Henny **95**  
Gudehus, Juli **95**  
Guerriero, Alessandro **68**  
gusto **72, 136**

H.O.M.E. **185**  
Hadid, Zaha **66**  
Haehn, Jonathan **140**  
Haim, Noa **25**  
Halle Zehn **21**  
Hallmackenreuther **61, 62, 63, 64**  
Hamilton **35**  
Hartung, Sibylle **80**  
Harzer, Uwe **127**  
Heimatdesign **73**  
Henningens, Poul **149**  
Herr Hirsch **115**  
Herrenbude **91**  
Herrmann, Helge **83**  
Heykoop **74**  
HGC International **35**  
Highway 2011 **23, 24**  
Hofmann-Johnson, Barbara **21**  
Holst, Fabian **25**  
Hotel Chelsea **149 – 153**  
Hotel Monte Christo **5, 6, 7**  
Humanscale **57**  
Hüpeden, Enrik **21**

Ilg, Andreas **124**  
Institut francais Köln **161**  
Intact Bad **32**  
Interior Köln **10**  
interlübke **28**  
Interni **186**  
Interror.be **74**  
IP44.de **184**  
Irgendwas mit Kunst **81, 134**  
Italienisches Kulturinstitut Köln **68**

Jack in the Box **126, 127, 128, 129, 130, 131, 132**  
jaguarpop **96**  
Jaksch Küchentechnik **172**  
JAS e.V. **81, 134**  
joeressen+kessner **17**

Juhl, Finn **150 – 152**  
Jung **39**

K18 **96**  
K30 **96**  
Kalaman **118, 146**  
KAP Forum **167**  
karpert **49**  
Kartell **4**  
Kasthall **184**  
Kath, Jan **31**  
Kathrin Jilg Design **9**  
Katter Furniture **74**  
Kiel, Martin **25**  
Kippenberger, Martin **152**  
KISDshop **11**  
Kißkalt Designs **53**  
Kißkalt, Doris **53**  
Klappwerk **74**  
Klubbar King Georg **18**  
Knoll International **166**  
Kocheisen + Hullmann **21**  
ko-j recycling design **104**  
KölnDesign **74, 77**  
Komma4 Architekten **25**  
kommunal design **159**  
Konemann **74**  
Koz, Defne **168**  
Kunsthau Rhenania **179**  
Kuntz, Lothar **2**  
Kuo, Danny **74**  
Kutscher, Jan-Marc **96**  
Kvadrat **184**

Lambert **71**  
Lammhults **184**  
Landoni, Gianluigi **33**  
Lauhoff, Frank **9**  
Laureate International  
Universities **68**  
Lema **184**  
Lensing, Berthold **89**  
Lessing, Christian **74**  
Levy, Arik **66**  
Lichte Art **59**  
Lievore Altherr Molina **33**  
Light per Meter **39**  
Limis beyond light **181**  
Linteloo **184**  
Lissoni, Piero **43**  
Lovegrove, Ross **52, 66, 168**  
Lück, Malte **139**  
Lutz, Robert **146**

M.I.D. **184**  
Mackowski, Catrin **101**  
MAGAZIN Klaus Wolter **66**  
MAGAZIN.com **37, 38**  
Mahmoudpour, Behzad **21**  
maigrau **74**  
manuel welsky studio **111**  
Marguerre, Eva **9**  
Markanto **166**  
Marktex **14**  
Marquardt Produktion **178**  
Maschen-Kunst **97**  
Meiré und Meiré Cologne Factory  
**143, 144**  
Meiré, Mike **144**  
Mendini, Alessandro **68**  
Mergels, Ela **101**  
Mermelstein, Giselle **162**

Mertin, Marit **21**  
Minola Scheibler, Ruth **9**  
Möbelchen **74**  
Modedesign Jola Biro **15**  
Moebel-Skulpturen.de **105**  
Molestina, Pablo **153**  
Molly, Amba **74**  
Montana **184**  
Montis **184**  
Morguet, Agnes **74**  
Moroso **184**  
motoki-wohnzimmer **103, 104, 105, 106**  
Movisi **57**  
Museum für Angewandte  
Kunst Köln **16**  
museum für verwandte kunst **54**  
myBalconia **72, 136**  
MyZoo **24, 26**

Naba Milano **68**  
Nanoo **184**  
Natuzzi **36**  
Navigram **184**  
neueRäume. Köln **183**  
Neuhaus, Martin **72, 136**  
No7 Raum für Kreativität **180**  
Noa Designstudio **168**  
Nordprodukt **74**  
Now is Here **42**  
Nußbaum, Heinz **93**  
Nya Nordiska **184**

Oberhofer, Stefan **55**  
Occhio store CGN **169**  
Oehlen, Albert **152**  
Oette, Bernd **92**  
OfficeConceptStore **57**  
Okinawa **69 140**  
ökoRausch Living **103**  
Onecollection **150**

Paffgen, C.O. **152**  
Palmiotta, Ettore **14**  
Pasalk, Pia **180**  
Pastoe **184**  
Paxmann **50**  
Pepe **74**  
pesch wohnen **31**  
Peterinderkiste **87**  
Peters, Werner **152, 153**  
Peukes, Irene **98**  
Pflannes & Virnich **157, 158**  
players **41**  
Pohl+Roth **142**  
Poliform **154**  
Poulsen, Louis **149**  
Prandina **184**  
project interior **74**  
PSA Scherer **74**

Querverweise **111 – 117**  
Quirrenbach-Grauwacke **171**  
Quirrenbach Forum **170 – 174**

Radar **184**  
Radermacher, Ursula **21**  
Radfieber **46**  
Rashid, Karim **66**  
Raum + Inhat **15**  
Raum 5 **59**  
raumfieber **116**  
Ravelli, Emanuela **176**

reditum **106**  
Reeh, Ute **153**  
Reiss **57**  
report-k.de **100**  
resoNanz **80, 108**  
Revdes **117**  
Richter, Katja **99**  
Riva 1920 **16, 29**  
Robert Vogel Manufaktur **46**  
rock-it-baby **90**  
Roijë, Frederik **42**  
Room Rules Cologne **155**

Saarinen, Eero **166**  
Saba Italia **160**  
Sadler, Marc **66**  
Saisongeschäft **98**  
Santachiara, Denis **68**  
schaden.com **95**  
Schaeffer, Wibke **59**  
Scheidler, Thomas **51**  
Schiffhorst, Michael **139**  
Schmalen, Walter **180**  
Schmidt, Christoph **9**  
Schmidt, Thomas **48**  
Schmitz, Achim **91**  
Schmitz, Hans-Elmer **130, 139**  
Schneider, Oliver **146**  
Schneider/Kalaman **118**  
Scholte, Rob **152**  
schöne neue welt **58**  
Schübbe, Oliver **119, 121, 132**  
Schumann, Regine **55**  
Sealy **35**  
Seiler Höfe **181, 182, 183**  
Serralunga **66**  
Seymour, Jerszy **62**  
Shojimaker **2**  
SieMatic **8**  
SieMatic am Neumarkt **3**  
Sisman **74**  
Sottsass, Ettore **68**  
Southern Tiles **133**  
Sovet **33**  
Spectrum **184**  
Spichern Höfe **43, 44**  
Spiegel, Stefanie **27**  
Sprungturm **13**  
Stadtgarten **45**  
Stadtnomaden **74**  
StadtRevue **59**  
Starck, Philippe **66**  
Steffens, Thomas **139**  
Stehmann, Erik **74**  
Stein & Fenger **39 – 41**  
Stein, Ingo **26**  
sto\_cubo **55**  
Stornebel, Sven **119, 121, 147**  
studioWOW **159**  
Suess **98**  
Süss, Andy **89**  
Süß, Nicole **98**

TapetenAgentur **162**  
Tapiovaara, Ilmari **47**  
Team 7 **22**  
Team by Wellis **184**  
Ter Haar, Anna **74, 75**  
Thanh Thuy Modedesign **88**  
Thun, Matteo **168**  
Tischlerei Fesk **174**  
Tobias Grau **44**

Trizo 21 **184**  
Turrioni, Verter **176**

Ultramarin **170**  
Upcycling **128**  
Utensil **94**

Veltins **76**  
Ventura Showroom **65**  
Vial **64**  
Vibia **39**  
Vinke, Tim **74**  
Vitro Bad **168**  
Voggenreiter, Sabine **153**  
Vola **70**  
von Keitz, Kay **153**  
Vorwerk **143**  
Vulkan.Köln **142**

Wahlverwandschaft **75, 84**  
Wallraf-Richartz-Museum **9**  
Weber, Heike **21**  
Weisler, Silvia **109**  
Weiss, Andreas **152**  
Weiß, Inga **127**  
Wellmann, Adrian **130, 139**  
Wever & Ducré **181**  
Who's perfect? **160**  
Wichmann, Stephanie **74**  
Wohnambiente Köln **29, 30**  
wohn-bar **109, 110**  
Wohnkultur **66 149, 150, 151**  
Wohnraum **83**  
wohnzimmer **97**  
Wolter, Klaus **65**

Yoshioka, Tokujin **1,4**

Zero Fold **24, 27**  
Zollhalle **12, 178**

1	Kölischer Kunstverein: A&W Designer des Jahres: Tokujin Yoshioka	55	ausstellungsraum eberhard schumacher: sto_cubo glows
2	Galerie Pamme-Vogelsang: Shojimaker	56	FRANTA Galerie im Parkhaus: Think big
3	SieMatic am Neumarkt	57	OfficeConceptStore
4	Kartell Flag Köln	58	schöne neue welt: casamood 2011
5	Hotel Monte Christo	59	StadtRevue: Raum5 by ArtyFarty
6	Hotel Monte Christo: Bitte stören!	60	Goldschmiede Marcus Götten: greybox
7	Hotel Monte Christo: Interactive Kölsch	61	Hallmackenreuther
8	Anders Küche & Raum	62	Hallmackenreuther: Jerszy Seymour
9	Wallraf-Richartz-Museum: jungkunst-freunde präsentieren Produktdesign	63	Hallmackenreuther: Cubit
10	Interior Köln: CABINET	64	Hallmackenreuter: Vial
11	KISDshop	65	Ventura-Showroom
12	Grüne Erde	66	MAGAZIN Klaus Wolter: Serralunga
13	Sprungturm: Michael Growe	67	conversationsstücke: Frauke Famira
14	Markt: Ettore Palmiotta	68	Italienisches Kulturinstitut: Die Zeichnungen der Alchimia
15	Modedesign Jola Biro: Raum + Inhalt	69	Die Einrichtung Vianden
16	MAKK – Museum für Angewandte Kunst Köln	70	casaceramica
17	die kunstbar: Curtain Call	71	Lamberti
18	Klubbar King Georg: Architonic Disco	72	fake-filmconstruction: Design braucht Täter
19	agnes & wulfhilde	73 – 78	Barthonia Forum: Designers Fair 2011
20	agnes & wulfhilde: Cubit	74	Designers Fair
21	HALLE ZEHN / CAP Cologne e.V.: Passing the Frame	75	Designers Fair: Wahlverwandtschaft
22	Biomöbel Genske: Team 7	76	Designers Fair: DESIGNWALK
23	Gladbacher Straße: Highway 2011	77	Designers Fair: KölnDesign e.V.
24	Gladbacher Straße: Designspots	78	Designers Fair: Horst
25	22birds: KOMMA4 und Noa Haim	79	AIT-Architektursalon: Max Dudler
26	MyZoo: Fashion – Stoffe – Interior	80	BALLONI: Weissraum
27	Zero Fold Projekt: Brunstein-Concept	81	irgendwas mit kunst: JAS e.V.
28	COR interlücke Studio Köln: COR / interlücke / conmoto / draener	82 – 138	Design Parcours Ehrenfeld 2011: Wohnraum
29	WOHNAMBIENTE KÖLN: Riva 1920	83	Wohnraum
30	WOHNAMBIENTE KÖLN: Acerbis International	84	Designers Fair
31	pesch wohnen: Jan Kath	85	Designers Fair: Wahlverwandtschaft
32	INTACT Bad	86	Designers Fair: DESIGNWALK
33	Becker Wohnen: Sovet Italia	87	Peterinderkiste
34	Giorgetti Showroom	88	Atelier Thanh Thuy
35	COCOON by HGC International	89	Designfabrik21
36	Natuzzi Flagship-Store	90	rock-it-baby
37	MAGAZIN.COM: Tischgespräche	91	Herrenbude
38	MAGAZIN.COM: Grace – E-motorbike	92	grassland
39	Venloer 24: EMS / VIBIA / JUNG	93	art lounge
40	Venloer 24: Geopietra®	94	Utensil
41	Venloer 24: pleyers	95	schaden.com
42	Fiebach & Minninger: Now Is Here	96	k30 / k18
43	Boffi: Solferino	97	wohnzimmer
44	Tobias Grau	98	Saisongeschäft
45	Stadtgarten: Cologne Music Week	99	Geschmackssachen
46	Radfieber: Robert Vogel Manufaktur	100	report-k.de
47	Droom/ Design Your Room: Artek	101	Designinstitut Köln
48	cucina Köln: eggersmann	102	artroomcontemporary
49	Erdbeeren im Winter: karpet	103	ökoRAUSCH Living
50	Galerie Christian Lethert: paxmann	104	ko-j recycling design
51	Form-Werk: FH Aachen	105	Moebel-Skulpturen.de
52	Glow Lichtdesign: ARTEMIDE	106	reditum
53	2Plus Galerie: Kißkalt Designs	107	3DMODELL
54	museum für verwandte kunst	108	BALLONI
		109	wohn-bar
		110	Bartel Design
		111	manuel welsky studio

- 112 büro burkhard schaeeller
- 113 elegant querulant
- 114 formluz
- 115 Herr Hirsch – Wohnkultur
- 116 raumfieber
- 117 Revdes
- 118 – 123 DQE-Halle:
- 118 f.e.e.d.
- 119 Die Ehrenfelder Küche
- 120 Miguel Chevalier
- 121 „Es war einmal ...“
- 122 „To Object ...“
- 123 „Ehrenfeld was isst du?“
- 124 ENORM
- 125 ecosign
- 126 Jack in the Box
- 127 32m
- 128 Upcycling
- 129 Materialismus/Oxydationen
- 130 Schwarze Asche
- 131 Marie Corinne
- 132 Recyclingbörse Herford
- 133 Southern Tiles
- 134 JAS e.V.
- 135 Die projektbar
- 136 design scene please cross
- 137 potcatcher
- 138 Malte Grieb
- 139 Jack in the Box e.V.
- 140 Jack in the Box: Jonathan Haehn / Okinawa 69
- 141 ecosign/Akademie für Gestaltung
- 142 Vulkan.Köln / eco Kubus: cubic.lab
- 143 Factory Meiré und Meiré: Vorwerk & Co.
- 144 Factory Meiré und Meiré: Back Room
- 145 – 148 DQE-Halle:
- 145 „Ehrenfeld, was isst Du?“
- 146 f.e.e.d.
- 147 Die Ehrenfelder Küche
- 148 Miguel Chevalier
- 149 – 151 Hotel Chelsea:
- 149 Louis Poulsen / Wohnkultur66
- 150 Onecollection / Wohnkultur66
- 151 Architectmade / Wohnkultur66
- 152 Café Central: Andreas Weiss
- 153 Café Central: Dezentral – Ute Reeh
- 154 Die Einrichter.HOME: Poliform
- 155 Room Rules Cologne: Alcantara Iron
- 156 FOIK Atelier: Arclinea
- 157 Pfannes & Virnich: Dada
- 158 Pfannes & Virnich: bordbar
- 159 studioWOW: kommunal design
- 160 Who's perfect?
- 161 Institut français: Miguel Chevalier
- 162 TapetenAgentur: Das neue Weiß
- 163 allmilmo designwerk köln: Gaggenau
- 164 Boddenberg Bad-Design
- 165 bulthaup köln marienburg
- 166 Markanto: Eero Saarinen
- 167 KAP Forum: Agrob Buchtal
- 168 Vitra Bad Showroom Köln
- 169 Occhio store CGN

**Ehrenfeld**

139-140 Herbrandstr. Venloer Str

141 Vogelst. Heliosstr. Venloer Str

143-144 Vogelsanger Str. Lichtstr.

142 Vulkan.Köln Melatengürtel Ehrenfeldgürtel

83-138 siehe Insert

- 170 – 174 Quirrenbach FORUM:
- 170 Ultramarin
- 171 Quirrenbach-Grauwacke
- 172 Jaksch Küchentechnik
- 173 einwandfrei
- 174 Philipp Beilstein + Fesk
- 175 Goldschmiede Slabohm & Mertens
- 176 Galerie Werft 11: Ciottolo
- 177 bauraum showroom
- 178 Zollhalle 12: Marquardt
- 179 Kunsthaus Rhenania
- 180 No7 – Raum für Kreativität und Kommunikation
- 181 Wever & Ducré
- 182 Seiler Höfe: ege Deutschland
- 183 Seiler Höfe: neueRäume
- 184 Design Post: Home of Design
- 185 Design Post: H.O.M.E.
- 186 www.internimagazine.it

